

el Ελληνικά

bg Български

hu Magyar

pl Polski

tr Türkçe

ar العربية



TE503...RW

Οδηγίες χρήσης

Указания за употреба

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

Kullanma kılavuzu

تعليمات الاستخدام

SIEMENS

el	6
bg	26
hu	47
pl	66
tr	86
ar	130

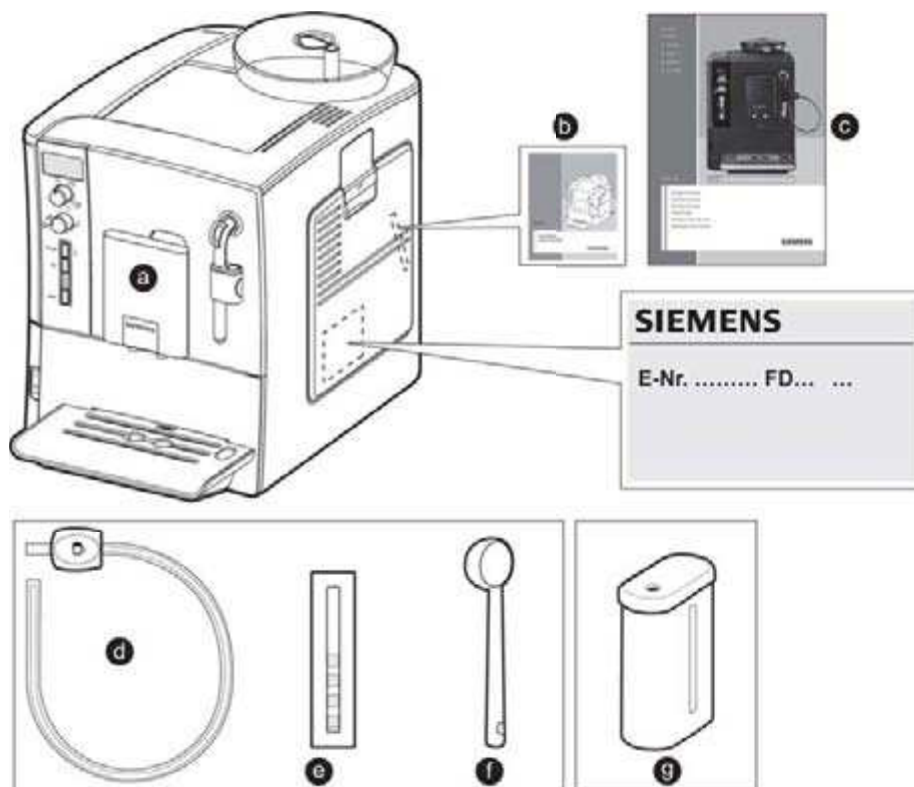
Περιλαμβάνεται στο αντικείμενο παράδοσης (βλέπε στη σελίδα 7)

Включено в доставката (вижте страница 27)

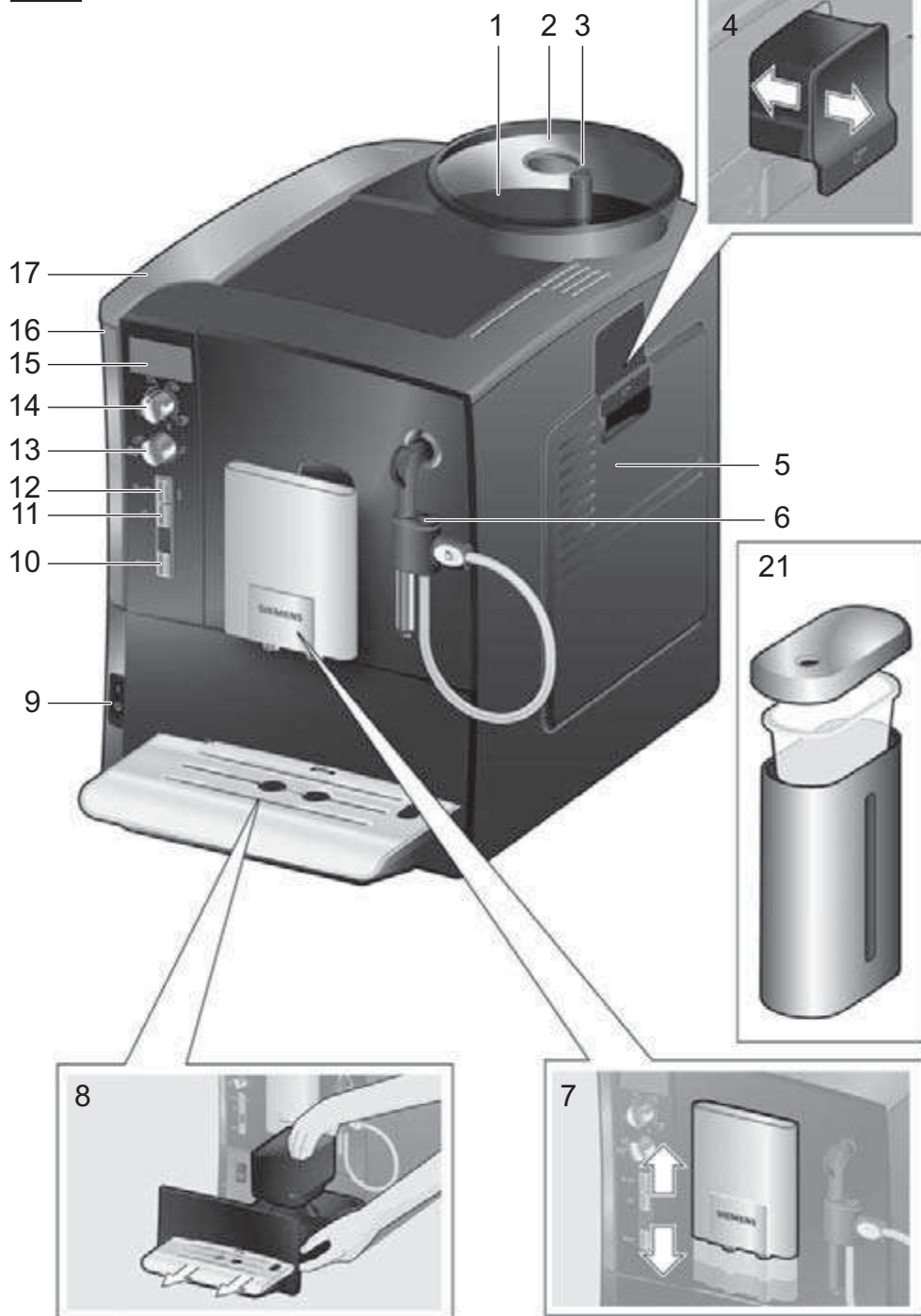
A csomagolás tartalma (lásd 48 oldal)

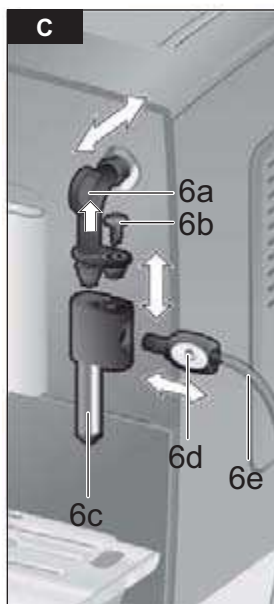
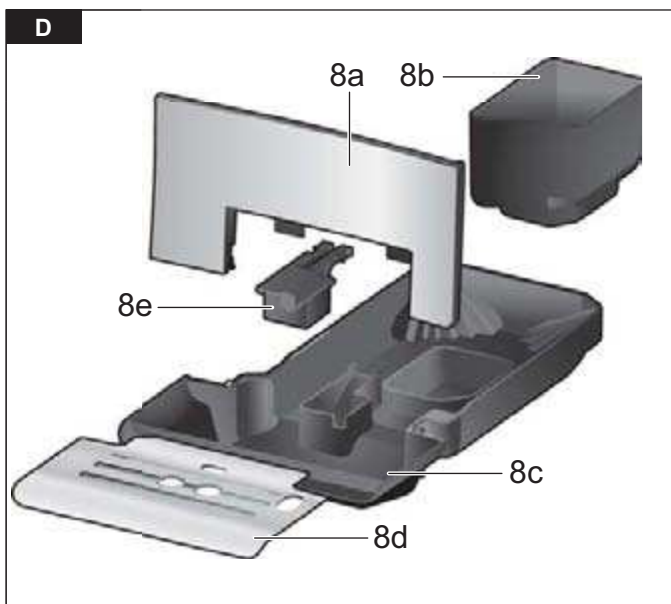
Zawartość zestawu (patrz strona 67) / Teslimata dahildir (bkz. sayfa 87)

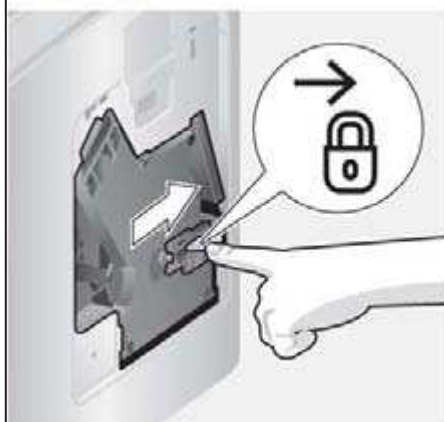
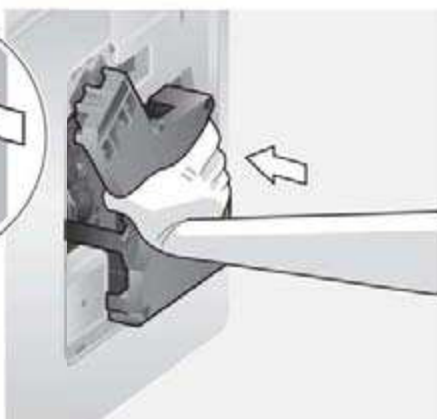
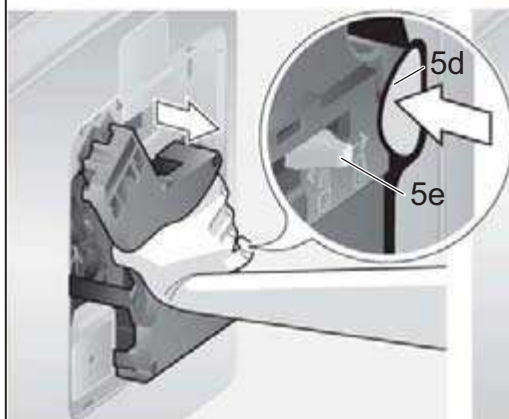
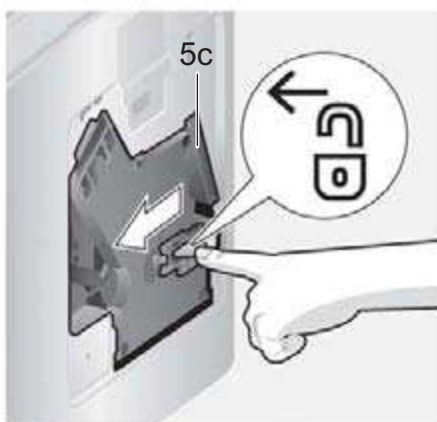
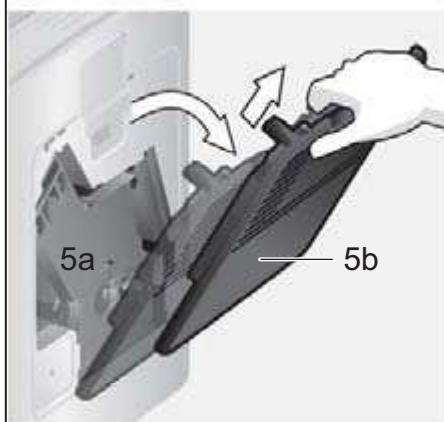
مضمن في التسليم (انظر صفحة 129)



A



B**C****D**



Περιεχόμενα

Περιλαμβάνεται στο αντικείμενο παράδοσης.....	7
Με μια ματιά.....	7
Στοιχεία χειρισμού.....	8
- Διακόπτης τροφοδοσίας O/I	8
- Πλήκτρο ☺ off / i	8
- Πλήκτρο ☺	8
- Πλήκτρο start	8
- Περιστρεφόμενος διακόπτης «Ένταση καφέ»	8
- Περιστρεφόμενος διακόπτης «Επιλογή καφέ».....	8
- Αφροποιητής γάλατος	9
- Περιστροφικός διακόπτης.....	9
Μηνύματα οθόνης.....	9
aromaDouble Shot.....	9
Πριν την πρώτη χρήση.....	9
Φίλτρο νερού.....	11
Ρυθμίσεις μενού.....	12
- σβησιμο	12
- φίλτρο	12
- έναρξη Calc'n'Clean	12
- θερμοκρασία.....	12
- γλώσσα.....	12
- σκληροτητα νερου	12
Ρύθμιση βαθμού άλεσης.....	13
Προετοιμασία με κόκκους καφέ.....	13
Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ	14
Λήψη ζεστού νερού.....	14
Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλατος.....	14
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός	15
- Καθαρισμός συστήματος γάλατος.....	16
- Καθαρισμός μονάδας παρασκευής.....	17
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	18
Προγράμματα σέρβις	18
- Αφαλάτωση.....	19
- Καθαρισμός	20
- Calc'n'Clean.....	20
Αντιψυκτικό.....	22
Εξαρτήματα	22
Αποκομιδή.....	22
Τεχνικά χαρακτηριστικά	22
Όροι εγγύησης	23
Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς.....	24

Αξιότιμη πελάτη, αξιότιμη πελάτισσα, Ευχαριστούμε πολύ για την αγορά αυτής της εσπρεσιέρας από την εταιρεία Siemens.

Παρακαλούμε διαβάστε επίσης και τις συνοδευτικές σύντομες οδηγίες.

Μπορείτε να την αποθηκεύσετε στη θήκη φύλαξης (5c) μέχρι την επόμενη χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, ακολουθείτε τις οδηγίες του και φυλάξτε το ασφαλές μέρος! Παρακαλούμε παραδώστε αυτά τα εγχειρίδια στο νέο κάτοχο, εάν πουλήσετε τη συσκευή.

Αυτή η αυτόματη εσπρεσιέρα προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους, καθώς και η χρήση από τους ένοικους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η σύνδεση και η χρήση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο βάσει των στοιχείων στην πινακίδα τύπου.

Να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή.

Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας, θα πρέπει να ανατίθενται μόνο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας, για την αποφυγή περαιτέρω κινδύνων. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό. Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές. Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε χώρους που προστατεύονται από τον παγετό.

⚠ **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Η εκροή (6c) του αφροποιητή γάλακτος είναι πολύ καυτή. Το αφρόγαλο ή το ζεστό γάλα εκρέει με μεγάλη πίεση από τον αφροποιητή γάλακτος (6). Οι σταγόνες γάλακτος μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην αγγίζετε την εκροή (6c) και μην τη στρέψετε επάνω σε άλλα άτομα.

Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη συσκευή μόνο αφού ο αφροποιητής γάλακτος (6) συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί πλήρως.

⚠ **Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

Περιλαμβάνεται στο αντικείμενο παράδοσης

(βλέπε την εικόνα επισκόπησης στην αρχή των οδηγιών)

- a** Πλήρως αυτόματη μηχανή espresso TE503
- b** Οδηγός γρήγορης αναφοράς
- c** Οδηγίες χρήσης
- d** Αφροποιητής γάλατος/Περιστροφικός διακόπτης
- e** Ταινία μέτρησης σκληρότητας νερού
- f** Κουταλάκι σκόνης
- g** Δοχείο γάλατος (στεγανό)

Με μια ματιά

(βλέπε στις εικόνες επισκόπησης **A, B, C, D** και **E** στο παράρτημα των οδηγιών)

- 1** Δοχείο κόκκων
- 2** Κάλυμμα αρώματος
- 3** Επιλογέας βαθμού άλεσης ρύθμιση βαθμού άλεσης
- 4** Συρτάρι σκόνης
(Σκόνη καφέ/ταμπλέτα καθαρισμού)
- 5** Μονάδα παρασκευής (**εικόνα E**)
 - a)** Μονάδα παρασκευής
 - b)** Πόρτα
 - c)** Θήκη φύλαξης σύντομων οδηγιών
 - d)** Πλήκτρο πίεσης
 - e)** Κλειδίωμα
- 6** Αφροποιητής γάλατος (**εικόνα C**) αποσπώμενος
 - a)** Βαλβίδα ατμού
 - b)** Ακροφύσιο αέρα
 - c)** Εκροή
 - d)** Περιστροφικός διακόπτης ζεστού γάλακτος/αφρόγαλου
 - e)** Σωλήνας γάλακτος
- 7** Έξοδος καφέ (ρυθμιζόμενη καθ' ύψος)
- 8** Δίσκος στάλαξης (**εικόνα D**)
 - a)** Διάφραγμα δίσκου στάλαξης
 - b)** Δοχείο καφέ
 - c)** Δίσκος στάλαξης εξόδου καφέ
 - d)** Σκέπασμα δίσκου στάλαξης εξόδου καφέ
 - e)** Φλοτέρ
- 9** Διακόπτης τροφοδοσίας **O/I**
- 10** Πλήκτρο **start**
- 11** Πλήκτρο ☰
- 12** Πλήκτρο ☑ **off / i**
- 13** Περιστρεφόμενος διακόπτης «Ένταση καφέ»
- 14** Περιστρεφόμενος διακόπτης «Επιλογή καφέ»
- 15** Οθόνη
- 16** Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 17** Καπάκι δοχείου νερού
- 18** Κουταλάκι σκόνης (βοήθημα τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)
- 19** Θήκη φύλαξης για το κουτάλι σκόνης
- 20** Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με θήκη φύλαξης
- 21** Δοχείο γάλατος (στεγανό)

Στοιχεία χειρισμού

Διακόπτης τροφοδοσίας O/I

Με τον διακόπτη ρεύματος **O/I** (9) η συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται τελείως (διακόπτεται η τροφοδοσία ρεύματος).

Σημαντικό: Πριν την απενεργοποίηση, εκτελέστε το πρόγραμμα καθαρισμού ή χρησιμοποιήστε το κουμπί **☺ off / i** (12) για απενεργοποίηση.

Πλήκτρο ☺ off / i

Πατώντας στιγμιαία το κουμπί **☺ off / i** (12), η συσκευή ξεπλύνεται και κατόπιν απενεργοποιείται. Πατώντας παρατεταμένα το κουμπί **☺ off / i** (12), εμφανίζονται οι ρυθμίσεις χρήστη ή ξεκινά η διαδικασία αφαίρεσης αλάτων και καθαρισμού.

Πλήκτρο ☺

Με το πάτημα του πλήκτρου **☺** (11) δημιουργείται ατμός που χρησιμοποιείται για την παραγωγή αφρόγαλου ή ζεστού γάλακτος.

Πλήκτρο start

Πατώντας το πλήκτρο **start** (10) ξεκινάει η λήψη ή εκτελείται ένα πρόγραμμα σέρβις. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **start** (10) κατά την Παρασκευή του ροφήματος μπορεί η λήψη να διακοπεί προσωρινά.

Περιστρεφόμενος διακόπτης

«Ένταση καφέ»



Με αυτόν τον περιστρεφόμενο διακόπτη (13) ρυθμίζετε την ένταση του καφέ.



ΠΟΛΥ ΕΛΑΦΡ.

έως

ΕΛΑΦΡΥΣ



ΜΕΤΡΙΟΣ

ΒΑΡΥΣ

DOUBLESHOT ΒΑΡΥΣ +

DOUBLESHOT ΒΑΡΥΣ ++



Σε αυτές τις ρυθμίσεις ο καφές παρασκευάζεται σε δύο 2 στάδια. Βλέπε κεφάλαιο «aromaDouble Shot» στη σελίδα 9.

Περιστρεφόμενος διακόπτης

«Επιλογή καφέ»



Με αυτόν τον περιστρεφόμενο διακόπτη (14) επιλέγετε το ρόφημα που επιθυμείτε και την ποσότητα. Επιπλέον μπορούν να τροποποιηθούν οι ρυθμίσεις χρήστη.



ΜΙΚΡΟ ESPRESSO
ESPRESSO

έως

ΜΙΚΡΟ CAFÉ CRÈME
CAFÉ CRÈME



ΜΕΓΑΛΟ CAFÉ CRÈME



2 ΜΙΚΡΑ ESPRESSO
2 ESPRESSO

έως

2 ΜΙΚΡΑ CAFÉ CRÈME
2 CAFÉ CRÈME



2 ΜΕΓΑΛΑ CAFÉ CRÈME



ΞΕΠΛΥΜΑ ΜΗΧΑΝΗΣ



ΞΕΠΛΥΜΑ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.

Σημείωση: Εάν επιλέξετε ένα ρόφημα το οποίο δεν μπορεί να παρασκευαστεί, τότε στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΟΣ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ. Αλλάξτε την ένταση του καφέ ή την επιλογή ροφήματος.

Αφροποποιητής γάλατος

Ανοίξτε ή κλείστε τον αφροποποιητή γάλατος (6) τραβώντας τον προς τα έξω ή πιέζοντάς τον προς τα μέσα.



Περιστροφικός διακόπτης

Για διανομή αφρογάλατος – για παράδειγμα, για καφέ latte macchiato ή cappuccino – γυρίστε το σύμβολο ☕ προς τα εμπρός.

Για διανομή ζεστού γάλατος, γυρίστε το σύμβολο ☕ προς τα εμπρός.

Για διανομή καυτού νερού, ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογέα στην οριζόντια θέση.



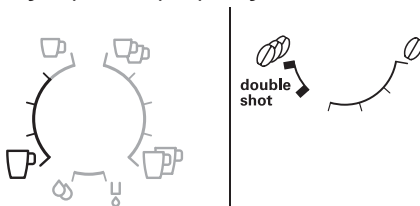
Μηνύματα οθόνης

Στην οθόνη (15) εμφανίζονται, εκτός από την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας, και διάφορα μηνύματα που σας δίνουν πληροφορίες για την κατάσταση ή σας ενημερώνουν πότε θα πρέπει να επέμβετε στη διαδικασία παραγωγής. Το μήνυμα αποκρύπτεται όταν εκτελέσετε το απαιτούμενο βήμα και εμφανίζεται πάλι το μενού για την επιλογής ροφήματος.

aromaDouble Shot

Σε πολύ μεγάλους χρόνους παρασκευής του καφέ μπορεί να απελευθερωθούν ανεπιθύμητα αρώματα. Για το λόγο αυτό η συσκευή TE503 διαθέτει την ειδική λειτουργία aromaDouble Shot για πολύ δυνατό καφέ. Αφού προετοιμαστεί η μισή ποσότητα αλέθεται πάλι σκόνη καφέ και προετοιμάζεται, ώστε να απελευθερωθούν μόνο οι επιθυμητές αρωματικές ουσίες.

Η λειτουργία aromaDouble Shot είναι ενεργή στις παρακάτω ρυθμίσεις:



Πριν την πρώτη χρήση

Γενικά

Γεμίζετε το δοχείο νερού μόνο με καθαρό, δροσερό, μη ανθρακούχο νερό και, κατά προτίμηση, χρησιμοποιείτε μόνο κόκκους για πλήρως αυτόματες καφετιέρες και μηχανές espresso.

Μην χρησιμοποιείτε γλασαρισμένους, καραμελωμένους ή κατεργασμένους με άλλα ζαχαρούχα πρόσθετα κόκκους καφέ, διότι αποφράσσουν τη μονάδα παρασκευής.

Στη συσκευή αυτή μπορείτε να ρυθμίσετε τη σκληρότητα του νερού. Η εργοστασιακή ρύθμιση για τη σκληρότητα νερού είναι 4. Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παρεχόμενη δοκιμαστική λωρίδα. Εάν ο έλεγχος δώσει μία τιμή διαφορετική από 4, τότε θα πρέπει μετά την έναρξη λειτουργίας η συσκευή να προγραμματιστεί ανάλογα (βλέπε στο κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ στη σελίδα 12).

Έναρξη λειτουργίας της συσκευής

1. Αφαιρέστε την υπάρχουσα προστατευτική μεμβράνη.
2. Τοποθετήστε την αυτόματη εσπρεσιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη επιφάνεια που μπορεί να αντέξει το βάρος της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι οι θυρίδες αερισμού της συσκευής παραμένουν ανεμπόδιστες.

Σημαντικό: Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε προστατευόμενους από την παγω- νιά χώρους. Σε περίπτωση που η συσκευή μεταφέρθηκε ή αποθηκεύτηκε σε θερμοκρα- σίες κάτω από τους 0 °C, περιμένετε 3 ώρες, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

3. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας (20) από τη θήκη καλωδίου και συνδέστε το. Το μήκος μπορεί να ρυθμιστεί σπρώχνοντάς το προς τα επάνω ή τραβώντας προς τα κάτω. Τοποθετήστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην άκρη του τραπε- ζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω** ή σπρώξτε το προς τα **πάνω**.
4. Εγκαταστήστε τον αφροποιητή γάλα- κτος. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο αφού ο αφροποιητής γάλακτος (6) συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί πλήρως.



5. Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού (17).
6. Αφαιρέστε το δοχείο νερού (16), ξεπλύν- τε το και γεμίστε με φρέσκο, κρύο νερό. Προσέξτε τη σήμανση **max**.
7. Τοποθετήστε το δοχείο νερού (16) οριζό- ντια και πιέστε τελείως μέχρι πίσω.
8. Κλείστε ξανά το κάλυμμα του δοχείου νερού (17).

9. Γεμίστε το δοχείο κόκκων (1) με κόκκους καφέ. Για την προετοιμασία με σκόνη καφέ βλέπε κεφάλαιο «Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ» στη σελίδα 14.
 10. Πιέστε το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9). Στην οθόνη (15) εμφανίζεται το μενού για τη ρύθμιση της γλώσσας οθόνης.
 11. Με τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (14) επιλέξτε τη γλώσσα οθόνης που επιθυμείτε. Οι παρακάτω γλώσσες είναι διαθέσιμες:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
 12. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Η επιλεγμένη γλώσσα αποθηκεύεται. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα **ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ**.
 13. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την εκροή (6c).
 14. Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω τον αφροποιητή γάλακτος (6) για να τον ανοί- ξετε. Η συσκευή πλένει τον αφροποιητή γάλακτος (6) με νερό. Στην οθόνη εμφανί- ζεται το μήνυμα **ΣΠΡΩΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ**.
 15. Πιέστε προς τα μέσα τον αφροποιητή γάλακτος (6) για να τον κλείσετε.
- Η συσκευή θερμαίνεται και πραγματοποιεί μία πλύση. Από την εκροή του καφέ εκρέει νερό. Όταν στην οθόνη εμφανιστεί η επιλογή ροφημάτων, τότε η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.

Απενεργοποίηση συσκευής

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μία ώρα, θα πραγματοποιήσει αυτόματα μία πλύση και θα τεθεί εκτός λειτουργίας (δυνα- τότητα ρύθμισης διάρκειας, βλέπε κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» ΣΒΗΣΙΜΟ στη σελίδα 12).

Εξαίρεση: Η συσκευή απενεργοποιείται χωρίς ξέπλυμα, εάν έχει διανεμηθεί μόνο καυτό νερό ή ατμός.

Για μη αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής πριν από αυτή τη διαδικασία, πατήστε το κουμπί **off / i** (12). Η συσκευή ξεπλένεται και κατόπιν απενεργοποιείται.

Συμβουλή: Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος συντήρησης ή εάν η συσκευή δεν έχει τεθεί σε λειτουργία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει όλο το άρωμα και δεν πρέπει να καταναλωθεί.

Μετά την έναρξη λειτουργίας της αυτόματης εσπρεσιέρας, το σωστό καϊμάκι επιτυγχάνεται μετά από τη λήψη μερικών φλιτζανιών καφέ.

Μετά από χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα, είναι πιθανό να σχηματιστούν σταγονίδια νερού στις θυρίδες αερισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Φίλτρο νερού

Ένα φίλτρο νερού μπορεί να εμποδίσει τη συγκέντρωση αλάτων.

Κάθε φορά που τοποθετείται ένα νέο φίλτρο νερού στο δοχείο νερού, θα πρέπει αυτό να πλένεται. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

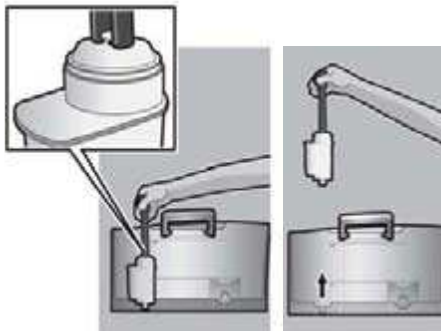
1. Πιέστε το φίλτρο νερού δυνατά στο δοχείο νερού με τη βοήθεια του κουταλιού σκόνης (18).
2. Γεμίστε το δοχείο νερού (16) με νερό μέχρι το σημάδι **max**.
3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **off / i** (12) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Ανοίγει το μενού.
4. Πατήστε πολλές φορές το κουμπί **off / i** (12), μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **ΧΩΡΙΣ/ΠΑΛΙΟ ΦΙΛΤΡΟ**.
5. Με τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (14) επιλέξτε το πεδίο **ΕΝΕΡΓΟΠ. ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ**.
6. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).
7. Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5 λίτρου κάτω από την εκροή (6c).
8. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

9. Ανοίξτε τον αφροποιητή γάλακτος (6) τραβώντας τον προς τα έξω.
 10. Το νερό διαπερνά το φίλτρο και το πλένει.
 11. Κλείστε τον αφροποιητή γάλακτος (6) πιέζοντάς τον προς τα μέσα.
 12. Αδειάστε το δοχείο.
- Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

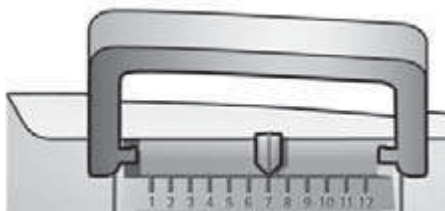
Πληροφορία: Με το πλύσιμο του φίλτρου ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη αλλαγής φίλτρου **ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΛΤΡΟΥ!**.

Μετά την ένδειξη **ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΛΤΡΟΥ!** ή το αργότερο μετά από 2 μήνες δεν πρέπει να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το ίδιο φίλτρο. Θα πρέπει να το αλλάξετε για λόγους υγιεινής και προκειμένου να μην πιάσει άλατα η συσκευή (μπορεί να υποστεί βλάβη).

Μπορείτε να προμηθευτείτε φίλτρα αντικατάστασης από το εμπόριο (TZ70003) ή από την υπηρεσία πελατών (467873). Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο περιστρέψτε τη ρύθμιση **ΦΙΛΤΡΟ** στο **ΧΩΡΙΣ/ΠΑΛΙΟ**.



Πληροφορία: Με την ένδειξη του φίλτρου μπορείτε να μαρκάρετε το μήνα που τοποθετήσατε το φίλτρο. Μπορείτε να μαρκάρετε και τον μήνα που θα πρέπει να αλλάξετε την επόμενη φορά το φίλτρο (το αργότερο μετά από δύο μήνες).



Πληροφορία: Αν η συσκευή παραμένει αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές) θα πρέπει το χρησιμοποιούμενο φίλτρο να πλυθεί πριν τη χρήση. Τραβήξτε ένα φλιτζάνι ζεστό νερό και πετάξτε το.

Ρυθμίσεις μενού

Στις ρυθμίσεις μενού μπορείτε να προσαρμόσετε τη συσκευή στις δικές σας προτιμήσεις.

1. Κρατήστε το πλήκτρο **off / i** (12) πιεσμένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.
2. Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο **off / i** (12) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το επιθυμητό πεδίο μενού.
3. Με τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (14) επιλέξτε τη ρύθμιση που επιθυμείτε.
4. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **start** (10). Για να κλείσετε το μενού χωρίς να πραγματοποιήσετε τις αλλαγές, φέρτε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση ΕΞΟΔΟΣ και πιέστε το πλήκτρο **start** (10).

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα εξής:

ΣΒΗΣΙΜΟ

Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο η συσκευή θα απενεργοποιείται αυτόματα μετά την προετοιμασία λήψης του τελευταίου ροφήματος. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει από 15 λεπτά ως 4 ώρες. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 1 ώρα. Για την εξοικονόμηση ενέργειας μπορείτε να μειώσετε αυτό το χρόνο.

ΦΙΛΤΡΟ

Εδώ μπορείτε να ορίσετε εάν χρησιμοποιείται φίλτρο νερού ή όχι. Εάν δεν χρησιμοποιείται φίλτρο νερού, επιλέξτε τη ρύθμιση ΧΩΡΙΣ / ΠΑΛΙΟ ΦΙΛΤΡΟ. Εάν χρησιμοποιείται φίλτρο νερού, επιλέξτε τη ρύθμιση ΕΝΕΡΓΟΠ. ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ. Τα καινούρια φίλτρα νερού πρέπει να ξεπλένονται πριν από τη χρήση (Βλέπε κεφάλαιο «Φίλτρο νερού» στη σελίδα 11).

ΕΝΑΡΞΗ CALC'N'CLEAN

Μπορείτε να επιλέξετε εδώ χειροκίνητα τα προγράμματα του σέρβις (CALC'N'CLEAN / ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ). Πιέστε το κουμπί **start** (10) και λειτουργήστε το επιλεγμένο πρόγραμμα (βλέπε κεφάλαιο «Προγράμματα σέρβις» στη σελίδα 18).

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία παρασκευής (ΥΨΗΛΗ / ΜΕΤΡΙΑ / ΧΑΜΗΛΗ).

ΓΛΩΣΣΑ

Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα οθόνης.

ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ

Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα πότε απαιτείται αφαλάτωση. Από το εργοστάσιο έχει προρρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4.

Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με τις συνημμένες δοκιμαστικές ταινίες. Μπορείτε να απευθυνθείτε ακόμα στην εταιρία ύδρευσης της περιοχής σας.

Βυθίστε τη δοκιμαστική ταινία για λίγο στο νερό, τινάξτε την για λίγο και μετά από ένα λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα.

Σκληρότητα νερού και επίπεδα ρύθμισης.

Επίπεδο	Σκληρότητα νερού	
	Γερμανική μέθοδος (°dH)	Γαλλική μέθοδος (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

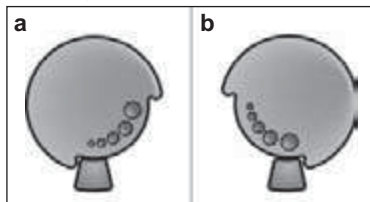
Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Με τον επιλογέα (3) για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης του καφέ μπορεί να ρυθμιστεί η επιθυμητή λεπτότητα της σκόνης του καφέ.

⚠ Προσοχή!

Ρυθμίζετε το βαθμό άλεσης μόνο όταν λειτουργεί ο μύλος άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή. Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης.

- Ενώ λειτουργεί ο μύλος άλεσης, ρυθμίστε τον επιλογέα (3) μεταξύ λεπτής σκόνης καφέ (**a**: Γυρίστε αριστερόστροφα) και χοντρής σκόνης καφέ (**b**: Γυρίστε δεξιόστροφα).



Πληροφορία: Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή μετά το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

Συμβουλή: Για σκουρόχρωμους κόκκους καφέ ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης, για ανοιχτόχρωμους πιο χοντρό βαθμό άλεσης.

Προετοιμασία με κόκκους καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα αλέθει κάθε φορά φρέσκο καφέ.

Συμβουλή: Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση μείγματα κόκκων για καφετιέρες εσπρέσο. Για άριστη ποιότητα, φυλάσσετε τα μείγματα σε δροσερό μέρος, συσκευασμένα ή στην κατάψυξη. Οι κόκκοι του καφέ μπορούν να αλεστούν και κατεψυγμένοι.

Σημαντικό: Προσθέτετε καθημερινά φρέσκο νερό στο δοχείο νερού (16). Θα πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό νερό στο δοχείο νερού (16) για τη λειτουργία της συσκευής.

Μπορούν να παρασκευαστούν διάφορα ροφήματα καφέ πολύ απλά, με το πάτημα ενός κουμπιού.

Προετοιμασία

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

1. Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο του καφέ (7).

Συμβουλή: Για μικρό φλιτζάνι espresso, προθερμαίνετε πάντα το φλιτζάνι, π.χ. χρησιμοποιώντας καυτό νερό.

2. Επιλέξτε τον καφέ και την ποσότητα που επιθυμείτε, γυρίζοντας τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (14). Ο επιλεγμένος καφές και η ποσότητα εμφανίζονται στην οθόνη.
3. Επιλέξτε πόσο δυνατός θέλετε να είναι ο καφές γυρίζοντας τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (13). Η επιλεγμένη ένταση εμφανίζεται στην οθόνη.
4. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο(στα) φλιτζάνι(α).

Σημείωση: Σε ορισμένες ρυθμίσεις ο καφές προετοιμάζεται σε δύο φάσεις (βλέπε κεφάλαιο «aromaDouble Shot» στη σελίδα 9). Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Με νέο πάτημα του πλήκτρου **start** (10) μπορείτε να διακόψετε πρόωρα τη διαδικασία ζεστάματος.

Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και με αλεσμένο καφέ (όχι στιγμιαίο).

Σημείωση: Η λειτουργία aromaDouble Shot δεν είναι διαθέσιμη για την παρασκευή με αλεσμένο καφέ.

Σημαντικό: Προσθέτετε καθημερινά φρέσκο νερό στο δοχείο νερού (16). Θα πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό νερό στο δοχείο νερού (16) για τη λειτουργία της συσκευής.

Προετοιμασία

1. Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (4).
2. Γεμίστε το πολύ 2 κοφτά κουταλάκια σκόνη με καφέ σε σκόνη.
Προσοχή: Μην τοποθετείτε κόκκους ή στιγμιαίο καφέ.
3. Κλείστε το συρτάρι σκόνης (4).
4. Επιλέξτε το ρόφημα που επιθυμείτε γυρίζοντας τον επάνω περιστρεφόμενο διακόπτη (14) (μόνο για ένα φλιτζάνι).
5. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10). Ο καφές προετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι.

Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία, για άλλη μια κούπα καφέ. Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν αφαιρέσετε καθόλου καφέ, ο θάλαμος παρασκευής αδειάζει αυτόματα για την αποφυγή τυχόν υπερπλήρωσης. Η συσκευή ξεπλένεται.

Λήψη ζεστού νερού

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ο αφροποιητής γάλακτος (6) θερμαίνεται πολύ. Πιάστε τον αφροποιητή γάλακτος (6) μόνο από το πλαστικό τμήμα του.

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

1. Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του ακροφυσίου γάλακτος (6c).
2. Φέрте το περιστροφικό διακόπτη (6d) σε οριζόντια θέση.



3. Ανοίξτε τον αφροποιητή γάλακτος (6)c τραβώντας τον προς τα έξω. Η συσκευή θερμαίνεται. Το ζεστό νερό ρέει για περίπου 40 δευτερόλεπτα από την εκροή του αφροποιητή γάλακτος (6).
4. Διακόψτε τη διαδικασία πιέζοντας προς τα μέσα τον αφροποιητή γάλακτος (6).

Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλακτος

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ο αφροποιητής γάλακτος (6) θερμαίνεται πολύ. Πιάστε τον αφροποιητή γάλακτος (6) μόνο από το πλαστικό τμήμα του.

Συμβουλή: Πρώτα αφρίστε το γάλα και μετά πάρτε τον καφέ ή αφρίστε το γάλα χωριστά και προσθέστε τον επάνω στον καφέ.

Η συσκευή θα πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

1. Τοποθετήστε ένα ζεστό φλιτζάνι κάτω από την εκροή (6c).

2. Βάλτε το σωλήνα γάλακτος (6e) σε ένα δοχείο γάλακτος.
3. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη (6d) στη θέση «Ζεστό γάλα» ☕ ή «Αφρόγαλο» ☕.



4. Πιέστε πλήκτρο ⏻ (11). Το πλήκτρο ⏻ (11) αναβοσβήνει, η συσκευή ζεσταίνεται για περ. 20 δευτερόλεπτα. Μετά εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ.
5. Ανοίξτε τον αφροποιοητή γάλακτος (6) τραβώντας τον προς τα έξω.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το αφρόγαλο ή το ζεστό γάλα εκρέει με μεγάλη πίεση από τον αφροποιοητή γάλακτος (6). Οι σταγόνες γάλακτος μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Ανοίξτε προσεκτικά τον αφροποιοητή γάλακτος (6). Μην αγγίζετε την εκροή (6c) και μην τη στρέφετε επάνω σε άλλα άτομα.

6. Κλείστε τον αφροποιοητή γάλακτος (6) πιέζοντάς τον προς τα μέσα.

Συμβουλή: Για μία άριστη ποιότητα αφρόγαλου χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση κρύο γάλα με τουλάχιστον 1,5% λιπαρά.

Σημαντικό: Τα αποξηραμένα κατάλοιπα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, γι' αυτό ο αφροποιοητής γάλακτος (6) **πρέπει** να καθαρίζεται με χλιαρό νερό αμέσως μετά τη χρήση και να ξεπλένεται χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ. (βλέπε στη σελίδα 16).

Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός

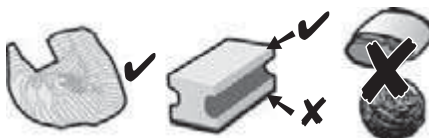
⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

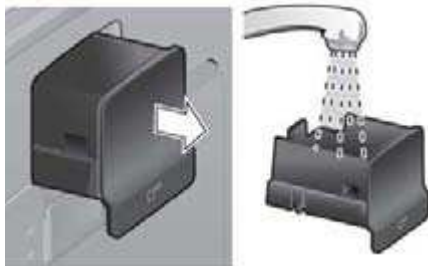
Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

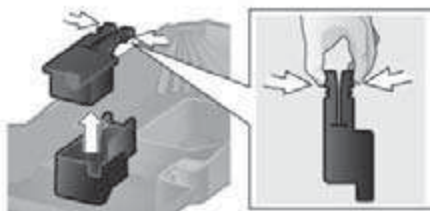
- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.



- Αφαιρείτε πάντοτε τα υπολείμματα αλάτων, καφέ, γάλακτος και διαλύματος απομάκρυνσης αλάτων. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.
- Τραβήξτε το δίσκο στάλαξης (8c) προς τα εμπρός μαζί με το δοχείο καφέ (8b). Αφαιρέστε το κάλυμμα (8a) και το δίσκο στάλαξης (8d). Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο στάλαξης και το δοχείο καφέ.
- Αφαιρέστε το συρτάρι σκόνης (4) και καθαρίστε το.



- Αφαιρέστε το φλοτέρ (8e) και καθαρίστε το με ένα βρεγμένο πανί.



Μην πλένετε τα παρακάτω εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων:

κάλυμμα (8a), φλοτέρ (8e), συρτάρι σκόνης (4), μονάδα παρασκευής (5a). Τα παρακάτω εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων: δίσκος στάλαξης (8c), δοχείο καφέ (8b), έλασμα στάλαξης (8d), κάλυμμα αρώματος (2) και κουτάλι σκόνης (18).



- Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής (υποδοχή δίσκων και συρτάρι σκόνης).

Σημαντικό: Πρέπει να αδειάζετε και να καθαρίζετε καθημερινά το δίσκο στάλαξης εξόδου καφέ (8c) και το δοχείο καφέ (8b) για να μη δημιουργηθεί μούχλα.

Σημείωση: Εάν η συσκευή ενεργοποιηθεί με το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9) από την κρύα κατάσταση ή εάν μετά τη λήψη καφέ τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας, θα πραγματοποιηθεί αυτόματα μία πλύση. Το σύστημα καθαρίζεται από μόνο του.

Σημαντικό: Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ μετά από διακοπές), καθαρίστε πολύ καλά ολόκληρη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένων του συστήματος γάλακτος και της μονάδας παρασκευής.

Μη βάλετε στο πλυντήριο πιάτων το καπάκι και την εξωτερική μόνωση του δοχείου του γάλακτος (21). Το εσωτερικό μέρος του δοχείου του γάλακτος είναι κατάλληλο για το πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός συστήματος γάλακτος

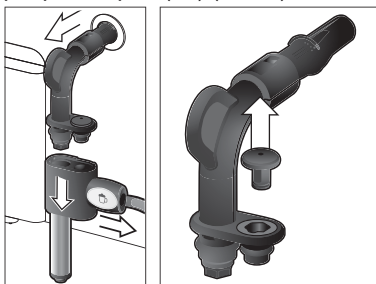
Εάν το σύστημα γάλακτος δεν έχει καθαριστεί μετά τη διανομή γάλακτος, μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤ. ΓΑΛ.!. Το σύστημα γάλακτος να πλένεται ύστερα από κάθε χρήση! Για τον καθαρισμό αφήστε τον περιστροφικό διακόπτη (6d) στη θέση της τελευταίας χρήσης. Προ-καθαρίστε το σύστημα γάλακτος αυτόματα:

1. Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη (14) επιλέξτε $\frac{U}{}$.
 2. Τοποθετήστε ένα ψηλό, άδειο δοχείο κάτω από την εκροή (6c).
 3. Σπρώξτε την εκροή όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δοχείο.
 4. Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα γάλακτος (6e) μέσα στο δοχείο.
 5. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).
 6. Ανοίξτε τον αφροποιητή γάλακτος (6) τραβώντας τον προς τα έξω.
- Η συσκευή αδειάζει αυτόματα νερό στο δοχείο και το αναρροφά ξανά μέσω του σωλήνα γάλακτος (6e) για την πλύση του συστήματος γάλακτος. Μετά από 1 λεπτό διακόπτεται αυτόματα η διαδικασία πλύσης.
7. Κλείστε τον αφροποιητή γάλακτος (6) πιέζοντάς τον προς τα μέσα.
 8. Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε το σωλήνα γάλακτος (6e).

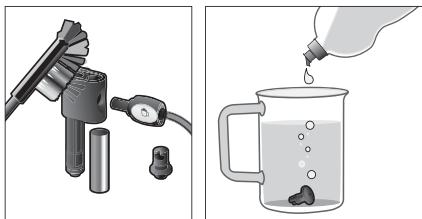
Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά και το σύστημα γάλακτος (με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων).

Αποσυναρμολόγηση συστήματος γάλατος για τον καθαρισμό:

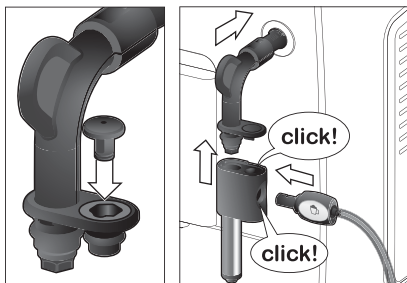
1. Αφαιρέστε την εκροή (6c) από τη βαλβίδα ατμού (6a) (**εικ. C**).



2. Καθαρίστε τα μεμονωμένα εξαρτήματα με καθαριστικό διάλυμα και ένα μαλακό βουρτσάκι. Εάν είναι απαραίτητο, μουσκεύστε τα σε ζεστό νερό με καθαριστικό διάλυμα.



3. Πλύνετε όλα τα μέρη με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.
4. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ξανά και τοποθετήστε τα μέχρι τέρμα.



⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Χρησιμοποιήστε αυτήν τη συσκευή μόνο αφού ο αφροποιητής γάλακτος (6) συναρμολογηθεί και εγκατασταθεί πλήρως.

Καθαρισμός μονάδας παρασκευής

Καθαρίζετε τακτικά τη μονάδα βρασμού!

Αυτόματος προ-καθαρισμός μονάδας παρασκευής:

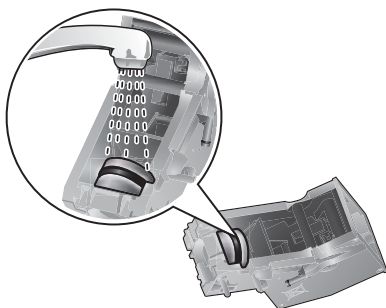
1. Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη (14) επιλέξτε ☼.
2. Τοποθετήστε ένα άδειο ποτήρι κάτω από την εκροή (7).
3. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).
Η συσκευή ξεπλένεται.

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρείτε τη μονάδα βρασμού (5a) και να την καθαρίζετε σε τακτά χρονικά διαστήματα (**εικόνα Ε** στην αρχή των οδηγιών).

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9). Δεν ανάβει κανένα πλήκτρο.
2. Ανοίξτε την πόρτα (5b) της μονάδας παρασκευής.
3. Σπρώξτε το κόκκινο κλείδωμα (5e) στη μονάδα παρασκευής τελείως αριστερά.
4. Πατήστε το κόκκινο κουμπί πίεσης (5d) και πιάστε τη μονάδα παρασκευής από τις εσοχές λαβής και αφαιρέστε την προσεκτικά.
5. Ξεπλύνετε πολύ καλά τη μονάδα παρασκευής (5a) κάτω από τρεχούμενο νερό.



6. Κρατήστε τη σήτα της μονάδας βρασμού κάτω από την ακτίνα του νερού.



Σημαντικό: Μην καθαρίζετε τη συσκευή με απορρυπαντικό ή άλλο καθαριστικό και μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.

7. Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής πολύ καλά με ένα νωπό πανί και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα καφέ.
8. Αφήστε τη μονάδα παρασκευής (5a) και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.
9. Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής (5a) μέχρι τέρμα.
10. Σπρώξτε το κόκκινο κλειδώμα (5e) τελείως δεξιά και κλείστε την πόρτα (5b).

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Η αυτόματη εσπρεσιέρα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από μία ώρα (εργοστασιακή ρύθμιση). Μπορείτε να μειώσετε τον προεπιλεγμένο χρόνο της μίας ώρας (βλέπε ΣΒΗΣΙΜΟ στο κεφάλαιο «Ρυθμίσεις μενού» στη σελίδα 12).
- Απενεργοποιείτε την πλήρως αυτόματη μηχανή espresso, όταν δεν χρησιμοποιείται. Για το σκοπό αυτό, πατήστε το κουμπί ☺ **off / i** (12). Η συσκευή ξεπλένεται και κατόπιν απενεργοποιείται.
- Αν είναι δυνατόν μην διακόπτετε τυχόν ροή καφέ ή αφρόγαλου. Η πρόωρη διακοπή της ροής του καφέ ή του αφρόγαλου οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε αυξημένη ύπαρξη υπολειπόμενου νερού στο δίσκο στάλαξης.

- Αφαλατώνετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε συγκεντρώσεις αλάτων. Τα αλάτα έχουν ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας.

Προγράμματα σέρβις

Συμβουλή: Δείτε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης (5c).

Ανάλογα με τη χρήση θα εμφανιστούν στην οθόνη τα παρακάτω μηνύματα σε συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα:

ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ή
ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ή
ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ CALC'N'CLEAN

Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ενεργοποιήσετε αμέσως το αντίστοιχο πρόγραμμα σέρβις για να καθαρισμός ή γίνει αφαίρεση των αλάτων της συσκευής. Κατ' επιλογή μπορούν να συμπεριληφθούν και οι δύο διαδικασίες στη λειτουργία Calc'n'Clean (βλέπε κεφάλαιο «» στη σελίδα 20). Αν δεν ενεργοποιήσετε το πρόγραμμα σέρβις, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη η συσκευή.

⚠ Προσοχή!

Σε κάθε εκτέλεση του προγράμματος σέρβις χρησιμοποιείτε μέσα αφαλάτωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας στη συσκευασία των απορρυπαντικών.

Σε καμία περίπτωση μην διακόπτετε το πρόγραμμα σέρβις! Μην πίνετε τα υγρά!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ξίδι ή καθαριστικά με βάση το ξίδι, κιτρικά οξέα ή καθαριστικά μέσα με βάση κιτρικά οξέα!

Μην τοποθετείτε ποτέ ταμπλέτες αφαλάτωσης ή άλλα μέσα αφαλάτωσης στο συρτάρι σκόνης (4)!

Εξειδικευμένες και κατάλληλες ταμπλέτες αφαλάτωσης και καθαρισμού μπορούν να προμηθευτούν από το εμπόριο ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών.

Αρ. παραγγελίας	Εμπόριο	Εξυπηρέτηση πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001	310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ60002	310967

Αφαλάτωση

Διάρκεια: περ. 25 λεπτά

Σημαντικό: Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο νερού στο δοχείο νερού (16), αυτό θα πρέπει να αφαιρεθεί οπωσδήποτε πριν από την εκκίνηση του προγράμματος αφαλάτωσης.

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα **ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ.** πιέστε το πλήκτρο **⏻ off / i** (12) για 3 δευτερόλεπτα και πιέστε στη συνέχεια το πλήκτρο **▶ start** (10). Η διαδικασία αφαλάτωσης ξεκινά. Για να αφαλατώσετε τη συσκευή ενδιάμεσα, πιέστε το πλήκτρο **⏻ off / i** (12) για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε δύο φορές στιγμιαία το πλήκτρο **⏻ off / i** (12). Γυρίστε τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (14) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **ΕΝΑΡΞΗ ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ.** Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης πιέστε το πλήκτρο **▶ start** (10). Στην οθόνη εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.
ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

Σημείωση: Εάν έχει ενεργοποιηθεί το φίλτρο νερού εμφανίζεται η αντίστοιχη προτροπή για να αφαιρέσετε το φίλτρο και να πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο **▶ start** (10). Εάν δεν το έχετε κάνει ήδη, αφαιρέστε τώρα το φίλτρο. Πατήστε το πλήκτρο **▶ start** (10).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡ. ΑΛΑΤ.
ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού (16) μέχρι τη σήμανση **0,5l** και δIALύστε σε αυτό 2 ταμπλέτες αφαλάτωσης της Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **▶ start** (10).

ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 10 λεπτά.

ΤΟΠΟΘΕΤ. ΔΟΧΕΙΟ

ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ.

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 0,5 λίτρο κάτω από την εκροή (6c).
- Ανοίξτε τον αφροποιητή γάλακτος (6) τραβώντας τον προς τα έξω.

ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 12 λεπτά.

ΚΑΘΑΡ./ΓΕΜ. ΔΟΧ. ΝΕΡΟΥ

ΠΑΤΗΣΤΕ START

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (16) και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη **max**.
- Πατήστε το πλήκτρο **▶ start** (10).

ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης εκτελείται για περ. 30 δευτερόλεπτα και καθαρίζει τη συσκευή.

ΣΠΡΩΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ.

- Κλείστε τον αφροποιητή γάλακτος (6) πιέζοντάς τον προς τα μέσα.

ΑΦΑΙΡ. ΑΛΑΤ. ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.

ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα. Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Σημαντικό: Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν έλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν σκουριά στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να τα ξεπλύνετε οπωσδήποτε πολύ καλά.

Καθαρισμός

Διάρκεια: περ. 10 λεπτά.

Σημαντικό: Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού πριν από την έναρξη του προγράμματος σέρβις, βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής».

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα **ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ** πιέστε το πλήκτρο **⏻ off / i** (12) για 3 δευτερόλεπτα και πιέστε στη συνέχεια το πλήκτρο **▶ start** (10).

Η διαδικασία καθαρισμού ξεκινά.

Για να καθαρίσετε τη συσκευή ενδιάμεσα, πιέστε το πλήκτρο **⏻ off / i** (12) για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε δύο φορές στιγμιαία το πλήκτρο **⏻ off / i** (12). Γυρίστε τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (14) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**. Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού πιέστε το πλήκτρο **▶ start** (10).

Στην οθόνη εκτελείται το πρόγραμμα.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.

ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

η συσκευή πραγματοποιεί δύο πλύσεις.

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (4).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens στο συρτάρι (4) και κλείστε το.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

Το πρόγραμμα καθαρισμός λειτουργεί τώρα για περ. 8 λεπτά.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.

ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

Calc'n'Clean

Διάρκεια: περ. 35 λεπτά

Το Calc'n'Clean συνδυάζει τις επιμέρους λειτουργίες αφαλάτωσης και καθαρισμού. Αν πρέπει να εκτελεστούν και οι δύο διαδικασίες σε σύντομο μεταξύ τους χρονικό διάστημα, η εσπρεσιέρα προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις.

Σημαντικό: Αν έχει τοποθετηθεί φίλτρο νερού, στο δοχείο νερού (16), θα πρέπει να το αφαιρέσετε οπωσδήποτε πριν την έναρξη του προγράμματος σέρβις. Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού πριν από την έναρξη του προγράμματος σέρβις, βλέπε στο κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής».

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα **ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ CALC'N'CLEAN** πιέστε το πλήκτρο **⏻ off / i** (12) για 3 δευτερόλεπτα και πιέστε στη συνέχεια το πλήκτρο **▶ start** (10). Το πρόγραμμα συντήρησης ξεκινά.

Για να εκτελέσετε ενδιάμεσα το πρόγραμμα Calc'n'Clean, πιέστε το πλήκτρο **⏻ off / i** (12) για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πιέστε δύο φορές στιγμιαία το πλήκτρο **⏻ off / i** (12). Γυρίστε τον επάνω περιστροφικό διακόπτη (14) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **ΕΝΑΡΞΗ CALC'N'CLEAN**.

Για να ξεκινήσετε το πρόγραμμα Calc'n'Clean, πιάστε το πλήκτρο **start** (10). Στην οθόνη εκτελείται το πρόγραμμα.

**ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.
ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.**

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).

CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ
η συσκευή πραγματοποιεί δύο πλύσεις.

ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ
• Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (4).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ
• Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens στο συρτάρι (4) και κλείστε το.

Σημείωση: Εάν έχει ενεργοποιηθεί το φίλτρο νερού εμφανίζεται η αντίστοιχη προτροπή για να αφαιρέσετε το φίλτρο και να πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο **start** (10). Εάν δεν το έχετε κάνει ήδη, αφαιρέστε τώρα το φίλτρο. Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΑΘΑΡ. ΑΛΑΤ.
ΠΑΤΗΣΤΕ START
• Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού (16) μέχρι τη σήμανση **0,5l** και διαλύστε σε αυτό 2 ταμπλέτες αφαλάτωσης της Siemens.
• Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ
Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 10 λεπτά.

ΤΟΠΟΘΕΤ. ΔΟΧΕΙΟ
ΤΡΑΒΗΣΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ.
• Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 1 λ κάτω από την εκροή (6c).
• Ανοίξτε τον αφροποιοτή γάλακτος (6) τραβώντας τον προς τα έξω.

CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ
Το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 12 λεπτά.

ΚΑΘΑΡ./ΓΕΜ. ΔΟΧ. ΝΕΡΟΥ
ΠΑΤΗΣΤΕ START
• Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (16) και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη **max**.
• Πατήστε το πλήκτρο **start** (10).

CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ
Το πρόγραμμα αφαλάτωσης εκτελείται για περ. 30 δευτερόλεπτα και καθαρίζει τη συσκευή.

ΣΠΡΩΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ.
• Κλείστε τον αφροποιοτή γάλακτος (6) πιέζοντάς τον προς τα μέσα.

CALC'N'CLEAN ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ
Το πρόγραμμα καθαρισμός λειτουργεί τώρα για περ. 8 λεπτά.

ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΔΙΣΚΟΣ ΣΤΑΛ.
ΕΙΣΑΓΑΓΕΤΕ ΔΙΣΚΟ ΣΤΑΛ.
• Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης (8).
Εάν χρησιμοποιείτε ένα φίλτρο, θα πρέπει να το τοποθετήσετε τώρα. Η συσκευή έχει καθαριστεί και είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

Σημαντικό: Σκουπίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα του διαλύματος απασβέστωσης. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις. Τα νέα σφουγγάρια καθαρισμού μπορεί να περιέχουν έλατα. Τα άλατα μπορούν να προκαλέσουν σκουριά στον ανοξείδωτο χάλυβα, γι' αυτό πριν τη χρήση πρέπει να τα ξεπλύνετε οπωσδήποτε πολύ καλά.

Αντιψυκτικό

⚠ Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει πρώτα η συσκευή να αδειάσει τελείως.

Πληροφορία: Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία και το δοχείο νερού (16) γεμάτο.

1. Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από την εκροή (6c).
2. Πιέστε πλήκτρο  (11). Το πλήκτρο  (11) αναβοσβήνει, η συσκευή ζεσταίνεται για περ. 20 δευτερόλεπτα. Μετά εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΑΦΡΙΣΤΗ ΓΑΛ.
3. Ανοίξτε τον αφροποιητή γάλακτος (6) τραβώντας τον προς τα έξω και αφήστε να βγει ατμός για περ. 15 δευτερόλεπτα.
4. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **O/I** (9).
5. Αδειάστε το δοχείο νερού (16) και το δίσκο στάλαξης (8).

Εξαρτήματα

Τα παρακάτω εξαρτήματα είναι διαθέσιμα από το εμπόριο ή από την υπηρεσία πελατών

Αρ. παραγγελίας	Εμπόριο	Εξυπηρέτηση πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001	310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ60002	310967
Φίλτρο νερού	TZ70003	467873
Δοχείο γάλατος (στεγανό)	TZ70009	673480

Αποκομιδή

Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση/συχνότητα)	220-240 V / 50-60 Hz
Ισχύς συστήματος θέρμανσης	1600 W
Μέγιστη πίεση αντλίας, στατική	15 bar
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου νερού (χωρίς φίλτρο)	1,7 l
Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου άκοπου καφέ	300 g
Μήκος καλωδίου	100 cm
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	385 x 280 x 479 mm
Βάρος, άδειο	9,3 kg
Τύπος μηχανισμού αλέσματος	Κεραμικό

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ένδειξη οθόνης ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΚΟΚΚΟΥΣ! παρότι το δοχείο κόκκων (1) είναι γεμάτο ή ο μύλος δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μύλο (κόκκοι με μεγάλη περιεκτικότητα λαδιού).	Χτυπήστε ελαφρώς το δοχείο των κόκκων (1). Ενδεχομένως αλλάξτε είδος καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο καφέ (1) με ένα στεγνό πανί.
Δεν τρέχει ζεστό νερό.	Το αφροποιητής γάλατος (6) ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το αφροποιητής γάλατος (6) ή την υποδοχή του, βλέπε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός».
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρόγαλα ή το αφροποιητής γάλατος (6) δεν αναρροφά καθόλου γάλα.	Το αφροποιητής γάλατος (6) ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το αφροποιητής γάλατος (6) ή την υποδοχή του, βλέπε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός».
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5% λιπαρά.
	Το αφροποιητής γάλατος (6) δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.	Βρέξτε τα εξαρτήματα του ακροφυσίου γάλατος και πιέστε μαζί σταθερά.
Ο καφές βγαίνει σταγόνα-σταγόνα ή δεν βγαίνει καθόλου καφές.	Η συσκευή έχει άλατα.	Απασβεστώστε τη συσκευή με 2 δισκία απασβέστωσης, σε περίπτωση που χρειάζεται εκτελέστε το πρόγραμμα 2 φορές.
	Πολύ λεπτός βαθμός άλεσης. Πολύ λεπτός καφές σε σκόνη.	Ρυθμίστε πιο χοντρή άλεση. Χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ.
Ο καφές δεν έχει «κρέμα».	Η συσκευή έχει μαζέψει πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων robusta.
	Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
Ο καφές είναι πολύ «όξινος».	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι προσαρμοσμένος στους κόκκους καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης στο λεπτό.
	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο λεπτοαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.
Ο καφές είναι πολύ «πικρός».	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε χοντρότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε είδος καφέ.
Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.		

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ένδειξη οθόνης ΣΦΑΛΜΑ ΚΑΛ. HOTLINE	Υπάρχει σφάλμα στη συσκευή.	Καλέστε τη γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης.
Το φίλτρο νερού δεν συγκρατείται στο δοχείο νερού (16).	Το φίλτρο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Πιέστε το φίλτρο νερού προς τα κάτω μέσα στην υποδοχή του δοχείου.
Ένδειξη οθόνης ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΔΟΧ. ΝΕΡΟΥ	Το δοχείο του νερού είναι λάθος τοποθετημένο ή το νέο φίλτρο νερού δεν έχει ξεπλυθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.	Τοποθετήστε το δοχείο του νερού σωστά ή ξεπλύνετε το φίλτρο του νερού και θέστε το σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες.
Ο καφές δεν είναι αρκετά συμπιεσμένος ή είναι πολύ υγρός.	Η ρύθμιση άλεσης είναι πολύ λεπτή ή πολύ χοντρή, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε 2 μεζούρες σκόνης καφέ.
Ένδειξη οθόνης ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΒΡΑΣΤΗΡΑ	Λερωμένη μονάδα βρασμού (5).	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού (5).
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης καφέ στη μονάδα βρασμού (5).	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού (5). Γεμίστε το πολύ 2 κουταλιές σκόνης καφέ.
	Ο μηχανισμός της μονάδας παρασκευής λειτουργεί με δυσκολία.	Αφαιρέστε και καθαρίστε τη μονάδα βρασμού, βλέπε κεφάλαιο «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός».
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας καφέ ή αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες, με δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης.
Σταγόνες νερού στο εσωτερικό της συσκευής όταν αφαιρεθεί ο δίσκος στάλαξης (8).	Ο δίσκος στάλαξης (8) αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης (8) μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Ένδειξη οθόνης ΤΟΠΟΘΕΤ. ΜΟΝ. ΠΑΡΑΣΚ.	Η μονάδα παρασκευής (5) λείπει ή δεν αναγνωρίστηκε.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τη μονάδα παρασκευής (5) τοποθετημένη στη θέση της, περιμένετε τρία δευτερόλεπτα και κατόπιν ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν τροποποιηθεί και πρέπει να ενεργοποιηθούν εκ νέου («Επαναφορά»).	Έχουν πραγματοποιηθεί προσωπικές, μη επιθυμητές ρυθμίσεις.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη 0/I (9). Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ☺ off / i (12) και το πλήκτρο ☺ (11) και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη 0/I (9). Στη συνέχεια επιβεβαιώστε με το πλήκτρο start (10). Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν ενεργοποιηθεί.

Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας! Οι αριθμοί τηλεφώνων βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου οδηγιών.

Съдържание

Включено в доставката	27
Кратко описание	27
Управляващи елементи	28
- Мрежов прекъсвач O/I	28
- Бутон  off/i	28
- Бутон 	28
- Бутон start	28
- Въртящо се копче „Гъстота на кафето“	28
- Въртящо се копче „Избор на напитка“	28
- Дюза за пара	29
- Въртящо се копче	29
Съобщения на дисплея	29
aromaDouble Shot	29
Преди първоначална употреба на уреда	29
Воден филтър	31
Настройки от менюто	32
- изключване	32
- филтър	32
- стартир. Calc'n'Clean	32
- Температ.	32
- език	32
- твърдост на водата	32
Настройване на степента на смилане	33
Приготвяне на кафе на зърна	33
Приготвяне на напитка смляно кафе	34
Приготвяне на гореща вода	34
Приготвяне на мляко с пяна и топло мляко	35
Поддръжка и ежедневно почистване	35
- Почистване на дюзата за пара	36
- Почистете запарващото устройство	37
Съвети за пестене на енергия	38
Обслужващи програми	38
- Отстраняване на котлен камък	39
- Почистване	40
- Calc'n'Clean	41
Защита от замръзване	42
Принадлежности	42
Отвеждане	43
Гаранционни	43
Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми	44
Технически характеристики	46

Уважаеми любители на кафе, сърдечно Ви поздравяваме за закупуването този пълен автомат за еспreso от фирма Siemens.

Моля спазвайте инструкциите в краткото ръководство.

За целта то може да се съхранява в специално чекмедже (5с) до следващо използване.

Указания за безопасност

Моля прочетете внимателно ръководството за употреба и едва след това предприемайте действия! Съхранете ръководството! Предайте тези ръководства на новия собственик, ако продавате уреда.

Този автомат за еспreso е предназначен за приготвяне на малки количества кафе за употреба в домашни условия или за нетърговски цели, като например в кухненски помещения на магазини, офиси, селскостопански или други малки предприятия, както и за използване от гости в пансионни, които предлагат нощувка и закуска, малки хотели и подобни места за настаняване.

Опасност от токов удар!

Включвайте и използвайте уреда само съобразно посочените върху фирмената табелка данни. Използвайте само, ако захранващият кабел и уредът са в изправност. Използвайте уреда само в затворени помещения при стайна температура.

Не оставяйте лица (също и деца) с намалени физически сетивни или умствени възприятия или с недостатъчен опит и знания, да обслужват уреда, освен ако не бъдат обучени или не са получили указания във връзка с обслужването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Пазете уреда далеч от деца. Не оставяйте без надзор деца, за да предотвратите възможността те да си играят с уреда.

При неизправност, веднага извадете щепсела от контакта.

За избягване на рискове, ремонти по уреда, например смяна на повреден захранващ кабел, следва да се извършват само от нашия специализиран сервиз.

Никога не потапяйте уреда или кабела във вода.

Преди почистване издърпайте щепсела.

Не използвайте парочистачка.

Не вкарвайте ръка в кафемелачката.

Използвайте уреда само в помещения без минусови температури.

Опасност от изгаряне с гореща вода!

Изходът (6с) на дюзата за мляко става много горещ. Млякото с пена или топлото мляко излиза с високо налягане от дюзата за мляко (6). Пръските мляко могат да причинят изгаряния. Не докосвайте изхода (6с) и не го насочвайте срещу хора.

След използване, не я докосвайте преди да е изстинала.

Използвайте този уред, само след като разпенителят за мляко (6) е бил напълно сглобен и монтиран.

Опасност от задушаване!

Не позволявайте на деца да играят с опаковъчния материал.

Включено в доставката

(виж илюстрацията в началото на това ръководство)

- a** Пълен автомат за еспreso TE503
- b** Краткото ръководство за употреба
- c** Указания за употреба
- d** Дюза за пара/Въртящо се копче
- e** Тест-лентичка за определяне на твърдостта на водата
- f** Дозираща лъжичка за мляно кафе
- g** Съд за мляко (изолиран)

Кратко описание

(виж илюстрациите **A, B, C, D** и **E** в началото на това ръководство)

- 1** Контейнер за кафето на зърна
- 2** Капак за запазване на аромата
- 3** Въртящ избирач за настройка на степента на смилане
- 4** Контейнер за прахообразни продукти (кафе на прах/таблетки за почистване)
- 5** Устройство за запарка (**Фигура E**)
 - a)** Устройство за запарка
 - b)** Вратичка
 - c)** Контейнер за съхранение на краткото ръководство за употреба
 - d)** Бутон
 - e)** Блокировка
- 6** Дюзата за разпенване на мляко (**Фигура C**) изваждана
 - a)** Вентил за пара
 - b)** Дюза за въздух
 - c)** Изход
 - d)** Въртящо се копче „Топло мляко/мляко с пена“
 - e)** Тръбичка за мляко
- 7** Дюза за кафе, регулируема на височина
- 8** Ваничка за остатъчна вода (**Фигура D**)
 - a)** Защитен екран на ваничките за остатъчна вода
 - b)** Контейнер за утайката от кафе
 - c)** Ваничка за остатъчна вода – дюза за кафе
 - d)** Решетъчна поставка – дюза за кафе
 - e)** Поплавък
- 9** Мрежов прекъсвач **O/I**
- 10** Бутон **start**
- 11** Бутон 
- 12** Бутон  **off/i**
- 13** Въртящо се копче „Гъстота на кафето“
- 14** Въртящо се копче „Избор на напитка“
- 15** Дисплей
- 16** Сменяем контейнер за вода
- 17** Капак за резервоара за вода
- 18** Дозираща лъжичка за мляно кафе/дръжка за филтъра
- 19** Контейнер за съхранение на лъжичката за мляно кафе
- 20** Захранващ кабел с отделение за съхраняване
- 21** Съд за мляко (изолиран)

Управляващи елементи

Мрежов прекъсвач O/I

С мрежовия прекъсвач **O/I** (9) уредът се включва или се изключва напълно (подаването на електрически ток се прекъсва).

Важно: Преди изключване пуснете програмата за изплакване или използвайте бутона **off/i** (12) за изключване.

Бутон **off/i**

Когато бутонът **off/i** (12) се натисне кратко, уредът изплаква и се изключва. Натискане и задържане на бутона **off/i** (12) извежда на дисплея настройките на ползвателя или стартира функцията за отстраняване на котлен камък и почистване.

Бутон

Чрез натискане на бутона  (11) се произвежда пара, която служи за приготвянето на мляко с пана или топло мляко.

Бутон **start**

Чрез натискане на бутон **start** (10) се стартира Зареждане или се задейства Обслужваща програма. Чрез повторно натискане на бутона **start** (10) по време на приготвянето на напитката можете предварително да спрете зареждането.

Въртящо се копче „Гъстота на кафето“



С въртящото се копче (13) се настройва гъстотата на кафето



МНОГО СЛАБО
СЛАБО
НОРМАЛНО
СИЛНО
DOUBLESHOT силно +
DOUBLESHOT силно ++



При тези гъстоти на кафето то се приготвя на две степени. Вижте „aromaDouble Shot“ на страница 29.

Въртящо се копче „Избор на напитка“



С въртящото се копче (14) се избират желаната напитка и количеството. Освен това с него се променят настройките на ползвателя.



КЪСО ЕСПРЕСО
ЕСПРЕСО
КЪСО CAFÉ CRÈME
CAFÉ CRÈME
ДЪЛГО CAFÉ CRÈME



2 КЪСИ ЕСПРЕСО
2 ЕСПРЕСО
2 КЪСИ CAFÉ CRÈME
2 CAFÉ CRÈME
2 ДЪЛГИ CAFÉ CRÈME



ИЗПЛАКНЕТЕ УРЕДА



ИЗПЛАКНЕТЕ С-ТА-МЛЯКО

Указание: Ако се избере напитка, която не може да се приготви, на дисплея се появява НЕВАЛИДНА КОМБИНАЦИЯ. Променете гъстотата на кафето или избора на напитка.

Дюзата за пара

Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите и я натиснете обратно навътре, за да я затворите.



Въртящо се копче

За да пригответе мляко с пяна, например за лате макиато или капучино, завъртете символа ☐ напред.

За да пригответе топло мляко, завъртете символа ☐ напред.

За да пригответе гореща вода, нагласете въртящото се копче в хоризонтално положение.

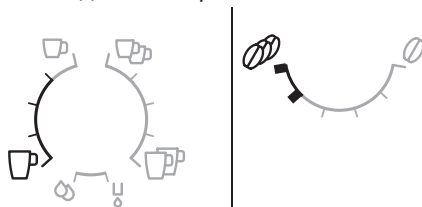


Съобщения на дисплея

На дисплей (15) освен актуалното работно състояние се показват различни съобщения, които ви дават информация за състоянието или указват кога е необходима вашата намеса. Веднага щом извършите необходимото, съобщението изгасва и отново се показва менюто за избор на напитка.

aromaDouble Shot

Колкото по-дълго се вари кафето, толкова повече горчиви субстанции и нежелани аромати се освобождават. Това оказва отрицателен ефект на вкуса и прави кафето по-трудно усвояемо. Затова за свръхсилно кафе TE503 има специална функция aromaDouble Shot. След половината пригответо количество отново се смила кафе и се приготвя, така че винаги да се отделят само добре усвояващи се ароматни вещества с отличен вкус. Функцията aromaDouble Shot се активира със следните настройки:



Преди първоначална употреба на уреда

Общи указания

Пълнете резервоара за вода само с прясна, студена, декарбонизирана вода, като за предпочитане е да се използват само зърна за напълно автоматични машини за кафе и еспreso. Не използвайте кафени зърна, покрити с глазур, карамелизирани или обработени с други добавки със съдържание на захар, защото те могат да причинят запушване на устройството за запарка. При този уред твърдостта на водата може да се регулира. Твърдостта на водата е настроена фабрично на степен 4. Проверете твърдостта на използваната вода с приложените тест-лентички. Ако проверката покаже стойност, различна от 4, програмирайте съответно уреда след пускането в експлоатация. (Вижте ТВЪРДОСТ НА ВОДАТА на страница 32.)

Въвеждане на уреда в експлоатация

1. Отстранете предпазното фолио.
2. Поставете автомата за еспресо върху равна и достатъчна за теглото водоустойчива повърхност. Не препречвайте отворите за вентилация на машината.

Важно: Използвайте уреда само в помещения, защитени от замръзване. В случай че уредът е бил транспортиран или съхраняван при температури под 0 °C, изчакайте мин. 3 часа преди да го пуснете в експлоатация.

3. Издърпайте щекера на кабела от гнездото (20) и го включете в контакта. Дължината може да се регулира чрез издърпване или прибиране. За целта поставете уреда с гръб, напр. към ръба на масата и опънете кабела или **надолу**, или го изтласкайте **нагоре**.
4. Монтирайте разпенителя за мляко. Използвайте машината, само след като разпенителят за мляко (6) е бил напълно сглобен и монтиран.



5. Отворете капака на резервоара за вода (17).
6. Извадете резервоара за вода (16), измийте го и го напълнете с прясна, студена вода. Спазвайте маркировката **max**.
7. Поставете резервоара за вода (16) в изправено положение и го притиснете надолу.
8. Затворете капака на резервоара за вода (17).

9. Напълнете резервоара за кафето (1) с кафе на зърна. За приготвянето със смляно кафе Вижте „Приготвяне на напитка смляно кафе“ на страница 34.
10. Натиснете мрежовия прекъсвач **O/I** (9). На дисплей (15) се появява менюто за настройка на езика на дисплея.
11. С горното въртящо се копче (14) изберете желаните език на дисплея. Могат да се изберат следните езици:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. Натиснете бутон **start** (10). Избраният език е запаменен. На дисплея се появява **ИЗВАДЕТЕ ДЮЗАТА**.
13. Поставете съда под изхода (6с).
14. Внимателно издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите. Уредът изплаква с вода дюзата за мляко (6). На дисплея се появява **НАТИСНЕТЕ ДЮЗАТА**.
15. Натиснете дюзата за пара (6) навътре, за да я затворите.

Уредът нагрява и изплаква. От дюзата за кафе изтича малко вода. Когато на дисплея се покаже изборът на напитка, уредът е готов за работа.

Изключване на уреда

Когато уредът не е ползван в продължение на един час, той автоматично изплаква и се изключва (времметраенето може да се настройва, вижте **ИЗКЛЮЧВАНЕ** на страница 32).

Изключение: Уредът се изключва без изплакване, ако е била получена само гореща вода или пара.

За да изключите ръчно уреда преди това, натиснете бутона **off/i** (12). Уредът изплаква и се изключва.

Указание: При първата употреба, а също и ако е била стартирана сервисна програма или уредът не е използван дълго време, първата напитка не притежава пълния аромат и не трябва да се консумира.

Когато използвате автомата за еспreso за първи път, трябва да направите няколко чаши кафе и едва след това ще получите пухкав и гъст каймак.

След дълготрайна употреба върху отворите за вентилация може да се образуват капчици вода. Това е нормално.

Воден филтър

Водният филтър може да предотврати натрупването на котлен камък. Преди поставянето на нов воден филтър, той трябва да бъде изплакнат. За тази цел действайте по следния начин:

1. С помощта на лъжичката за мляно кафе (18) притиснете плътно водния филтър в контейнера за вода.
2. Напълнете с вода контейнера за вода (16) до маркировката **max**.
3. Натиснете и задръжте бутона **off/i** (12) за поне три секунди. Менюто се отваря.
4. Натиснете бутона **off/i** (12), докато на дисплея се покаже **НЯМА/СТАР ФИЛТЪР**.
5. С горното въртящо се копче (14) изберете **АКТИВИР. ФИЛТЪРА**.
6. Натиснете бутон **start** (10).
7. Поставете съд с вместимост 0,5 литра под изхода (6с).
8. Натиснете бутон **start** (10).
9. Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите.
10. Водата протича през филтъра, за да го промие.

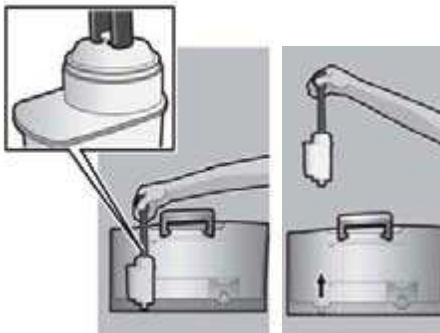
11. Натиснете дюзата за пара (6) навътре, за да я затворите.

12. Най-накрая изпразнете съда.

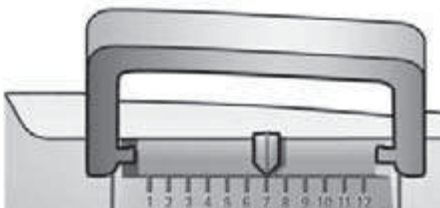
Уредът отново е в готовност за експлоатация.

Информация: Чрез промиването на филтъра едновременно се активира и настройката за индикацията за смяна на филтъра **СМЕНЕТЕ ФИЛТЪРА!**.

След поява на индикацията **СМЕНЕТЕ ФИЛТЪРА!** или най-много след 2 месеца ефективността на филтъра се изчерпва. От хигиенна гледна точка и с оглед предотвратяване натрупването на котлен камък (това може да причини повреда на уреда), същият трябва да бъде сменен. Резервни филтри могат да бъдат доставени от търговската мрежа (TZ70003) или от сервиса (467873). Ако не се постави нов филтър, завъртете настройката **ФИЛТЪР** на положение **НЯМА/СТАР**.



Информация: С индикатора на филтъра можете да маркирате месеца, в който сте поставили филтъра. Можете да маркирате също месеца, в който трябва да смените филтъра следващия път (най-късно след два месеца).



Информация: Ако уредът не се използва продължително време (например по време на отпуск), преди употреба поставеният филтър трябва да бъде промит. За тази цел пригответе една чаша гореща вода и я излейте.

Настройки от менюто

В настройките на менюто можете индивидуално да регулирате уреда.

1. Задръжте бутон **off/i** (12) натиснат в продължение поне на 3 секунди.
2. Натискайте бутона **off/i** (12), докато на дисплея се появи желаната точка от менюто.
3. С горното въртящо се копче (14) изберете желаната настройка.
4. Потвърдете с бутона **start** (10).

За да излезете от менюто без да въведете промени, поставете въртящото се копче на **НАЗАД** и натиснете бутона **start** (10).

Можете на настроите следното:

ИЗКЛЮЧВАНЕ

Тук може да се зададе интервалът време, след който уредът да се изключи автоматично след последното приготвяне на напитка. Възможна е настройка от 15 минути до 4 часа. Предварително зададеното време е един час; за да се пести енергия, то може да се намали.

ФИЛТЪР

Тук можете да зададете дали да се използва воден филтър. Ако не се използва воден филтър, завъртете настройката на **НЯМА/СТАР ФИЛТЪР**. Ако се използва воден филтър, завъртете настройката на **АКТИВИР. ФИЛТЪРА**. Новите водни филтри трябва да бъдат изплакнати преди употреба (Вижте „Воден филтър“ на страница 31).

СТАРТИР. CALC'N'CLEAN

Обслужващите програми (CALC'N'CLEAN / ОТС. НА КОТЛ. КАМ. / ПОЧИСТВАНЕ) могат да бъдат избрани ръчно от тук. Натиснете бутона **start** (10) и пуснете избраната програма (Вижте „Обслужващи програми“ на страница 38).

ТЕМПЕРАТ.

Тук може да се регулира температурата на сваряване (**ВИСОКА** / **СРЕДНА** / **НИСКА**).

ЕЗИК

Тук може да се зададе езикът на дисплея.

ТВЪРДОСТ НА ВОДАТА

При този уред твърдостта на водата може да се настройва. Правилната настройка на твърдостта на водата е важна, за да може уредът своевременно да покаже кога котленият камък трябва да бъде отстранен от него. В завода предварително е зададена твърдост на водата 4. Твърдостта на водата може да бъде определена с доставената тест-лентичка или да се получи информация от местното водоснабдяване.

Потопете тест-лентичката за кратко време във водата, изтръскайте леко и след една минута отчетете резултата.

Степени на твърдост на водата и на настройките:

Степен	Степен на твърдост на водата	
	Немски (°dH)	Френски (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

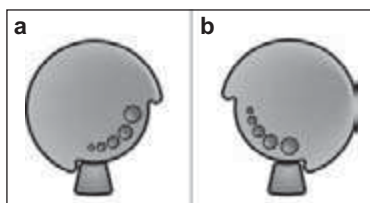
Настройване на степента на смилане

С помощта на въртящия избирач (3) за настройка на степента на смилане може да се настрои желаната едрина на мляното кафе.

⚠ Внимание!

Сменяйте степента на смилане само при работеща кафемелачка! В противен случай уредът може да се повреди. Не вкарвайте ръка в кафемелачката.

- При работеща кафемелачка настройте въртящия избирач (3) между ситно мляно кафе (**a**: Завъртете по посока, обратна на часовниковата стрелка) и по-груба степен на смилане (**b**: Завъртете по посока на часовниковата стрелка).



Информация: Новата настройка се забелязва едва при втората чаша кафе.

Съвет: При много изпечено кафе на зърна задайте фина степен на смилане, а при по-светло изпечено кафе – погруба степен на смилане.

Приготвяне на кафе на зърна

Този пълен автомат за еспreso мели прясно кафе за всяка доза по отделно.

Съвет: Използвайте най-вече смеси от кафе на зърна за пълни автомати за кафе или автомати за еспreso. Този пълен автомат за еспreso мели прясно кафе за всяка доза по отделно. Използвайте най-вече смеси от кафе на зърна за пълни автомати за кафе или автомати за еспreso.

Важно: Пълнете ежедневно резервоара за вода (16) с прясна вода. За безупречното функциониране на уреда е необходимо винаги да има достатъчно вода в резервоара за вода (16).

Само чрез едно натискане на бутона могат да бъдат приготвени различни видове кафени напитки.

Приготвяне

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

1. Поставете предварително затоплената чаша под дюзата за кафе (7).

Съвет: За малко еспreso винаги затопляйте предварително чашата, като използвате гореща вода, например.

2. Чрез въртене на горното въртящо се копче (14) изберете желаното кафе и желаното количество. На дисплея се показват желаното кафе и количеството.
3. Чрез въртене на долното копче (13) изберете желаната гъстота на кафето. Избраната гъстота се показва на дисплея.
4. Натиснете бутона **start** (10).

Кафето се запарва и след това изтича в чашата(ите).

Указание: При някои настройки кафето се приготвя на две стъпки (Вижте „aromaDouble Shot“ на страница 29). Изчакайте, докато процесът приключи напълно.

Чрез повторно натискане на бутона **start** (10) процесът на сваряване може да се прекрати предварително.

Приготвяне на напитка смляно кафе

Този пълен автомат за еспreso може да работи и смляно кафе (не използвайте разтворимо кафе).

Указание: Функцията aromaDouble Shot не може да се използва, когато кафето се приготвя от кафе на прах.

Важно: Пълнете ежедневно резервоара за вода (16) с прясна вода. За безупречното функциониране на уреда е необходимо винаги да има достатъчно вода в резервоара за вода (16).

Приготвяне

1. Отваряне на контейнера за прахообразни продукти (4).
2. Напълнете с макс. 2 подравнени дозиращи лъжици мляно кафе.

Внимание: Не пълнете с цели зърна или разтворимо кафе!

3. Затворете контейнера за прахообразни продукти (4).
4. Изберете желаната напитка чрез въртене на горното въртящо се копче (14) (възможна е само една чаша).
5. Натиснете бутона **start** (10).

Кафето се запарва и след това изтича в чашата

Указание: За приготвяне на нова чаша с кафе на прах повторете процеса. Ако в рамките на 90 секунди машината не пусне кафе, запарващата камера се изпразва автоматично, за да се предотврати препълване. Уредът извършва промиване.

Приготвяне на гореща вода

⚠ Опасност от изгаряне!

Дюзата за мляко (6) става много гореща. Хващайте дюзата за мляко (6) само за пластмасовата част.

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

1. Поставете предварително затоплената чаша под отвора на дюзата за пара (6).
2. Поставете хоризонтално въртящото се копче (6d).



3. Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите. Уредът нагрява. Горещата вода изтича за около 40 секунди от изхода на дюзата за мляко (6).
4. Спрете процеса, като натиснете навътре дюзата за пара (6).

Приготвяне на мляко с пяна и топло мляко

⚠ Опасност от изгаряне!

Дюзата за мляко (6) става много гореща. Хващайте дюзата за мляко (6) само за пластмасовата част.

Съвет: Най-напред разпенете млякото и тогава пригответе кафето или разпенете млякото отделно и добавете върху кафето.

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

1. Поставете предварително нагрятата чаша под изхода (6с).
2. Поставете тръбичката за мляко (6е) в контейнера за мляко.
3. Поставете въртящото се копче (6d) на „Топло мляко“ ☕ или „Мляко с пяна“ ☕.



4. Натиснете бутон ☕ (11). Бутонът ☕ (11) мига, сега уредът нагрява в продължение на около 20 секунди. След това на дисплея се показва ИЗВАДЕТЕ ДЮЗАТА.
5. Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите.

⚠ Опасност от изгаряне!

Млякото с пяна или топлото мляко излиза с високо налягане от дюзата за мляко (6). Пръските мляко могат да причинят изгаряния. Внимателно отворете дюзата за пара (6). Не докосвайте изхода (6с) и не го насочвайте срещу хора.

6. Натиснете дюзата за пара (6) навътре, за да я затворите.

Съвет: За оптимално мляко с пяна използвайте предимно студено мляко с масленост 1,5%.

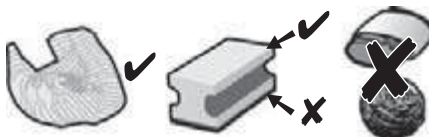
Важно: Засъхналите остатъци от мляко се отстраняват трудно, затова след всяко използване **непременно** почиствайте дюзата за пара (6) с хладка вода и изплаквайте, като използвате програмата ИЗПЛАКНЕТЕ С-ТА-МЛЯКО (Вижте страница 36).

Поддръжка и ежедневна почистване

⚠ Опасност от токов удар!

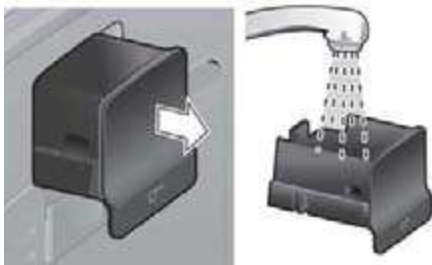
Преди почистване издърпайте щепсела. Никога не потапяйте уреда във вода. Не използвайте парочистачка.

- Изтривайте корпуса на машината с мека влажна кърпа.
- Не използвайте изтъкващи бърсалки или почистващи средства.

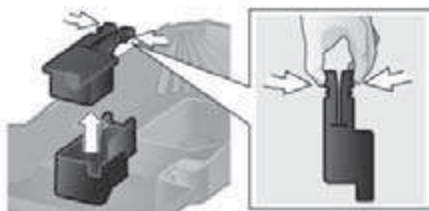


- Винаги отстранявайте веднага остатъците от котлен камък, кафе, мляко или разтвор за отстраняване на котлен камък. Под такива остатъци може да се образува корозия.
- Издърпайте напред ваничката за остатъчна вода (8с) с резервния съд за кафето (8b). Извадете преградката (8а) и решетъчната поставка (8d). Изпразнете и почистете ваничката за остатъчна вода и резервния съд за кафето.

- Извадете контейнера за прахообразни продукти (4) и го почистете.



- Разглобете поплавъка (8е) и почистете с влажна кърпа.



 **Не слагайте следните елементи в съдомиялната машина:** защитния екран на ваничките за остатъчна вода (8а), поплавъка (8е), контейнера за прахообразни продукти (4), устройството за запарка (5а).

 Следните елементи могат да се почистват в съдомиялна машина: ваничката за остатъчна вода - дюза за кафе (8с), контейнерът за утайката от кафе (8b), решетъчната поставка - дюза за кафе (8d), капакът за запазване на аромата (2) и лъжичката за мляно кафе (18).

- Избършете вътрешността на уреда (държачите на ваничката и контейнера за прахообразни продукти).

Важно: Ваничката за остатъчна вода (8с) и контейнерът за утайка от кафе (8b) трябва да се изпразва и почиства ежедневно, за да се предотврати образуването на плесен.

Указание: Когато уредът се включва в студено състояние с мрежовия прекъсвач **О/И** (9) или се изключва автоматично след приготвянето на кафе, уредът изплаква автоматично. Така системата се почиства сама.

Важно: Ако уредът не се използва по-продължително време (например по време на почивка), целият уред трябва да се почисти основно, включително системата за мляко, както и устройството за запарка.

Не поставяйте капака и изолиращата обвивка на съда за мляко (21) в **съдомиялна машина**. Вътрешната част на съда за мляко е подходяща за миене в съдомиялна машина.

Почистване на дюзата за пара

Ако системата за мляко не е била почиствана след приготвяне на мляко, след известно време на дисплея ще се появи съобщението **ПОЧИСТЕТЕ С-ТА МЛЯКО!** Почиствайте дюзата за пара след всяка употреба! За почистване оставете въртящото се копче (6d) в положението на последната употреба.

За да почистите предварително дюзата за пара автоматично:

1. С въртящото копче (14) изберете $\frac{1}{2}$.
2. Поставете висок, празен контейнер под изхода (6с).
3. Натиснете изхода възможно най-близо до контейнера.
4. Поставете края на тръбичката за мляко (6е) в контейнера.
5. Натиснете бутон **start** (10).
6. Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите.

Машината автоматично пуска вода в контейнера и я изсмуква обратно през тръбичката за мляко, за да изплакне системата за мляко (6е). 1 минута процесът на изплакване спира автоматично.

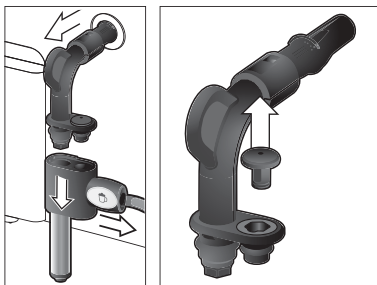
7. Натиснете дюзата за пара (6) навътре, за да я затворите.

8. Сега изпразните чашата и почистете тръбичката за мляко (6е).

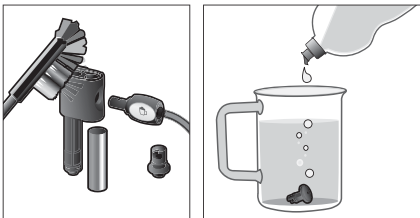
Системата за млякото допълнително трябва редовно да се почиства щателно (в съдомиялна машина или ръчно).

Разглобяване на дюзата за пара за почистване:

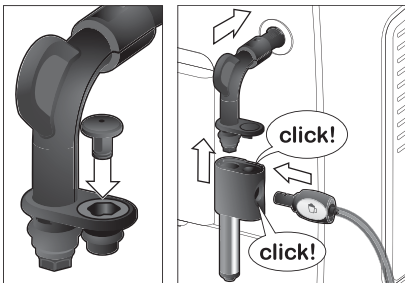
1. Извадете изхода (6с) от вентила за пара (6а) (**Фигура С**).



2. Почистете отделните части с промивен разтвор и мека четка. Ако е необходимо, накиснете в топъл промивен разтвор.



3. Изплакнете всички части с бистра вода и ги подсушете.
4. Сглобете всички части и ги поставете отново в машината.



⚠ Опасност от изгаряне с гореща вода!

Използвайте този уред, само след като разпенителят за мляко (6) е бил напълно сглобен и монтиран.

Почистете запарващото устройство

Редовно почиствайте устройството за пара!

За да почистите предварително устройството за запарка:

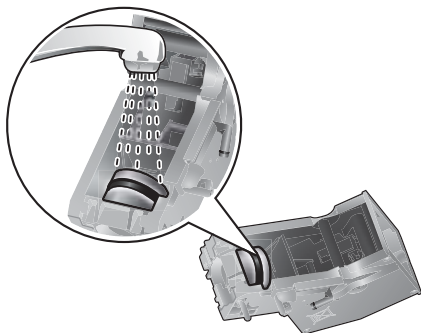
1. С въртящото копче (14) изберете ☐.
 2. Поставете празна чаша под изхода (7).
 3. Натиснете бутон **start** (10).
- Уредът извършва промиване.

В допълнение на автоматичната програма за почистване, сваляйте редовно устройството за пара (5а) и почиствайте (Вижте **фигура Е** в началото на ръководството за работа).

1. Изключете уреда от мрежовия прекъсвач **O/I** (9). Не трябва да свети нито един бутон.
2. Отворете вратичката (5b) към устройството за запарка.
3. Плъзнете докрай червената блокировка (5е) на устройството за запарка наляво.
4. Натиснете червения бутон (5d), хванете устройството за запарка за захващащите вдлъбнатини и внимателно го извадете.
5. Почистете основно устройството за запарка (5а) под течаща вода.



6. Задръжете филтъра на запарващото устройство под струя вода.



Важно: Не използвайте препарат за почистване или други почистващи средства и не поставяйте в съдомиялна машина.

7. Избършете изцяло вътрешността на уреда с влажна кърпа, отстранете евентуално наличните остатъци от кафе.
8. Оставете да изсъхнат устройството за пара (5a) и вътрешността на уреда.
9. Поставете отново устройството за запарка (5a) чрез притискане до опиране в ограничителя.
10. Плъзнете червената блокировка (5e) изцяло надясно и затворете вратичките (5b).

Съвети за пестене на енергия

- Напълно автоматичната кафемашина се изключва автоматично след един час (фабрична настройка). Предварително зададеното време от един час може да се намали (вижте ИЗКЛЮЧВАНЕ на страница 32).
- Изключвайте пълния автомат за еспreso, когато не се използва. За целта натиснете бутона **off/i** (12). Уредът изплаква и се изключва.
- Препоръчително е да не прекъсвате процеса на приготвяне на кафе или млечна пяна. Преждевременното прекъсване води до повишена консумация на енергия и до по-бързо напълване на ваничката за остатъчна вода.
- Редовно почиствайте уреда, за да избегнете отлагания на котлен камък. Натрупването на котлен камък води до повишен разход на енергия.

Обслужващи програми

Съвет: Виж и Краткото ръководство за употреба в контейнера за съхранение (5c).

В зависимост от употребата пред определени интервали на дисплея ще се появяват следните съобщения:

НЕОБХ.Е ОТС. НА КОТЛ. КАМ. или
НЕОБХ. Е ПОЧИСТВАНЕ или
НЕОБХОДИМ Е CALC'n'CLEAN

Уредът трябва незабавно да бъде почистен или да бъде отстранен котления камък с помощта на съответната програма. По избор двата процеса могат да се комбинират чрез задействане на функцията Calc'n'Clean (Вижте „Calc'n'Clean“ на страница 41). Ако обслужващата програма не стартира след въведената команда, уредът може да бъде повреден.

⚠ **Внимание!**

При всяко пускане на обслужваща програма използвайте препаратите за отстраняване на котлен камък и за почистване съгласно Ръководството. Спазвайте указанията за безопасност върху опаковката на почистващите средства.

В никакъв случай не прекъсвайте обслужващата програма!

Не докосвайте течностите!

Никога не използвайте оцет, препарати на оцетна основа, лимонена киселина или препарати на основата на лимонена киселина!

Никога не поставяйте таблетки за отстраняване на котлен камък или други препарати със същото действие в контейнера (4)!

Специално разработените и предназначени за отстраняване на котлен камък препарати и таблетки за почистване могат да бъдат доставени от търговската мрежа и сервиса.

Каталожен номер	Търговска мрежа	Сервиз
Таблетки за почистване	TZ60001	310575
Таблетки за почистване на котлен камък	TZ60002	310967

Отстраняване на котлен камък

Продължителност: припл. 25 минути

Важно: Ако в съда за вода (16) е поставен воден филтър, непременно го отстранете преди стартирането на процеса за отстраняване на котления камък.

Ако на дисплея се появи съобщението НЕОБХ.Е ОТС. НА КОТЛ. КАМ. натиснете бутона **off/i** (12) за 3 секунди и след това натиснете бутона **start** (10). Стартира се процесът на отстраняване на котления камък.

За да отстраните междувременно котления камък от уреда, натискайте бутона **off/i** (12) поне 3 секунди.

След това два пъти натиснете за кратко бутона **off/i** (12). Въртете горното въртящо копче (14), докато на дисплея се появи СТАРТИР.ОТС. НА КОТЛ. КАМ. За да стартирате процеса на отстраняване на котления камък, натиснете бутона **start** (10).

Дисплеят води през програмата.

ИЗПРАЗН.ВАН. ЗА ОСТ. ВОД.

ПОСТ. ВАН.ЗА ОСТАТ. ВОДА

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода (8) и отново я поставете.

Указание: Ако е активиран водният филтър, се появява съответната подкана да се отстрани филтъра и отново да се натисне бутона **start** (10). Извадете филтъра сега, ако вече не сте го направили. Натиснете бутон **start** (10).

НАП.С ПРЕП.-ОТС.КОТЛ.КАМ.

НАТИСНЕТЕ START

- Напълнете празния резервоар (16) с хладка вода до обозначението **0,5l** и разтворете вътре 2 таблетки за за отстраняване на камък на Siemens.
- Натиснете бутон **start** (10).

ОТС.КОТЛ.КАМ. Е СТАРТ.

Програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 10 минути.

ПОСТАВЕТЕ СЪДА

ИЗВАДЕТЕ ДЮЗАТА

- Поставете съд с вместимост поне 0,5 литра под изхода (6с).
- Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите.

ОТС.КОТЛ.КАМ. Е СТАРТ.

Програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 12 минути.

ПОЧИСТ./НАП. РЕЗ. ЗА ВОДА НАТИСНЕТЕ START

- Изплакнете резервоара за вода (16) и долейте прясна вода до обозначението **max**.
- Натиснете бутон **start** (10).

ОТС.КОТЛ.КАМ. Е СТАРТ.

Сега програмата за отстраняване на котления камък продължава около 30 секунди и изплаква уреда.

НАТИСНЕТЕ ДЮЗАТА

- Натиснете дюзата за пара (6) навътре, за да я затворите.

ОТС.КОТЛ.КАМ. Е СТАРТ.

Програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 1 минута.

ИЗПРАЗН.ВАН. ЗА ОСТ. ВОД.

ПОСТ. ВАН.ЗА ОСТАТ. ВОДА

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода (8) и отново я поставете.
- Сменете филтъра, ако се използва. Уредът отново е в готовност за експлоатация.

Важно: Забършете уреда с мека, влажна кърпа, за да отстраните незабавно остатъци от разтвора за отстраняване на котлен камък. Такива остатъци могат да доведат до корозия. Новите гъби за миене може да са покрити със соли. Солите могат да доведат до повърхностна ръжда по висококачествената стомана, затова задължително ги измийте старателно преди употреба.

Почистване

Продължителност: припл. 10 минути

Важно: Почистете запарващото устройство преди да започнете сервизната програма, виж глава „Почистете запарващото устройство“.

Ако на дисплея се появи съобщението НЕОБХ. Е ПОЧИСТВАНЕ натиснете бутона **off/i** (12) за 3 секунди и след това натиснете бутона **start** (10). Стартира се процеса на почистване.

За да почистите междувременно уреда, натискайте бутона **off/i** (12) поне 3 секунди. След това два пъти натиснете за кратко бутона **off/i** (12). Въртете горното въртящо копче (14), докато на дисплея се появи СТАРТИР. ПОЧИСТВАНЕ. За да стартирате процеса на почистване, натиснете бутона **start** (10). Дисплеят води през програмата.

ИЗПРАЗН.ВАН. ЗА ОСТ. ВОД.

ПОСТ. ВАН.ЗА ОСТАТ. ВОДА

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода (8) и отново я поставете.

ПОЧИСТВАНЕ Е СТАРТ.

уредът ще извърши изплакването два пъти.

ОТВОРЕТЕ КОНТЕЙНЕРА

- Отваряне на контейнера за прахообразни продукти (4).

НАПЪЛНЕТЕ С ТАБЛ. ЗА ПОЧ.

- Поставете една почистваща таблетка Siemens и затворете контейнера (4).

ПОЧИСТВАНЕ Е СТАРТ.

Програмата за почистване продължава около 8 минути.

ИЗПРАЗН.ВАН. ЗА ОСТ. ВОД.

ПОСТ. ВАН.ЗА ОСТАТ. ВОДА

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода (8) и отново я поставете.
- Уредът е почистен и готов за работа.

Calc'n'Clean

Продължителност: припл. 35 минути

Програмата Calc'n'Clean комбинира отделните функции Отстраняване на котлен камък и Цялостно почистване. Ако двете програми приключват почти едновременно, пълният автомат за еспресо предлага автоматично съответната сервисна програма.

Важно: Ако в резервоара за вода (16) е поставен воден филтър, задължително го отстранете преди стартиране на обслужващата програма. Почистете запарващото устройство преди да започнете сервисната програма, виж глава „Почистете запарващото устройство“.

Ако на дисплея се появи съобщението **НЕОБХОДИМ Е CALC'N'CLEAN** натиснете бутона **off/i** (12) за 3 секунди и след това натиснете бутона **start** (10).
Стартира се сервисната програма.
За да извършите междувременно Calc'n'Clean, натискайте бутона **off/i** (12) поне 3 секунди.
След това два пъти натиснете за кратко бутона **off/i** (12). Въртете горното въртящо копче (14), докато на дисплея се появи **СТАРТИР. CALC'N'CLEAN**. За да стартирате Calc'n'Clean, натиснете бутона **start** (10).
Дисплеят води през програмата.

ИЗПРАЗН.ВАН. ЗА ОСТ. ВОД.
ПОСТ. ВАН.ЗА ОСТАТ. ВОДА

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода (8) и отново я поставете.

CALC'N'CLEAN Е СТАРТ.

уредът ще извърши изплакването два пъти.

ОТВОРЕТЕ КОНТЕЙНЕРА

- Отваряне на контейнера за прахообразни продукти (4).

НАПЪЛНЕТЕ С ТАБЛ. ЗА ПОЧ.

- Поставете една почистваща таблетка Siemens и затворете контейнера (4).

Указание: Ако е активиран водният филтър, се появява съответната подкана да се отстрани филтъра и отново да се натисне бутона **start** (10). Извадете филтъра сега, ако вече не сте го направили. Натиснете бутона **start** (10).

НАП.С ПРЕП.-ОТС.КОТЛ.КАМ.

НАТИСНЕТЕ START

- Напълнете празния резервоар (16) с хладка вода до обозначението **0,5l** и разтворете вътре 2 таблетки за за отстраняване на камък на Siemens.
- Натиснете бутон **start** (10).

CALC'N'CLEAN Е СТАРТ.

Програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 10 минути.

ПОСТАВЕТЕ СЪДА

ИЗВАДЕТЕ ДЮЗАТА

- Поставете съд с вместимост поне 1 л под изхода (6с).
- Издърпайте дюзата за пара (6), за да я отворите.

CALC'N'CLEAN Е СТАРТ.

Програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 12 минути.

ПОЧИСТ./НАП. РЕЗ. ЗА ВОДА

НАТИСНЕТЕ START

- Изплакнете резервоара за вода (16) и долейте прясна вода до обозначението **max**.
- Натиснете бутон **start** (10).

CALC'N'CLEAN Е СТАРТ.

Сега програмата за отстраняване на котления камък продължава около 30 секунди и изплаква уреда.

НАТИСНЕТЕ ДЮЗАТА

- Натиснете дюзата за пара (6) навътре, за да я затворите.

CALC'N'CLEAN Е СТАРТ.

Програмата за почистване продължава около 8 минути.

ИЗПРАЗН.ВАН. ЗА ОСТ. ВОД.

ПОСТ. ВАН.ЗА ОСТАТ. ВОДА

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода (8) и отново я поставете.

Сменете филтъра, ако се използва.

Уредът е почистен и готов за работа.

Важно: Забършете уреда с мека, влажна кърпа, за да отстраните незабавно остатъци от разтвора за отстраняване на котлен камък. Такива остатъци могат да доведат до корозия. Новите гъби за миене може да са покрити със соли. Солите могат да доведат до повърхностна ръжда по висококачествената стомана, затова задължително ги измийте старателно преди употреба.

Защита от замръзване

⚠ За да се избегнат повреди по уреда в резултат на въздействието на минусови температури при транспортиране или съхранение, той трябва да бъде предварително изцяло изпразнен.

Информация: Уредът трябва да е в готовност за експлоатация, а резервоарът за вода (16) - пълен.

1. Поставете голям съд под изхода (6с).
2. Натиснете бутон  (11).
Бутонът  (11) мига, сега уредът нагрява в продължение на около 20 секунди. След това на дисплея се показва ИЗВАДЕТЕ ДЮЗАТА.
3. Отворете дюзата за пара (6), като я издърпате, и изпуснете парата за около 15 секунди.
4. Изключете уреда от мрежовия прекъсвач **O/I** (9).
5. Изпразнете съда за вода (16) и ваничката за остатъчна вода (8).

Принадлежности

Можете да получите следните принадлежности от търговската мрежа или сервиса.

Каталожен номер	Търговска мрежа	Сервиз
Почистващи таблетки	TZ60001	310575
Таблетки за почистване на котлен камък	TZ60002	310967
Воден филтър	TZ70003	467873
Съд за мляко (изолиран)	TZ70009	673480

Отвеждане

Изхвърлете опаковката по екологосъобразен начин. Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди. Моля информирайте се за актуалните начини за отвеждане при специализирания търговец.

Гаранционни

а този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото за промени.

Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
На дисплея се изписва НАПЪЛНЕНЕ КАФЕ. НА ЗЪР. ! въпреки че той е пълен или ако кафемелачката не мели кафето на зърна.	Това означава, че зърната не падат в кафемелачката (прекалени мазни зърна).	Почукайте леко по контейнера за кафе (1) на зърна. Може да се наложи да смените вида на кафето. Изпразнете контейнера за кафе (1) на зърна и го избършете със суха кърпа.
Не е възможно приготвянето на гореща вода.	Дюзата за пара (6) или нейния приемник са замърсени.	Почистете дюзата за пара (6) или държача, вижте „Поддръжка и ежедневно почистване“.
Прекалено малко или никаква млечна пяна или дюзата за пара (6) не засмуква мляко.	Дюзата за пара (6) или нейния приемник са замърсени.	Почистете дюзата за пара (6) или държача, вижте „Поддръжка и ежедневно почистване“.
	Неподходящ вид мляко.	Използвайте мляко с масленост от 1,5 %.
	Дюзата за пара (6) не е поставена правилно.	Навлажнете частите на дюзата за мляко и ги притиснете силно една към друга.
	Уредът е натрупал котлен камък.	Почистете уреда от котлен камък с 2 таблетки за отстраняване на котлен камък, при необходимост повторете програмата 2 пъти.
Кафето се стича само на капки или вече не тече.	Степента на смилане е прекалено фина. Смляното кафе е прекалено фино.	Нагласете кафемелачката на по-груба степен на мелене. Използвайте по-грубо смляно кафе.
	В уреда се е събрал много котлен камък.	Отстранете котления камък от уреда.
Кафето няма никакъв каймак.	Неподходящ вид кафе.	Използвайте сорт кафе с по-високо съдържание на зърна „Робуста“.
	Кафето на зърна не е вече прясно изпечено.	Използвайте пресни зърна.
	Степента на смилане не отговаря на вида на кафето на зърна.	Настройте на фина степен на мелене.
Ако не можете да отстраните проблемите, непременно се обадете на горещата линия за потребители! Телефонните номера се намират на последните страници на ръководството.		

Проблем	Причина	Отстраняване
Кафето има прекалено „кисел“ вкус.	Настроена е степен на прекалено едро смилане или смляното кафе е прекалено едро.	Настройте на по-фина степен на смилане и използвайте по-fino смляно кафе.
	Неподходящ вид кафе.	Използвайте по-тъмно изпечени зърна.
Кафето е прекалено „горчиво“ на вкус.	Настроена е степен на прекалено fino смилане или мляното кафе е прекалено fino.	Настройте на степен на по-едро смилане и използвайте по-грубо смляно кафе.
	Неподходящ вид кафе.	Сменете вида на кафето.
На дисплея се изписва ПОВРЕДА-ОБ. ГОРЕЩА ЛИН.	Уредът има повреда.	Моля свържете се с горещата линия.
Водният филтър не задържа във водния резервоар (16).	Водният филтър не е закрепен правилно.	Натиснете силно и направо водния филтър във връзката към съда за вода.
На дисплея се изписва ПРОВ. РЕЗЕР. ЗА ВОДА	Съдът за вода е поставен неправилно или новият воден филтър не е изплакнат според ръководството.	Поставете съда за вода правилно или изплакнете водния филтър според ръководството и включете.
Утайката на кафето не е компактна и е прекалено мокра.	Настроена е степен на прекалено fino или прекалено едро смилане или е използвано твърде малко смляно кафе.	Настройте за по-едро или по-fino смилане на кафето или слагайте 2 равни мерителни лъжички смляно кафе.
На дисплея се изписва ПОЧИСТЕТЕ УС. ЗА ПАРА	Замърсяване на устройството за пара (5).	Почистете устройството за пара (5).
	Твърде много смляно кафе в устройството за пара (5).	Почистете устройството за пара (5). Напълнете максимално 2 равни мерителни лъжички смляно кафе.
	Механизмът на устройството за пара заяжда.	Извадете и почистете запарващото устройство, вижте „Поддръжка и ежедневно почистване“.
Силно променливо качество на кафето или млечната пяна.	Уредът е натрупал котлен камък.	Почистете уреда съгласно указанията с две таблетки за отстраняване на котлен камък.
Ако не можете да отстраните проблемите, непременно се обадете на горещата линия за потребители! Телефонните номера се намират на последните страници на ръководството.		

Проблем	Причина	Отстраняване
Капеща вода по вътрешната долна повърхност на уреда при свалена ваничка за остатъчна вода (8).	Ваничката за остатъчна вода (8) е свалена твърде рано.	Сваляйте ваничката за остатъчна вода Ваничката за остатъчна вода (8) е свалена твърде рано. едва няколко секунди след последното приготвяне на напитка.
На дисплея се изписва ПОСТАВЕТЕ УС. ЗА ПАРА	Устройството за запарка (5) липсва или не е разпознато.	Изключете уреда с устройството за запарка (5) в него, изчакайте три секунди и включете уреда.
Заводските настройки бяха променени и трябва да се активират отново („Reset“).	Бяха извършени собствени, нежелани настройки.	Изключете уреда с мрежовия прекъсвач O/I (9). Дръжте натиснати бутона off/i (12) и бутона / / \ (11) и изключете уреда с мрежовия прекъсвач O/I (9). Накрая потвърдете с бутона start (10). Заводските настройки са активирани.
Ако не можете да отстраните проблемите, непременно се обадете на горещата линия за потребители! Телефонните номера се намират на последните страници на ръководството.		

Технически характеристики

Електрическо свързване (напрежение/честота)	220-240 V / 50-60 Hz
Мощност на нагряването	1600 W
Максимално налягане на помпата, статично	15 bar
Максимална вместимост на водния резервоар (без филтър)	1,7 l
Максимална вместимост на резервоара за кафето на зърна	300 g
Дължина на хранящия кабел	100 cm
Размери (В x Ш x Д)	385 x 280 x 479 mm
Тегло в ненапълнено състояние	9,3 kg
Вид на кафемелачката	Керамика

Tartalom

A csomagolás tartalma.....	48
Rövid áttekintés.....	48
Kezelőelemek.....	49
- Hálózati kapcsoló O/I	49
- off/i gomb	49
- gomb	49
- start gomb.....	49
- „Kávéerősség”-beállító forgatógomb.....	49
- „Italválasztó” forgatógomb.....	49
- Tejhabosító	49
- Forgatókapcsoló	50
Display jelentések	50
aromaDouble Shot	50
Első használat előtt.....	50
Vízszűrő	52
Menübeállítások.....	53
- Kikapcsolás.....	53
- Szűrő	53
- Calc'n'Clean indítása.....	53
- Hőmérs.	53
- Nyelv	53
- Vízkeménység	53
Az őrlési fokozat beállítása	53
Kávékészítés szemeskávéból.....	54
Elkészítés őrölt kávéból	54
Forróvíz vételezés.....	55
Tejhab és meleg tej készítése.....	55
Ápolás és napi tisztítás	56
- A tejszűrő tisztítása	57
- A forrázó egység tisztítása	57
Energiatakarékossági tippek.....	58
Szervízprogram.....	58
- Vízkőmentesítés	59
- Tisztítás.....	60
- Calc'n'Clean.....	60
Fagyvédelem.....	62
Tartozékok.....	62
Ártalmatlanítás	62
Garanciális feltételek.....	62
Egyszerű problémák saját kezű elhárítása.....	63
Műszaki adatok	65

Tisztelt kávékedvelő vásárlónk,
szívből gratulálunk ehhez a teljesen automata Siemens eszpresszógéphez.

Vegye figyelembe a mellékelt rövid útmutatót is.

Ez egy erre szánt speciális tárolóban (5c) a legközelebbi használatig elhelyezhető.

Biztonsági utasítások

A használati utasítást gondosan olvassa el, eszerint használja a készüléket és őrizze meg! Ha a készüléket eladja, mellékelje hozzá ezt a használati utasítást. Ez a teljesen automata presszógép háztartási mennyiségű kávé főzésére szolgál háztartási, illetve háztartási jellegű, nem iparszerű környezetben. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, egyéb kereskedelmi vagy mezőgazdasági egységek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

A készüléket csak belső helyiségekben és szobahőmérsékleten használja.

Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe. A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék javítását, mint pl. egy sérült vezeték cserejét, a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti.

A készüléket és a hálózati kábelt soha ne merítse vízbe.

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ne használjon gőztisztítót!

Ne nyúljon a darálóba!

A készüléket csak fagymentes helyiségben használja.

Leforrázás veszélye!

A tejhabosító kifolyócsőve (6c) nagyon felforrósodik. A tejhabosítóból (6) nagy nyomású tejhabot és meleg tejet folyik ki. A freccsenő tej forrázási sérülést okozhat. A kifolyócsövet (6c) ne érintse meg, és ne irányítsa senkire.

Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A készüléket csak teljesen összeállított és felfehelyezett tejhabosítóval (6) használja.

Fulladásveszély!

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

A csomagolás tartalma

(lásd az ábrákat az útmutató elején)

- a** TE503 teljesen automata presszógép
- b** Rövid útmutató
- c** Használati utasítás
- d** Tejhabosító/Forratókapcsoló
- e** Vízkeménység-tesztelő szalag
- f** Mérőkanál
- g** Tejtartály (szigetelt)

Rövid áttekintés

(lásd az **A**, **B**, **C**, **D** és **E** áttekintő ábrát az utasítás elején)

- 1** Szemeskávé tartály
- 2** Aromazáró fedél
- 3** Forratókapcsoló az örlési fokozat beállításához
- 4** Porkávé fiók
(kávépor/tisztítótableta)
- 5** Forrázóegység (**E ábra**)
 - a)** Forrázóegység
 - b)** Ajtaja
 - c)** A rövid útmutató tárolója
 - d)** Nyomógomb
 - e)** Zár
- 6** Tejhabosító (**C ábra**) levehető
 - a)** Gőzszelep
 - b)** Habosító fúvóka
 - c)** Kifolyócső
 - d)** Forratókapcsoló a meleg tej/tejháb kiválasztására
 - e)** Tejtömlő
- 7** Kávékifolyó, állítható magasságú
- 8** Cseppfogó (**D ábra**)
 - a)** Cseppfogó burkolat
 - b)** Kávézacc tartó
 - c)** Kávékifolyó cseppfogója
 - d)** Kávékifolyó csepplemeze
 - e)** Úszó
- 9** Hálózati kapcsoló **O/I**
- 10** **start** gomb
- 11**  gomb
- 12**  **off/i** gomb
- 13** Kávéerősség-beállító forratógomb
- 14** Italválasztó forratógomb
- 15** Display
- 16** Kivehető víztartály
- 17** Víztartály fedele
- 18** Mérőkanál
(segédeszköz a vízszűrő betételéhez)
- 19** Mérőkanáltartó rekesz
- 20** Tápkábel tárolórekesz
- 21** Tejtartály (szigetelt)

Kezelőelemek

Hálózati kapcsoló O/I

Az hálózati kapcsoló (9) **O/I** segítségével a készülék bekapcsolható vagy teljesen kikapcsolható (áramtalanítás).

Fontos: Kikapcsolás előtt futtassa az öblítőprogramot, vagy az **off/i** gombot (12) használja a kikapcsoláshoz.

off/i gomb

Az **off/i** gomb (12) rövid megnyomása esetén a készülék öblít és kikapcsol. Ha nyomva tartja az **off/i** gombot (12), akkor megjelennek a felhasználói beállítások, vagy elindul a vízkömentesítő vagy tisztító funkció.

gomb

A **gomb** (11) megnyomásával gőz fejleszthető tejhab vagy meleg tej készítéséhez.

start gomb

A **start** gomb (10) megnyomása a vételezést indítja be vagy egy szervizprogramot hajt végre. Ha az italkészítés közben a **start** gombot (10) ismét megnyomja, a vételezést be lehet fejezni.

„Kávéerősség”-beállító forgatógomb

	Ezzel a forgatógombbal (13) állítható be a kávé erőssége.
	NAGYON GYENGE
	GYENGE
	NORMÁL
	ERŐS
	DOUBLESHOT ERŐS +
	DOUBLESHOT ERŐS ++
	Az így jelölt erősségeknél a kávé két fázisban készül el. Lásd az „aromaDouble Shot” fejezetet a 50 oldalon.

„Italválasztó” forgatógomb

	Ezzel a forgatógombbal (14) választhatja ki a kívánt italt és annak csészénkénti mennyiségét. A gomb a felhasználói beállítások módosításakor is használatos.
	RÖVID PRESSZÓ
	PRESSZÓ
	RÖVID KRÉMKÁVÉ
	KRÉMKÁVÉ
	HOSSZÚ KRÉMKÁVÉ
	2 RÖVID PRESSZÓ
	2 PRESSZÓ
	2 RÖVID KRÉMKÁVÉ
	2 KRÉMKÁVÉ
	2 HOSSZÚ KRÉMKÁVÉ
	ÖBLÍTSE ÁT A KÉSZÜLÉKET
	ÖBLÍTSE ÁT A T.RENDSZERT

Megjegyzés: Ha olyan italt választ, amelyet nem lehet elkészíteni, akkor a **HIBÁS KOMBINÁCIÓ** felirat jelenik meg a kijelzőn. Módosítsa az erősséget vagy a kiválasztott italt.

Tejhabosító

A tejhabosító (6) kihúzva nyitható ki, és benyomva csukható be.



Forgatókapcsoló

Tejhabosításhoz – például latte macchiato vagy kapucsínó készítésekor – a ☕ jelzést fordítsa előre.

Ha meleg tejet szeretne, akkor a ☕ jelzést fordítsa előre.

Forró víz kiadásához állítsa a forgatókapcsolót vízszintes helyzetbe.



Display jelentések

A kijelzőn (15) az aktuális működési állapot kijelzésén kívül különböző üzenetek is megjelenhetnek, melyek állapotinformációkkal szolgálnak vagy beavatkozást kérnek. Amint a felhasználó végrehajtja a szükséges intézkedést, az üzenet eltűnik, és ismét az italválasztó menü lesz látható.

aromaDouble Shot

Mínél tovább tart a kávé elkészítése, annál több keserű anyag és nem kívánt aroma oldódik ki az italba. Ez kedvezőtlen ízhatással jár, és a kávé emésztését is nehezebbé teszi. A TE503 ezért nagyon erős kávé készítésekor bekapcsolja a speciális aromaDouble Shot funkciót. A készülék a kávé felének elkészítése után újra öröl és forráz, és így csak kellemes, finom illat érezhető.

Az aromaDouble Shot funkció a következő beállításoknál aktív:



Első használat előtt

Általános tudnivaló

Csak tiszta, hideg, szénsavmentes vizet és lehetőleg presszógépbe vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávét keveréket töltsön a készülék megfelelő tartályaiba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamellizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömítik a forrázó egységet.

Gyárilag a 4 vízkeménység fokozat van beállítva. A víz vízkeménysége megállapítható a mellékelt vizsgálósíkkal. Ha a mérés 4-től eltérő értéket ad, akkor bekapcsolás után ennek megfelelően módosítsa a készülék beállítását (lásd a „Menü-beállítások” című fejezet VÍZKEMÉNYSÉG pontját a 53 oldalon).

A készülék használatba vétele

1. Távolítsa el, ha van, a védőfóliát.
2. A presszógépet vízszintes, vízálló felületre helyezze, amely képes megtartani a gép tömegét. Ügyeljen rá, hogy a készülék szellőzőnyílásai ne legyenek letakarva.

Fontos: A készüléket csak fagymentes helyiségben használja. Ha a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten szállították vagy tárolták, legalább 3 órát várni kell, mielőtt a készüléket üzembe helyeznék.

3. A csatlakozó dugót húzza ki a kábeltaróból (20) megfelelő hosszra és dugja be a konnektorba. A hossz megfelelő méretre beállítható, ha felfelé betolja vagy ha lefelé kihúzza a kábelt. Ehhez állítsa a készüléket a hátoldalával pl. az asztal széléhez és húzza a kábelt **lefelé** vagy **felfelé**.

4. Helyezze fel a tejhabosítót. A készüléket csak teljesen összeállított és felhelyezett tejhabosítóval (6) használja.



5. A víztartály fedelét (17) nyissa fel.
 6. Vegye le a víztartályt (16), öblítse ki és friss, hideg vízzel töltsen meg. Figyeljen a **max** jelölésre.
 7. A víztartályt (16) helyezze fel egyenesen és nyomja teljesen le.
 8. A víztartály fedelét (17) csukja be ismét.
 9. A szemeskávétartályt (1) töltsen meg szemeskávával. Kávéőrlemény használatához lásd az „Elkészítés őrölt kávéból” fejezetét a 54. oldalon.
 10. Nyomja meg a hálózati kapcsolót (9) **O/I**. A kijelzőn (15) megjelenik a nyelvválasztó menü.
 11. Válassza ki a kívánt kijelzőnyelvet a felső forgatógombbal (14).
 A következő nyelvek közül választhat:
 ENGLISH NEDERLANDS
 FRANÇAIS ITALIANO
 SVENSKA ESPAÑOL
 POLSKI MAGYAR
 TÜRKÇE DANSK
 NORSK SUOMI
 PORTUGUÊS ČEŠTINA
 ΕΛΛΗΝΙΚΑ БЪЛГАРСКИ
 РУССКИЙ
12. Nyomja meg a **start** gombot (10).
 A készülék menti a kiválasztott nyelvet.
 A kijelzőn megjelenik a **HÚZZA KI A T.HABOSÍTÓT** felirat.
 13. Állítson egy edényt a kifolyócső (6c) alá.
 14. Óvatosan kihúzva nyissa ki a gőzszelepet (6). A készülék vízzel átöblíti a tejhabosítót (6). A kijelzőn megjelenik a **TOLJA BE A T.HABOSÍTÓT** felirat.

15. A gőzszelepet (6) visszanyomva, zárja el azt.

A készülék melegszik és öblít. Egy kevés víz folyik ki a kávékifolyóból. Miután a kijelzőn megjelennek az italválasztó szimbólumok, a készülék üzemkész.

A készülék kikapcsolása

Ha a készüléket egy órán át nem használják, akkor az automatikus öblítést követően kikapcsol (az időtartam állítható, lásd a „Menübeállítások” című fejezet **KIKAPCSOLÁS** pontját a 53. oldalon).

Kivétel: Ha a készülék csak forró vizet vagy gőzt adott ki, akkor nem öblít.

Ha a készüléket korábban szeretné kikapcsolni, akkor nyomja meg az **off/i** gombot (12). A készülék öblít és kikapcsol.

Megjegyzés: A készülék első használatánál, szervizprogram végrehajtása után és a készülék hosszabb idő utáni üzembehelyezésénél az első ital nem rendelkezik teljes aromával és nem fogyasztandó.

A presszógép üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” megfelelő vastagságú és szilárdságú.

Hosszabb használat után vízcseppek képződhetnek a szellőzőnyílásokon. Ez nem rendellenesség.

Vízszűrő

Egy vízszűrő segíthet a vízkölerakódás megelőzésében.

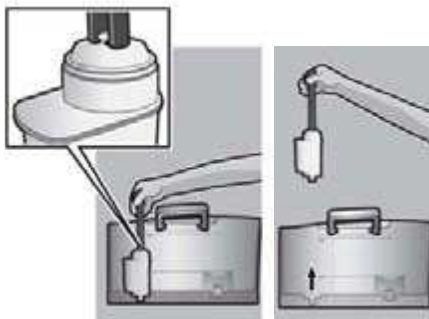
Egy új vízszűrőt használat előtt el kell öblíteni. Az eljárás a következő:

1. A vízszűrőt a mérőkanál (18) segítségével erősen nyomja a víztartályba.
2. Töltse meg a víztartályt (16) a **max** jelzésig.
3. Tartsa nyomva 3 másodpercig az **off / i** gombot (12). Megnyílik a menü.
4. Nyomja meg annyiszor az **off / i** gombot (12), hogy a **NINCS VAGY RÉGI A SZŰRŐ** felirat jelenjen meg a kijelzőn.
5. A felső forgatógomb (14) segítségével válassza ki az **ÁKTIVÁLJA A SZŰRŐT** pontot.
6. Nyomja meg a **start** gombot (10).
7. Állítson egy 0,5 literes edényt a kifolyócsó (6c) alá.
8. Nyomja meg a **start** gombot (10).
9. Kihúзва nyissa ki a tejhabosítót (6).
10. A víz átfolyik a szűrőn, hogy átöblítse.
11. Benyomva csukja be a tejhabosítót (6).
12. Ezután az edényt ürítse ki.

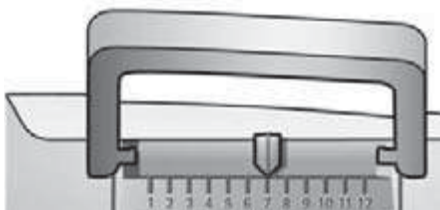
A készülék ismét üzemkész.

Infó: A szűrő öblítése egyidejűleg a szűrőcsere beállításának a kijelzését is aktiválta.

Ha a **CSERÉLJEN SZŰRŐT** kijelzés megjelenik, vagy legkésőbb 2 hónap után a szűrő hatástalanná válik. Higiéniai okokból és a vízköképződés elkerülése érdekében (a készülék károsodhat) ki kell cserélni. Pótszűrő kapható a szaküzletekben (TZ70003) vagy az ügyfélszolgálatnál (467873). Ha nem tesz be új szűrőt, akkor a **SZŰRŐ** beállítást **NINCS VAGY RÉGI A SZŰRŐ** – re forgassa.



Infó: A szűrőjelző segítségével megjelölheti azt a hónapot, amikor a szűrőt behelyezte. A legközelebbi szűrőcsere hónapját is meg lehet jelölni (legkésőbb két hónap múlva).



Infó: Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. szabadság), akkor a behelyezett szűrőt a készülék használata előtt célszerű átöblíteni. Ehhez vételezzon forró vizet a készülékből, és öntse ki.

Menübeállítások

A menübeállítások segítségével egyéni igényeinek megfelelővé teheti a készüléket.

1. Az **☺ off/i** gombot (12) legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.
2. Nyomja meg annyiszor az **☺ off/i** gombot (12), hogy a kívánt menüpont jelenjen meg a kijelzőn.
3. Válassza ki a kívánt beállítást a felső forgatógombbal (14).
4. Erősítse meg választását a **start** gomb (10) megnyomásával.

Ha változtatás nélkül szeretne kilépni a menüből, akkor fordítsa KILÉPÉS a forgatókapcsolót, és nyomja meg a **start** gombot (10).

A következőket állíthatja be:

KIKAPCSOLÁS

Itt beállíthatja, hogy a készülék az utolsó ital elkészítése után mennyi idővel kapcsoljon ki automatikusan. A beállítás értéke 15 perc és 4 óra között lehet. A gyárilag beállított időtartam 1 óra; ez energiamegtakarítás céljából lerövidíthető.

SZŰRŐ

Itt állíthatja be, hogy használ-e vízsűrőt. Ha nincs vízsűrő, akkor válassza a NINCSE VAGY RÉGI A SZŰRŐ beállítást. Ha használ vízsűrőt, akkor válassza a AKTIVÁLJA A SZŰRŐT beállítást. Használat előtt az új vízsűrőt át kell öblíteni (lásd az „Vízsűrő” fejezetet a 52 oldalon).

CALC'N'CLEAN INDÍTÁSA

Itt választható ki a szervízprogramok (CALC'N'CLEAN / VÍZKÖMENT. / TISZTÍTÁS). Nyomja meg a **start** gombot (10) a kiválasztott program végrehajtásához (lásd az „Szervízprogram” fejezetet a 58 oldalon).

HŐMÉRS.

Itt a forrázási hőmérsékletet (MAGAS / KÖZEPES / ALACSONY) állíthatja be.

NYELV

Itt a kijelző nyelvét állíthatja be.

VÍZKEMÉNYSÉG

A készülék menüjében megadható a víz keménysége. A vízkeménység helyes beállítása azért fontos, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. A vízkeménység előre beállított értéke a 4-es fokozat.

A vízkeménységet megállapíthatja a mellékelt próbacsíkkal, vagy érdeklődhet a helyi vízműveknél.

A próbacsíkot tartsa rövid ideig a vízbe, majd finoman rázza le; 1 perc után olvassa le az eredményt.

Vízkeménységi fokok és beállítási fokozatok.

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

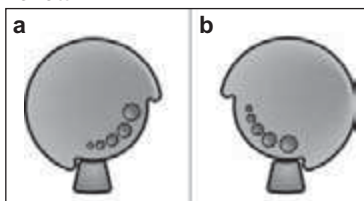
Az őrlési fokozat beállítása

Az őrlési fokozat forgató kapcsolójával (3) lehet a kávépor kívánt finomságát beállítani.

⚠ Figyelem!

Az őrlési fokozatot csak járó darálónál állítsa be! A készülék különben megrongálódhat! Ne nyúljon a darálóba!

- Járó darálónál a forgató kapcsolót (3) be lehet állítani finom kávépor (a: az óramutató járásával ellentétesen) és durvább kávépor (b: az óramutató járasa szerint) között.



Tudnivaló: Az új beállítás csak a második csésze kávétól kezdve vehető észre.

Tipp: Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

Kávékészítés szemeskávéból

Ez az automata eszpresszógép minden forrázásnál friss kávé-t őröl.

Tipp: Lehetőleg eszpresszó vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávét keveréket használjon. Az optimális minőség érdekében a kávészemeket hűvös zárt helyen tárolja vagy fagyassza be. A kávészemeket mélyfagyasztott állapotban is lehet őrölni.

Fontos: Naponta töltsön friss vizet a víztartályba (16). Legyen mindig elegendő víz a készülék víztartályában (16).

Különböző kávéitalok készíthetők nagyon egyszerűen egy gombnyomással.

Elkészítés

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

1. Az előmelegített csészé(ke)t tegye a kávékifolyó (7) alá.

Tipp: Rövid presszó készítéséhez mindig melegítse elő a csészét, például forró vízzel.

2. Válassza ki a felső forgatógomb (14) segítségével a kívánt kávé-t és annak mennyiségét. A kiválasztott kávé és mennyiség megjelenik a kijelzőn.
3. Válassza ki az alsó forgatógomb (13) segítségével a kívánt kávéerősséget. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott erősség.
4. Nyomja meg a **start** gombot (10). Megtörténik a kávé forrázása, majd a kávé kifolyik a csészé(k)be.

Megjegyzés: Bizonyos beállítások esetén a kávé két fázisban készül el (lásd az „aromaDouble Shot” fejezetet a 50 oldalon).

Várja meg az italkészítés teljes befejezését. Az italkészítés a **start** gomb (10) újbóli megnyomásával idő előtt leállítható.

Elkészítés őrölt kávéból

Ez az automata eszpresszógép őrölt kávéból (nem azonnal oldódó, instant kávé) is főz kávé-t.

Megjegyzés: Ha az ital őrölt kávéból készül, az aromaDouble Shot funkció nem használható.

Fontos: Naponta töltsön friss vizet a víztartályba (16). Legyen mindig elegendő víz a készülék víztartályában (16).

Elkészítés

1. Nyissa ki a porkávéfiókot (4).
2. Maximum 2 csapott mérőkanál kávéport töltsön be.
Figyelem: Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé-t ne töltsön bele.
3. A fiókot (4) csukja be.
4. Válassza ki a kívánt italt a felső forgatógomb (14) segítségével (csak egy csésze lehetséges).
5. Nyomja meg a **start** gombot (10). Megtörténik a kávé forrázása, majd a kávé kifolyik a csészébe.

Utalás: Ha még egy csésze kávé-t óhajt, ismételje meg a műveletet. Ha 90 másodpercen belül nem vételez kávé-t, akkor a forrázókamra automatikusan kiürül, hogy a túltelítődést elkerülje. A készülék öblít.

Forróvíz vételezés

⚠ Égési veszély!

A tejhabsító (6) nagyon felforrósodik. Csak a műanyag részénél érintse a tejhabsítót (6).

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

1. Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a tejhabsító (6) kifolyója alá.
2. Fordítsa a forgatókapcsolót (6d) vízszintes állásba.



3. Kihúzva nyissa ki a tejhabsítót (6). A készülék melegszik. Kb. 40 másodpercen át forró víz folyik a tejhabsító (6c) kifolyócsőéből.
4. Állítsa le a folyamatot a tejhabsító (6) visszanyomásával a helyére.

Tejhab és meleg tej készítése

⚠ Égési veszély!

A tejhabsító (6) nagyon felforrósodik. Csak a műanyag részénél érintse a tejhabsítót (6).

Tipp: A kávé ráeresztheti az előzőleg elkészített tejhabra, vagy a külön felhabosított tejet ráöntheti a kávé tetejére.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

1. Állítson egy előmelegített csészét a kifolyócső (6c) alá.
2. Vezesse be a tejtömlőt (6e) a tejtartályba.

3. Fordítsa a forgatókapcsolót (6d) „meleg tej” ☕ vagy „tejhab” 🍼 állásba.



4. Nyomja meg a ☕ gombot (11). A készülék kb. 20 másodpercig melegszik, ezalatt a ☕ gomb (11) villog. Ezután a HÚZZA KI A T.HABOSÍTÓT felirat jelenik meg a kijelzőn.
5. Kihúzva nyissa ki a tejhabsítót (6).

⚠ Égési veszély!

A tejhabsítóból (6) nagy nyomású tejhabet és meleg tejet folyik ki. A freccsenő tej forrázási sérülést okozhat. Óvatosan nyissa ki a tejhabsítót (6). A kifolyócsövet (6c) ne érintse meg, és ne irányítsa senkire.

6. Benyomva csukja be a tejhabsítót (6).

Tipp: Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, legalább 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

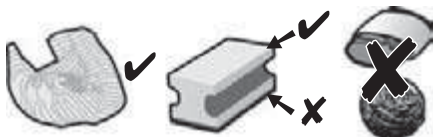
Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabsítót (6) minden használat után **feltétlenül** tisztítsa meg langyos vízzel, majd öblítse át a **ÖBLÍTSE ÁT A T.RENDSZERT** programmal (lásd 56 oldal).

Ápolás és napi tisztítás

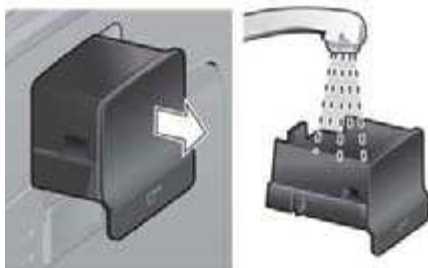
⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. A készüléket soha ne merítse vízbe. Ne használjon gőztisztítót!

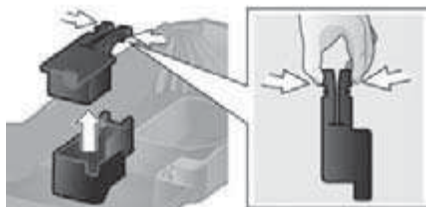
- Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát.
- Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.



- Mindig azonnal távolítsa el a vízkő-, kávé-, tej- és vízkőmentesítő-maradványokat. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak.
 - Húzza előre a cseppfogó tálat (8c) a kávézacstartóval (8b). Vegye le a burkolatot (8a) és a csepplemezt (8d). Üritse ki és tisztítsa meg a cseppfogó tálat és a kávézacstartót.
7. Húzza ki és tisztítsa meg a porkávéfiókot (4).



- Vegye le és nedves ruhával törölje meg az üszt (8e).



A következő alkatrészek **nem helyezhetők mosogatógépbe:** a cseppfogó burkolata (8a), az üszt (8e), a porkávéfiók (4) és a forrázóegység (5a).



A következő alkatrészek tisztíthatók mosogatógépben: a kávékifolyó cseppfogója (8c), a kávézacstartó (8b), a kávékifolyó csepplemeze (8d), az aromazáró fedél (2) és a mérőkanál (18).

- Törölje ki a készülék belsejét (a felfogótálat és a porkávéfiókot).

Fontos: A cseppfogót (8c) és a kávézacstartót (8b) naponta kell üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen penész.

Megjegyzés: Ha a készülék hideg, amikor az **O/I** hálózati kapcsolóval (9) bekapcsolják, illetve amikor kávé kiadása után automatikusan kikapcsol, a készülék automatikusan öblít. A rendszer így kitisztítja magát.

Fontos: Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. nyaralt), akkor gondosan tisztítsa meg a teljes készüléket, beleértve a tejrendszert és a forrázóegységet is.

A fedelet és a tejtartály szigetelő külsejét (21) **nem szabad mosogatógépben tisztítani.** A tejtartály belső része tisztítható mosogatógépben.

A tejrendszer tisztítása

Ha tej kiadása után nem tisztítja meg a tejrendszert, akkor bizonyos idő elteltével a **TISZTÍTSA A T.RENDSZERT!** üzenet jelenik meg a kijelzőn.

A tejrendszert minden használat után meg kell tisztítani. A tisztításhoz hagyja a forgatókapcsolót (6d) abban az állásban, ahogyan a legutóbb használta.

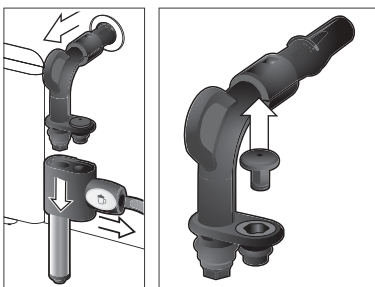
A tejrendszer automatikus előtisztítása:

1. A forgatógombbal (14) válassza ki a  beállítást.
 2. Állítson egy üres, lehetőleg magas edényt a kifolyócső (6c) alá.
 3. Tolja a kávékifolyót minél közelebb az edényhez.
 4. A tejtömlő (6e) végét helyezze az edénybe.
 5. Nyomja meg a **start** gombot (10).
 6. Kihúzza nyissa ki a tejhabosítót (6).
- A készülék automatikusan vizet tölt az edénybe, és az öblítéshez ismét felszívja a tejtömlőn (6e) keresztül. Kb. 1 percig múlva az öblítés automatikusan leáll.
7. Benyomva csukja be a tejhabosítót (6).
 8. Üritse ki az edényt, és tisztítsa meg a tejtömlőt (6e).

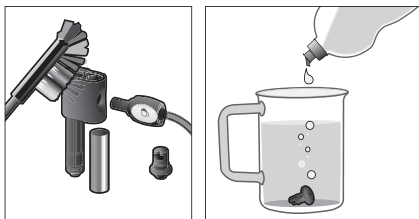
A tejrendszert ezenfelül rendszeresen gondosan meg kell tisztítani (mosogatógépben vagy kézzel).

A tejrendszer szétszerelése a tisztításhoz:

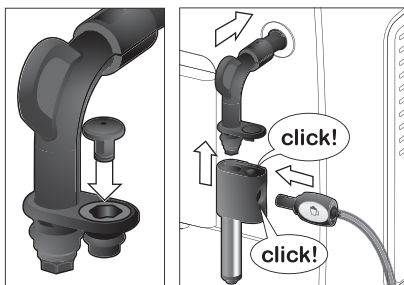
1. Válassza le a kifolyócsövet (6c) a gőzszelepről (6a) (**C ábra**).



2. Az egyes részeket mosószerrel és finom kefével tisztítsa. Szükség esetén áztassa meleg mosószerben.



3. Az alkatrészeket öblítse le tiszta vízzel és törölje meg őket.
4. Az egyes részeket szerelje ismét össze és ütközésig helyezze be őket.



⚠ Leforrázás veszélye!

A készüléket csak teljesen összeállított és felhelyezett tejhabosítóval (6) használja.

A forrázóegység tisztítása

A forrázóegységet rendszeresen tisztítsa!

A forrázóegység automatikus előtisztítása:

1. A forgatógombbal (14) válassza ki a  beállítást.
 2. Állítson egy üres poharat a kifolyócső (7) alá.
 3. Nyomja meg a **start** gombot (10).
- A készülék öblít.

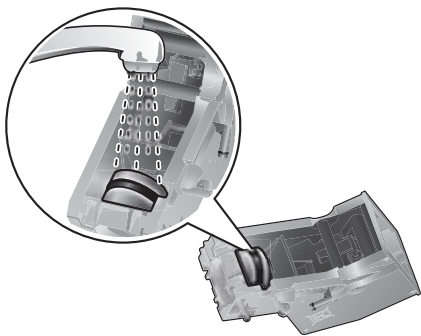
Az automatikus tisztítóprogram mellett a forrázóegységet (5a) is rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából (lásd az **E ábrát** az útmutató elején).

1. A hálózati kapcsolóval (9) **O/I** kapcsolja ki a készüléket. Semmilyen gomb nem világít.
2. Nyissa ki a forrázóegység ajtaját (5b).

3. A forrázóegységen lévő piros zárat (5e) tolja egészen balra.
4. Nyomja meg a piros nyomógombot (5d) és a forrázóegységet fogja meg a fogantyújánál és óvatosan vegye ki.
5. Gondosan tisztítsa meg a forrázóegységet (5a) folyó víz alatt.



6. A forrázóegység szűrőjét tartsa vízszög alá.



Fontos: Az egységet mosogató- vagy tisztítószer nélkül tisztítsa, és ne helyezze mosogatógépbe.

7. Nedves ruhával gondosan törölje meg a készülék belsejét, távolítsa el az esetleges kávémaradványokat.
8. Hagyja megszáradni a forrázóegységet (5a) és a készülék belsejét.
9. A forrázóegységet (5a) helyezze vissza ütközésig.
10. A piros zárat (5e) tolja egészen jobbra és az ajtót (5b) csukja be.

Energiatakarékosági tippek

- A készülék egy óra után (gyári beállítás) automatikusan kikapcsol. Az egyórás gyári beállítás megváltoztatható (lásd a „Menübeállítások” című fejezet KIKAPCSOLÁS pontját a 53 oldalon).
- Ha nem használja a készüléket, akkor kapcsolja ki. Ehhez nyomja meg az **off/i** gombot (12). A készülék öblít és kikapcsol.
- A kávé- vagy tejhabvételezést lehetőség szerint ne szakítsa meg. A kávé- vagy tejhabvételezés idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár és a cseppfogó hamarabb megtelik.
- A készüléket rendszeresen kell vízkömentesíteni a vízkölerakódás megelőzése érdekében. A vízkömaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

Szervízprogram

Tipp: Lásd a tárolóban (5c) levő rövid útmutatót is.

A használatától függően bizonyos időközönként megjelennek a kijelzőn az alábbi üzenetek:

VÍZKÖMENT. SZÜKSÉGES!

vagy

TISZTÍTÁS SZÜKSÉGES!

vagy

CALC'n'CLEAN SZÜKSÉGES!

Ekkor a készüléket a megfelelő szervízprogrammal haladéktalanul tisztítani és vízköteleníteni kell. A két folyamatot választás szerint a Calc'n'Clean funkció egyesítheti (lásd az „Calc'n'Clean” fejezetet a 60 oldalon). Ha a szervízprogramot nem az utasítás szerint hajtja végre, a készülék megrongálódhat.

⚠ Figyelem!

A szervízprogram minden futtatásakor használjon vízkőoldó- és tisztítószeret az útmutató szerint. Tartsa szem előtt a tisztítószert csomagolásán szereplő biztonsági utasításokat. A szervízprogramot semmi esetre se szakítsa meg!

A folyadékokat ne igya meg!

Soha ne használjon ecetet vagy ecetes alapú szereket, citromsavat vagy citromsav alapú szereket!

Semmi esetre se tegyen vízkőoldó tablettát vagy más vízkőoldószeret a porkávé fiókba (4)!

Kifejezetten erre a célra kifejlesztett és megfelelő vízkőoldó és tisztítótáblák kaphatók a szakkereskedésekben és az ügyfélszolgálatnál.

Rendelési szám	Kereskedelem	Ügyfélszolgálat
Tisztítótabletták	TZ60001	310575
Vízkőoldó tabletták	TZ60002	310967

Vízkőmentesítés

Időtartam: kb. 25 perc.

Fontos: Ha van vízsűrű a víztartályban (16), akkor azt a vízkőmentesítés indítása előtt feltétlenül ki kell venni.

Ha a kijelzőn megjelenik a **VÍZKÖMENT. SZÜKSÉGES!** felirat, akkor nyomja le 3 másodpercre a **off/i** gombot (12), majd rögtön ezután nyomja meg a **start** gombot (10) az indításhoz.

Elindul a vízkőmentesítési folyamat.

Ha a figyelmeztetés megjelenése előtt szeretné vízkőmentesíteni a készüléket, akkor nyomja le a **off/i** gombot (12) legalább 3 másodpercre. Ezután nyomja meg kétszer röviden a **off/i** gombot (12). Forgassa a fenti forgatógombot (14) mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **VÍZKÖMENT.**

INDÍTÁSA felirat. A vízkőmentesítés indításához nyomja meg a **start** gombot (10).

A display kalauzsol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

Megjegyzés: Ha aktív a vízsűrű, akkor a kijelzőn megjelenő üzenet ennek eltávolítását, majd a **start** gomb (10) újbóli megnyomását fogja kérni. Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. Nyomja meg a **start** gombot (10).

TÖLTÖN BE VÍZKŐOLDÓT NYOMJA MEG: START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (16) a **0,5l** jelzésig és oldjon fel benne 2 Siemens vízkőoldótablettát.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

VÍZKŐMENTESÍTÉS

A vízkőmentesítő program kb. 10 percig fut.

HELYEZZEN BE EDÉNYT HÚZZA KI A T.HABOSÍTÓT

- Állítson egy legalább 0,5 literes edényt a kifolyócső (6c) alá.
- Kihúzva nyissa ki a tejhabosítót (6).

VÍZKŐMENTESÍTÉS

A vízkőmentesítő program kb. 12 percig fut.

TISZT./TÖLT. A TARTÁLYT NYOMJA MEG: START

- Öblítse ki a víztartályt (16) és a **max** jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

VÍZKŐMENTESÍTÉS

A vízkőmentesítő program kb. 30 másodpercig fut, és átöblíti a készüléket.

TOLJA BE A T.HABOSÍTÓT

- Benyomva csukja be a tejhabosítót (6).

VÍZKÖMENTESÍTÉS

A vízkömentesítő program kb. 1 percig fut.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. A készülék vízkömentes és ismét üzemkész.

Fontos: Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkömentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak. Új szivacsos tisztítókendők sókat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak, ezért használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.

Tisztítás

Időtartam: kb. 10 perc.

Fontos: A forrázóegységet a szervizprogram elindítása előtt tisztítsa meg, lásd „A forrázó egység tisztítása” c. fejezetet.

Ha a kijelzőn megjelenik a TISZTÍTÁS SZÜKSÉGES! felirat, akkor nyomja le 3 másodpercre a **off/i** gombot (12), majd rögtön ezután nyomja meg a **start** gombot (10) az indításhoz. Elindul a tisztítási folyamat.

Ha a figyelmeztetés megjelenése előtt szeretné kitisztítani a készüléket, akkor nyomja le a **off/i** gombot (12) legalább 3 másodpercre. Ezután nyomja meg kétszer röviden a **off/i** gombot (12). Forgassa a fenti forgatógombot (14) mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a TISZTÍTÁS INDÍTÁSA felirat. A tisztítás indításához nyomja meg a **start** gombot (10).

A display kalauzsol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

TISZTÍTÁS

A készülék kétszer öblít.

NYISSA KI A FIÓKOT

- Nyissa ki a porkávéfiókot (4).

TÖLTÖN BE TISZT.SZERT

- Egy Siemens tisztítótablettát dobjon bele és a fiókot (4) csukja be.

TISZTÍTÁS

A tisztítóprogram kb. 8 percig fut.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Ürítse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

A készülék ezek után tiszta, és ismét üzemkész.

Calc'n'Clean

Időtartam: kb. 35 perc.

Calc'n'Clean a vízkömentesítés és tisztítás két külön funkcióját egyesíti. Ha mind a két program egymáshoz közeli időben esedékes, akkor a készülék automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja.

Fontos: Ha a víztartályba (16) szűrő van behelyezve, ezt a szervizprogram indítása előtt mindenképpen el kell távolítani. A forrázóegységet a szervizprogram elindítása előtt tisztítsa meg, lásd „A forrázó egység tisztítása” c. fejezetet.

Ha a kijelzőn megjelenik a CALC'N'CLEAN SZÜKSÉGES! felirat, akkor nyomja le 3 másodpercre a **off/i** gombot (12), majd rögtön ezután nyomja meg a **start** gombot (10) az indításhoz. Elindul a szervizprogram.

Ha a figyelmeztetés megjelenése előtt szeretné végrehajtani a Calc'n'Clean eljárást, akkor nyomja le a **off/i** gombot (12) legalább 3 másodpercre. Ezután nyomja meg kétszer röviden a **off/i** gombot (12). Forgassa a fenti forgatógombot (14) mindaddig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **CALC'N'CLEAN** INDÍTÁSA felirat. A Calc'n'Clean indításához nyomja meg a **start** gombot (10). A display kalauzol a programban.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT
HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Üritse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

CALC'N'CLEAN
A készülék kétszer öblít.

NYISSA KI A FIÓKOT

- Nyissa ki a porkávéfiókot (4).

TÖLTÖN BE TISZT.SZERT

- Egy Siemens tisztítótablettát dobjon bele és a fiókot (4) csukja be.

Megjegyzés: Ha aktív a vízszűrő, akkor a kijelzőn megjelenő üzenet ennek eltávolítását, majd a **start** gomb (10) újbóli megnyomását fogja kérni.
Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. Nyomja meg a **start** gombot (10).

TÖLTÖN BE VÍZKŐOLDÓT
NYOMJA MEG: **START**

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (16) a **0,5l** jelzésig és oldjon fel benne 2 Siemens vízkőoldótablettát.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

CALC'N'CLEAN
A vízkőmentesítő program kb. 10 percig fut.

HELYEZZEN BE EDÉNYT
HÚZZA KI A T.HABOSÍTÓT

- Állítson egy legalább 1 liter edényt a kifolyócső (6c) alá.
- Kihúzva nyissa ki a tejhabosítót (6).

CALC'N'CLEAN
A vízkőmentesítő program kb. 12 percig fut.

TISZT./TÖLT. A TARTÁLYT
NYOMJA MEG: **START**

- Öblítse ki a víztartályt (16) és a **max** jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot (10).

CALC'N'CLEAN
A vízkőmentesítő program kb. 30 másodpercig fut, és átöblíti a készüléket.

TOLJA BE A T.HABOSÍTÓT

- Benyomva csukja be a tejhabosítót (6).

CALC'N'CLEAN
A tisztítóprogram kb. 8 percig fut.

ÜRÍTSE KI A CSEPPTÁLAT
HELY. BE A CSEPPTÁLAT

- Üritse ki a cseppfogó tálat (8), és helyezze vissza.

Ha használ szűrőt, akkor azt most helyezze vissza. A készülék ezek után tiszta, és ismét üzemkész.

Fontos: Puha, nedves ruhával törölje le a készüléket, hogy azonnal eltávolítsa a vízkőmentesítő oldat maradványait. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak. Új szivacsos tisztítókendők sokat tartalmazhatnak. A sók a nemesacélon felületi rozsdát (szállórozsdát) okozhatnak, ezért használat előtt feltétlenül alaposan mossa ki.

Fagyvédelem

⚠ Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.

Tudnivaló: A készüléknek üzemkésznek kell lennie, a víztartály (16) legyen feltöltve.

1. Állítson egy nagy edényt a kifolyócső (6c) alá.
2. Nyomja meg a  gombot (11).
A készülék kb. 20 másodpercig melegszik, ezalatt a  gomb (11) villog. Ezután a HÚZZA KI A T.HABOSÍTÓT felirat jelenik meg a kijelzőn.
3. Kihúзва nyissa ki a tejhabosítót (6), és kb. 15 másodpercig eresszen ki gőzt.
4. A hálózati kapcsolóval (9) **O/I** kapcsolja ki a készüléket.
5. Ürítse ki a víztartályt (16) és a cseppfogó tálat (8).

Tartozékok

A következő tartozékok a kereskedelemben és az ügyfélszolgálatnál beszerezhetők.

Rendelési szám	Kereskedelem	Ügyfélszolgálat
Tisztító-tabletták	TZ60001	310575
Vízkeőldő tabletták	TZ60002	310967
Vízszűrő	TZ70003	467873
Tej tartály (szigetelt)	TZ70009	673480

Ártalmatlanítás

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kerekeit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Egyszerű problémák saját kezű elhárítása

Probléma	Ok	Segítség
Displaykijelzés TÖLTÖN BE SZEM. KÁVÉT! teli tartály (1) vagy daráló ellenére nem darál kávé.	A kávészemek nem potyog- nak bele a darálóba (túl olajos kávészemek).	Finoman kopogtassa meg a kávé tartályt (1). Esetleg használjon másfajta kávé. Az üres kávé tartályt (1) törölje ki egy száraz ronggyal.
Forróvíz vételezés nem lehetséges.	Eltömődött a tejhabosító (6) vagy annak tartója.	Tisztítsa meg a tejhabosítót (6) vagy a tartóját, lásd: „Ápolás és napi tisztítás”.
Túl kevés tejhab vagy nincs tejhab vagy a tejhabosító (6) nem szív fel tejet.	Eltömődött a tejhabosító (6) vagy annak tartója.	Tisztítsa meg a tejhabosítót (6) vagy a tartóját, lásd: „Ápolás és napi tisztítás”.
	A tej nem megfelelő.	1,5 %-os zsírtartamú tejet használjon.
	A tejhabosító (6) nincs ren- desen összerakva.	Nedvesítse meg és erősen nyomja egymásba a tejhabo- sító alkatrészeit.
	A készülék vízköves.	A készüléket két darab víz- köoldó tablettával mentesítse a vízkőtől, szükség esetén kétszer futtassa a programot.
A kávé csak csöpög a készülékből, vagy egyálta- lán nem jön ki kávé.	Túl finom őrlési fokozat. A porkávé túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra. Durvább kávéport használjon.
	A készülék erősen vízköves.	A készüléket vízkőmentesíteni kell.
A kávé nincsen „crema”.	A kávéfajta nem megfelelő.	Olyan kávéfajtát használjon, amely nagy arányban tartal- maz robusta kávészemeket.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávé.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomra.
A kávé túl „savanyú”.	Az őrlési fokozat túl durva vagy a kávépor túl durva.	Az őrlési fokozatot állítsa fino- mabbra. Finomabb kávéport használjon.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatók.		

Probléma	Ok	Segítség
A kávé túl „keserű”.	Az őrlési fokozat túl finom vagy a kávépor túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra vagy használjon durvább kávéport.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.
Displaykijelzés HIBA - HÍVJA A FORRÓDR.	A készülékben hiba van.	Hívja fel a forró drótot.
A vízsűrő nem marad a víztartályban (16).	Nincs jól rögzítve a vízsűrő.	Erősen nyomja a vízsűrőt egyenesen lefelé, a tartály csatlakozójába.
Displaykijelzés ELLENŐRIZZE A VÍZTART.	Nem jól helyezte be a víztartályt, vagy az új vízsűrőt nem az útmutatás szerint öblítette át.	Helyezze be megfelelően a víztartályt, vagy öblítse át az útmutatás szerint a vízsűrőt, és helyezze üzembe.
A kávézacc nem tömör, és túlságosan nedves.	Az őrlési fokozat túl finomra vagy túl durvára van állítva, vagy túl kevés a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra vagy finomabbra az őrlési fokozatot, illetve 2 csapott mérőkanál kávéőrleményt használjon.
Displaykijelzés TISZT. MEG A FORRÁZÓT	Piszkos a forrázóegység (5).	Tisztítsa meg a forrázóegységet (5).
	Túl sok a kávéőrlemény a forrázóegységben (5).	Tisztítsa meg a forrázóegységet (5). Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávéőrleményt töltsön be.
	A forrázóegység szerkezete nehezen mozgatható.	Vegye ki a forrázóegységet, és tisztítsa meg, lásd: „Ápolás és napi tisztítás”.
A kávé és a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	Vízkömentesítse a készüléket két vízköoldó tablettával az útmutató alapján.
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppfogó (8) tálcáé helyére.	Túl korán vette ki a cseppfogó (8) tálcát.	A cseppfogó (8) tálcát csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatók.		

Probléma	Ok	Segítség
Displaykijelzés HELYEZZE BE A FORRÁZÓT	Nincs forrázóegység (5), vagy a készülék nem ismeri fel.	Kapcsolja ki a készüléket behelyezett forrázóegységgel (5), majd három másodperc múlva kapcsolja be újra.
A gyári beállítások módo- sultak, újra aktiválni kell őket („reset” funkció).	Már nem kívánt saját beállí- tások vannak kiválasztva.	Kapcsolja ki a készüléket az O/I hálózati kapcsolóval (9). Tartsa nyomva az off/i gombot (12) és a U (11) gom- bot, és kapcsolja be a készü- léket az O/I hálózati kapcso- lóval (9). Ezután erősítse meg szándékát a start gomb (10) megnyomásával. Visszaállnak a gyári beállítások.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot! A telefonszámok az utasítás utolsó oldalain találhatók.		

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség/frekvencia)	220-240 V / 50-60 Hz
Melegítési teljesítmény	1600 W
Maximális szivattyúnyomás, statikus	15 bar
Víztartály maximális kapacitása (szűrő nélkül)	1,7 l
Szemeskávé-tartály maximális kapacitása	300 g
Vezeték hosszúsága	100 cm
Méretek (ma. x szé. x mé.)	385 x 280 x 479 mm
Tömeg, üresen	9,3 kg
Daráló típusa	kerámia

Spis treści

Zawartość zestawu	67
W skrócie	67
Elementy obsługi.....	68
- Wyłącznik sieciowy O/I	68
- Przycisk ☺ off / i	68
- Przycisk ☺	68
- Przycisk start	68
- Obrotowe pokrętko „Moc kawy”	68
- Obrotowe pokrętko „Wybór napoju”	68
- Spieniacz mleka	69
- Obrotowy rozdzielacz	69
Komunikaty na wyświetlaczu	69
aromaDouble Shot	69
Przed pierwszym użyciem	69
Filtr wody	71
Ustawienia menu	72
- Wyłączenie	72
- Filtr	72
- Uruchom Calc'n'Clean.....	72
- Temp.	72
- Język.....	72
- Twardość wody	72
Wybór stopnia zmielenia	73
Parzenie z kawy ziarnistej.....	73
Parzenie z kawy mielonej	74
Pobieranie gorącej wody	74
Przyrządzanie spienionego i gorącego mleka	74
Konserwacja i codzienne czyszczenie	75
- Czyszczenie spieniacza mleka	76
- Czyszczenie jednostki zaparzania	77
Porady dotyczące oszczędzania energii ...	78
Programy serwisowe.....	78
- Odkamienianie	78
- Czyszczenie	80
- Calc'n'Clean.....	80
Ochrona przed zamarzaniem	82
Gwarancja	82
Akcesoria	82
Ekologiczna utylizacja	82
Samodzielne usuwanie drobnych usterek ..	83
Dane techniczne	85

Szanowny Kliencie,
serdecznie gratulujemy zakupu automatycz-
nego ekspresu do kawy firmy Siemens.

Patrz też załączona skrócona instrukcja
obsługi.

Można ją umieścić w specjalnym schowku
(5c) aż do następnego użycia.

Zasady bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! W przypadku sprzedaży urządzenia należy przekazać instrukcję obsługi nowemu właścicielowi.

Ta w pełni automatyczna maszyna do robienia espresso została zaprojektowana do przygotowywania małych ilości kawy na użytek domowy lub do zastosowań niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy zawsze podłączać i używać go tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze pokojowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Trzymać dzieci z dala od urządzenia. Uważać, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

W przypadku usterki natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Nigdy nie zanurzać urządzenia ani kabla sieciowego w wodzie.

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Nie wkładać palców do młynka do kawy.

Urządzenie należy używać wyłącznie w pomieszczeniach, w których występuje dodatnia temperatura.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Wylot spieniacza mleka (6c) może się bardzo nagrzewać. Pianka mleczna lub ciepłe mleko wypłynie ze spieniacza (6) pod wysokim ciśnieniem. Rozpryskujące się mleko może spowodować oparzenia. Nie dotykaj wylotu (6c) ani nie kieruj go na nikogo.

Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Z urządzenia należy korzystać po zamontowaniu spieniacza mleka (6).

Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

Zawartość zestawu

(patrz przegląd graficzny na początku instrukcji)

- a** Automatyczny ekspres do kawy TE503
- b** Skrócona instrukcja obsługi
- c** Instrukcja obsługi
- d** Spieniacz mleka/Obrotowy przełącznik wyboru
- e** Pasek do mierzenia poziomu twardości wody
- f** Miarka do kawy
- g** Pojemnik na mleko (izolowany)

W skrócie

(patrz ilustracje A, B, C, D i E na początku instrukcji)

- 1** Pojemnik na kawę ziarnistą
- 2** Pokrywa zachowująca aromat
- 3** Pokrętło regulacji stopnia zmielenia
- 4** Szufladka
(na mieloną kawę/tabletkę czyszczącą)
- 5** Zaparzacz (**ilustracja E**)
 - a)** Zaparzacz
 - b)** Drzwiczki
 - c)** Schowek na skróconą instrukcję obsługi
 - d)** Przycisk
 - e)** Blokada
- 6** Spieniacz mleka (**ilustracja C**)
 - wyjmowany
 - a)** Zawór pary
 - b)** Dysza powietrza
 - c)** Wylot
 - d)** Obrotowy przełącznik wyboru podgrzanego mleka/pianki mlecznej
 - e)** Rurka doprowadzająca mleko
- 7** Wylot kawy, o regulowanej wysokości
- 8** Pojemnik na skropliny (**ilustracja D**)
 - a)** Osłona pojemnika na skropliny
 - b)** Zbiornik na fusy
 - c)** Pojemnik na skropliny z wylotu kawy
 - d)** Kratka pod wylotem kawy
 - e)** Pływak
- 9** Wyłącznik sieciowy **O/I**
- 10** Przycisk **start**
- 11** Przycisk 
- 12** Przycisk  **off / i**
- 13** Obrotowe pokrętło „Moc kawy”
- 14** Obrotowe pokrętło „Wybór napoju”
- 15** Wyświetlacz
- 16** Wyjmowany pojemnik na wodę
- 17** Pokrywa pojemnika na wodę
- 18** Miarka do kawy
(pomoc w montowaniu filtra wody)
- 19** Schowek na łyżkę do odmierzania kawy
- 20** Kabel zasilający
(umieszczany w schowku)
- 21** Pojemnik na mleko (izolowany)

Elementy obsługi

Wyłącznik sieciowy O/I

Wyłącznik zasilania **O/I** (9) służy do włączania urządzenia lub całkowitego jego wyłączenia (odcięcie zasilania).

Ważne: Przed wyłączeniem uruchom program czyszczenia lub wyłącz urządzenie, naciskając przycisk **off / i** (12).

Przycisk off / i

Po krótkim naciśnięciu przycisku **off / i** (12) urządzenie rozpoczyna przepłukiwanie, a następnie wyłącza się. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku **off / i** (12) wyświetlane są ustawienia użytkownika lub uruchamiany jest program odkamieniania i czyszczenia.

Przycisk

Naciśnij przycisk (11), aby wygenerować parę umożliwiającą spienianie lub podgrzewanie mleka.

Przycisk start

Po naciśnięciu przycisku **start** (10) rozpoczyna się przyrządzanie napoju lub uruchamiany jest program serwisowy. Aby przerwać pobieranie wcześniej, naciśnij ponownie przycisk **start** (10) podczas przyrządzania napoju.

Obrotowe pokrętko „Moc kawy”

	Pokrętko obrotowe (13) służy do ustawiania mocy kawy.
	BARDZO ŁAGODNA
	ŁAGODNA
	NORMALNA
	MOCNA
	DOUBLESHOT MOCNA +
	DOUBLESHOT MOCNA ++

Obrotowe pokrętko „Wybór napoju”

	Pokrętko obrotowe (14) umożliwia wybranie żdanego napoju i ilości na filiżankę. Pozwala również na zmianę ustawień użytkownika.
	MAŁE ESPRESSO
	ESPRESSO
	MAŁE CAFÉ CRÈME
	CAFÉ CRÈME
	DUŻE CAFÉ CRÈME

	2 MAŁE KAWY ESPRESSO
	2 KAWY
	2 MAŁE KAWY CAFÉ CRÈME
	2 KAWY CAFÉ CRÈME
	2 DUŻE KAWY CAFÉ CRÈME

	PŁUKANIE URZĄDZENIA
	PRZEPLUCZ UKŁ. MLECZN.

Uwaga: W przypadku wybrania napoju, którego nie można przygotować, na wyświetlaczu jest wyświetlany tekst NIEPRAWIDŁ. KOMBINACJA. Zmień ustawienie mocy kawy lub wybierz inny napój.

Spieniacz mleka

Aby otworzyć spieniacz mleka (6), należy go pociągnąć. Aby zamknąć spieniacz, należy go wcisnąć.



Obrotowy rozdzielacz

W celu dodania pianki mlecznej np. do kawy latte macchiato lub cappuccino, obróć rozdzielacz, aby symbol  był widoczny z przodu. W celu pobrania ciepłego mleka obróć rozdzielacz, aby symbol  był widoczny z przodu. Aby pobrać ciepłą wodę, obróć rozdzielacz do położenia poziomego.

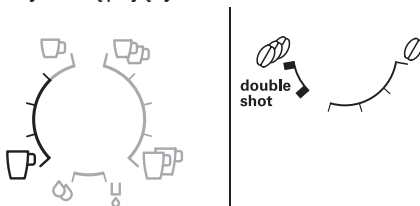


Komunikaty na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu (15) jest przedstawiony nie tylko bieżący stan działania, ale również różne komunikaty z informacjami o urządzeniu lub zawiadamiające o konieczności wykonania czynności. Natychmiast po wykonaniu niezbędnej czynności komunikat znikną i zostanie ponownie wyświetlone menu wyboru napojów.

aromaDouble Shot

Im dłużej trwa parzenie kawy, tym bardziej napój będzie gorzki lub będzie charakteryzował się niepożądanym aromatem. Będzie to miało negatywny wpływ na smak oraz łatwość przyswajania. Dlatego w celu parzenia bardzo mocnej kawy urządzenie TE503 wyposażono w specjalną funkcję aromaDouble Shot. Po przygotowaniu połowy ilości, kawa jest mielona i zaparzana ponownie, dzięki czemu uwalniane są wyłącznie przyjemne aromaty. Funkcja aromaDouble Shot jest włączana przy następujących ustawieniach:



Przed pierwszym użyciem

Informacje ogólne

Do pojemnika na wodę należy wlewać wyłącznie świeżą, zimną, niegazowaną wodę. W przypadku w pełni automatycznych ekspresów do kawy zaleca się stosowanie kawy ziarnistej. Nie stosować kawy ziarnistej lukrowanej, karmelizowanej lub z innymi dodatkami zawierającymi cukier, gdyż powoduje to zapchanie jednostki zaparzania.

W urządzeniu można ustawić twardość wody. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4. Ustalić twardość wody za pomocą dołączonego paska testowego. Jeśli podczas sprawdzania zostanie wykryta wartość inna niż 4, należy zmienić odpowiednio ustawienie po włączeniu urządzenia (patrz sekcja TWARDOŚĆ WODY na stronie 72).

Uruchomienie urządzenia

1. Usunąć folię ochronną.
2. Ekspres do kawy należy ustawić na płaskiej i dostosowanej do jego ciężaru, wodoodpornej powierzchni. Upewnij się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zakryte.

Ważne: Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie występują temperatury poniżej 0 °C. Jeśli urządzenie było transportowane lub przechowywane w temperaturze niższej niż 0 °C, przed jego uruchomieniem odczekać przynajmniej 3 godziny.

3. Wyciągnąć kabel sieciowy ze schowka (20) i podłączyć go do sieci. Długość kabla można regulować, cofając kabel lub wyciągając go. W tym celu ustawić urządzenie tyłem np. na krawędzi blatu i ciągnąć kabel **do dołu** lub **pchać go do góry**.
4. Zamontuj spieniacz mleka. Z urządzenia należy korzystać po zamontowaniu spieniacza mleka (6).



5. Otworzyć pokrywę pojemnika na wodę (17).
6. Wyjąć pojemnik na wodę (16), wypłukać go i napełnić świeżą zimną wodą. Przestrzegać oznaczenia **max**.
7. Włożyć równo pojemnik na wodę (16) i docisnąć go w dół.
8. Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę (17).
9. Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą (1). Przygotowanie z zastosowaniem kawy mielonej, patrz sekcja „Parzenie z kawy mielonej” na stronie 74.

10. Nacisnąć wyłącznik sieciowy **O/I** (9). Na wyświetlaczu (15) jest prezentowane menu ustawiania języka wyświetlacza.
11. Do wybierania odpowiedniego języka wyświetlacza służy górne pokrętko obrotowe (14).

Dostępne są następujące języki:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	

12. Nacisnąć przycisk **start** (10). Wybrany język zostaje zapisany. Na wyświetlaczu widoczny jest napis **WYCIĄGNIJ SPIEN. MLEKA**.
13. Umieść pojemnik zbiorczy pod wylotem (6c).
14. Ostrożnie wyciągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć. Urządzenie przepłucze wodą spieniacz mleka (6). Na wyświetlaczu widoczny jest napis **WCIŚNIJ SPIEN. MLEKA**.
15. Wciśnij zawór pary (6), aby go zamknąć. Urządzenie nagrzeje się i rozpocznie się przepłukiwanie. Część wody wypłynie wylotem kawy. Urządzenie jest gotowe do użycia po ukazaniu się menu wyboru napoju na wyświetlaczu.

Wyłączanie urządzenia

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez godzinę, automatycznie rozpocznie się przepłukiwanie. Następnie urządzenie wyłączy się (czas można regulować, patrz sekcja **WYŁĄCZENIE** na stronie 72).

Wyjątek: Urządzenie wyłącza się bez przepłukiwania w przypadku, gdy pobierana była tylko gorąca woda lub była wykorzystywana para.

Aby wyłączyć urządzenie ręcznie zanim to nastąpi, naciśnij przycisk **☺ off / i** (12). Urządzenie rozpocznie przepłukiwanie, a następnie zostanie wyłączone.

Uwaga: W przypadku uruchomienia urządzenia po raz pierwszy, włączenia programu serwisowego lub długiego okresu bezczynności urządzenia pierwszy napój nie będzie miał właściwego smaku i nie należy go pić.

W przypadku korzystania z ekspresu po raz pierwszy odpowiednio gruba i sztywna pianka zostanie uzyskana dopiero po napełnieniu kilku pierwszych filiżanek.

Na otworach wentylacyjnych urządzenia mogą zbierać się krople po dłuższym okresie użytkowania, co jest zjawiskiem normalnym.

Filtr wody

Używanie filtra wody może zapobiec gromadzeniu się kamienia. Przed założeniem nowego filtra wody należy go wypłukać.

W tym celu wykonaj następujące czynności:

1. Wciśnij mocno filtr wody do zbiornika wody, używając przy tym łyżki do mierzenia kawy (18).
 2. Napełnij pojemnik wodą (16) do znaku **max**.
 3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **off / i** (12) przez co najmniej 3 sekundy – zostanie wyświetlone menu.
 4. Naciskaj przycisk **off / i** (12), aż zostanie wyświetlona opcja **BRAK FILTRA / STARY FILTR**.
 5. Za pomocą górnego pokrętki obrotowego (14) wybierz pozycję **AKTYWACJA FILTRA**.
 6. Nacisnąć przycisk **start** (10).
 7. Umieść pojemnik zbiorczy o pojemności 0,5 litra pod wylotem (6c).
 8. Nacisnąć przycisk **start** (10).
 9. Wyciągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć.
 10. Woda przepływa przez filtr, płucząc go.
 11. Wciśnij spieniacz mleka (6) do środka, aby go zamknąć.
 12. Następnie opróżnić naczynie.
- Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

Informacja: Płukanie filtra włącza jednocześnie ustawienie dla wskazania wymiany filtra.

Po wskazaniu **WYMIENIĆ FILTR!** lub najpóźniej po 2 miesiącach od założenia filtr traci skuteczność. Z przyczyn higienicznych i aby zapobiec zakamienieniu (może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia) należy go wymienić.

Zapasowe filtry dostępne są w sklepach specjalistycznych (TZ70003) lub w serwisie fabrycznym (numer produktu 467873).

Jeżeli nie będzie używany nowy filtr, należy ustawić opcję **FILTR** w pozycji **BRAK FILTRA / STARY FILTR**.



Informacja: Na wskaźniku filtra można oznaczyć miesiąc założenia nowego filtra. Można również oznaczyć miesiąc w powinna nastąpić kolejna wymiana filtra (najpóźniej za dwa miesiące).



Informacja: Jeżeli urządzenie było nieużywane przez dłuższy czas (np. urlop), należy przed jego ponownym użyciem wypłukać filtr. W tym celu napełnij filiżankę gorącą wodą, a następnie wylej wodę.

Ustawienia menu

Korzystając z ustawień menu można dostosować urządzenie do indywidualnych potrzeb.

1. Nacisnąć przycisk **☺ off / i (12)** na co najmniej 3 sekundy.
2. Naciskaj przycisk **☺ off / i (12)** do pojawienia się na wyświetlaczużądanego menu.
3. Do wybierania odpowiedniego ustawienia służy górne pokrętko obrotowe (14).
4. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk **start (10)**.

Aby wyjść z menu bez dokonywania zmian, obróć pokrętko obrotowe **ZAŁOŹCZ** i naciśnij przycisk **start (10)**.

Można dokonać następujących ustawień:

WYŁĄCZENIE

Tu można ustawić czas od przygotowania ostatniego napoju, po którym urządzenie wyłącza się automatycznie. Można ustawić czas od 15 minut do 4 godzin. Domyślny czas wynosi 1 godzinę, ale można go skrócić w celu zaoszczędzenia energii.

FILTR

Tu można wybrać ustawienia dotyczące używania filtra wody. Jeśli filtr wody nie jest używany, wybierz ustawienie **BRAK FILTRA / STARY FILTR**. Jeśli jest używany, wybierz ustawienie **AKTYWACJA FILTRA**. Nowe filtry wody należy przepłukać przed użyciem (patrz sekcja „Filtr wody” na stronie 71).

URUCHOM CALC'N'CLEAN

W tym miejscu można ręcznie wybrać program serwisowy (**CALC'N'CLEAN / ODKAMIEN. / CZYSZCZENIE**). Naciśnij przycisk **start (10)** i uruchom wybrany program. (patrz sekcja „Programy serwisowe” na stronie 78).

TEMP.

Można tutaj ustawić temperaturę zaparzania (**WYSOKA / ŚREDNIA / NISKA**).

JĘZYK

Tutaj można ustawić język wyświetlacza.

TWARDOŚĆ WODY

W przypadku tego urządzenia możliwe jest ustawienie twardości wody. Prawidłowe ustawienie twardości wody jest ważne, ponieważ gwarantuje, że urządzenie będzie we właściwym czasie pokazywało, kiedy powinno zostać odkamienione. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4.

Twardość wody można ustalić za pomocą dołączonych pasków testowych lub po zasięgnięciu informacji w miejscowym zakładzie dostarczania wody.

Pasek testowy zanurzyć na moment w wodzie i po 1 minucie odczytać wynik.

Stopnie twardości wody i poziomy ustawień:

Poz.	Stopień twardości wody	
	Niemiecki (°dH)	Francuski (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

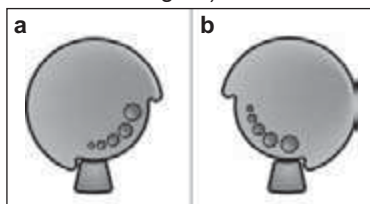
Wybór stopnia zmielenia

Żądany stopień zmielenia kawy ustawia się pokrętkiem (3).

⚠ Uwaga!

Stopień zmielenia regulować tylko przy pracującym młynku do kawy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Nie wkładać palców do młynka do kawy.

- Podczas pracy młynka ustawić pokrętkiem (3) stopień zmielenia kawy od drobnego (a: Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) do grubszego (b: Obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).



Informacja: Nowe ustawienie zauważalne jest dopiero począwszy od drugiej filiżanki.

Wskazówka: W przypadku ciemno palonych ziaren należy nastawić drobniejsze mielenie; gdy ziarna są jaśniejsze – grubsze mielenie.

Parzenie z kawy ziarnistej

Automatyczny ekspres do kawy miele świeżą kawę do każdego.

Wskazówka: Zaleca się stosowanie mieszanek kawy przeznaczonych do automatów tradycyjnych lub espresso. Aby zapewnić optymalną jakość, kawę należy przechowywać w chłodnym miejscu, w szczelnym opakowaniu lub w stanie zamrożonym. Możliwe jest również mielenie zamrożonych ziaren.

Ważne: Konieczne jest codzienne napełnianie pojemnika na wodę (16) świeżą wodą. Pojemnik musi zawsze zawierać ilość wody niezbędną do pracy urządzenia.

Różne rodzaje kawy można łatwo przyrządzać za naciśnięciem przycisku.

Przygotowanie

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

1. Podgrzaną filiżankę (filiżanki) podstawić pod wylot kawy (7).

Wskazówka: Przed przygotowaniem małego espresso należy zawsze podgrzać filiżankę, np. przepłukując ją gorącą wodą.

2. Obracając górne pokrętko obrotowe (14) wybierz rodzaj kawy i wymaganą ilość na filiżankę. Ustawienia kawy i ilości na filiżankę zostają przedstawione na wyświetlaczu.
3. Obracając górne pokrętko obrotowe (13) wybierz moc kawy. Wybrane ustawienie zostanie przedstawione na wyświetlaczu.
4. Nacisnąć przycisk **start** (10). Kawa jest parzona, a następnie spływa do filiżanki(ek).

Uwaga: W przypadku niektórych ustawień kawa jest przygotowywana w dwóch etapach (patrz sekcja „aromaDouble Shot” na stronie 69). Poczekać na całkowite zakończenie procesu.

Naciśnij ponownie przycisk **start** (10), aby skrócić proces zaparzania.

Parzenie z kawy mielonej

Automatyczny ekspres do kawy umożliwia też parzenie kawy z kawy mielonej (nie z kawy rozpuszczalnej).

Uwaga: Funkcja aromaDouble Shot jest nieaktywna podczas procesu parzenia kawy z kawy mielonej.

Ważne: Konieczne jest codzienne napełnianie pojemnika na wodę (16) świeżą wodą. Pojemnik musi zawsze zawierać ilość wody niezbędną do pracy urządzenia.

Przygotowanie

1. Otworzyć szufladkę na kawę mieloną (4).
2. Wsypać maksymalnie 2 płaskie miarki kawy mielonej.
Uwaga: Nie sypać do tej szufladki całych ziaren kawy ani kawy rozpuszczalnej.
3. Zamknąć szufladkę (4).
4. Obracając górne pokrętko obrotowe (14) wybierz wymagany napój (parzona jest tylko jedna filiżanka).
5. Naciśnąć przycisk **start** (10).

Kawa jest parzona, a następnie spływa do filiżanki.

Wskazówka: W celu zaparzenia następnej filiżanki kawy powtórzyć czynności. Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne opróżnienie komory parzenia, aby zapobiec jej przepełnieniu. Następuje płukanie urządzenia.

Pobieranie gorącej wody

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Spiniacz mleka (6) może bardzo się nagrzewać. Spiniacz mleka (6) należy trzymać wyłącznie za plastikową część.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

1. Podgrzaną filiżankę lub szklanę postawić pod wylot spiniacza mleka (6c).
2. Ustaw obrotowy rozdzielacz (6d) w położeniu poziomym.



3. Wyciągnij spiniacz mleka (6), aby go otworzyć. Urządzenie nagrzeje się. Gorąca woda będzie wypływała przez wylot spiniacza mleka (6c) przez 40 sekund.
4. Aby zatrzymać proces, wciśnij spiniacz mleka (6).

Przyrządzanie spienionego i gorącego mleka

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Spiniacz mleka (6) może bardzo się nagrzewać. Spiniacz mleka (6) należy trzymać wyłącznie za plastikową część.

Wskazówka: Mleko można najpierw spienić, a później wlać do niego kawę, lub można spienić je oddzielnie, a następnie wlać do kawy.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

1. Umieść wcześniej podgrzaną filiżankę pod wylotem (6c).
2. Włóż rurkę doprowadzającą mleko (6e) do zbiornika mleka.

3. Obróć rozdzielacz (6d) do pozycji „Ciepłe mleko” ☕ lub „Pianka mleczna” 🥛.



4. Naciśnij przycisk 🖱️ (11). Przycisk 🖱️ (11) zacznie migać, a urządzenie będzie się nagrzewało przez ok. 20 sekund. Na wyświetlaczu zostanie przedstawiony tekst **WYCIĄGNIJ SPIEN. MLEKA**.
5. Wyciągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć.

⚠️ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Pianka mleczna lub ciepłe mleko wypłynie ze spieniacza (6) pod wysokim ciśnieniem. Rozpryskujące się mleko może spowodować oparzenia. Ostrożnie otwórz spieniacz mleka (6). Nie dotykaj wylotu (6c) ani nie kieruj go na nikogo.

6. Wciśnij spieniacz mleka (6) do środka, aby go zamknąć.

Wskazówka: Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.

Ważne: Ponieważ zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia, spieniacz do mleka (6) **trzeba koniecznie** oczyścić letnią wodą natychmiast po użyciu i przepłukać, używając programu systemowego **WYCZYŚĆ UKŁ. MLECZN** (patrz strona 76).

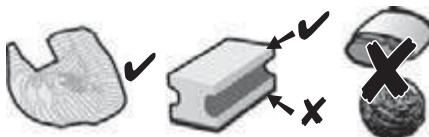
Konserwacja i codzienne czyszczenie

⚠️ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

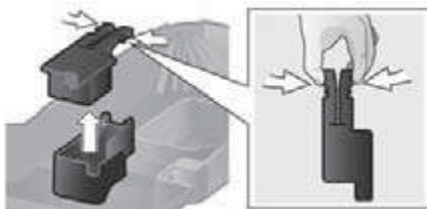
- Przetrzeć obudowę miękką, wilgotną ściereczką.
- Nie używać szorstkich ścierek ani szorujących środków czyszczących.



- Pozostałości kamienia, kawy, mleka i odkamieniacza należy natychmiast usunąć. Takie pozostałości mogą spowodować korozję.
- Pociągnij pojemnik na skropliny (8c) z pojemnikiem na fusy (8b). Wyjmij panel (8a) i kratkę (8d). Opróżnij i wyczyść pojemnik na skropliny oraz pojemnik na fusy.
- Wyjmij szufladę na kawę mieloną (4) i wyczyść ją.



- Wyjmij pływak (8e) i wyczyść go wilgotną szmatką.



Do zmywarki nie wolno wkładać następujących elementów: panel (8a), pływak (8e), szuflada na kawę mieloną (4), jednostka zaparzania (5a).



Następujące elementy można myć w zmywarce: pojemnik na skropliny (8c), pojemnik na fusy (8b), kratka (8d), pokrywa utrzymująca aromat (2) oraz łyżka do odmierzania kawy mielonej (18).

- Wytrzyj wewnątrz urządzenia.

Ważne: Pojemnik na skropliny (8c) i pojemnik na fusy (8b) należy codziennie opróżniać, aby zapobiec rozwojowi pleśni.

Uwaga: Włączenie zimnego urządzenia za pomocą przełącznika zasilania **O/I** (9) uruchamia automatycznie proces płukania. Proces płukania włącza się również automatycznie po każdej zaparzonej filiżance kawy. Oznacza to, że system czyści się samoczynnie.

Ważne: Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, np. przez okres wakacji, należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie, łącznie ze spieniaczem mleka i jednostką zaparzania.

Pokrywy i osłony izolacyjnej pojemnika na mleko (21) **nie myć w zmywarce**. Wewnętrzną część pojemnika na mleko można myć w zmywarce.

Czyszczenie spieniacza mleka

Jeśli spieniacz mleka nie był czyszczony po pobraniu mleka, po pewnym czasie zostanie wyświetlony komunikat **WYCZYŚĆ UKŁ. MLECZNI**. Spieniacz mleka należy czyścić po każdym użyciu! Aby wykonać czyszczenie, pozostaw rozdzielacz obrotowy (6d) w takim samym położeniu, jak podczas ostatniego użycia.

Aby przeprowadzić automatyczne wstępne czyszczenie systemu podawania mleka:

1. Obracając pokrętkę obrotową (14) wybierz pozycję .
2. Umieść wysokie, puste naczynie pod wylotem (6c).
3. Przesuń wylot jak najbliżej naczynia.
4. Umieść końcówkę rurki doprowadzającej mleko (6e) w naczyniu.
5. Naciśnij przycisk **start** (10).
6. Wyciągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć.

Urządzenie automatycznie wlewa wodę do naczynia, a następnie zasysa ją z powrotem w celu wypłukania systemu podawania mleka (6e). Po ok. 1 minutę proces płukania zakończy się automatycznie.

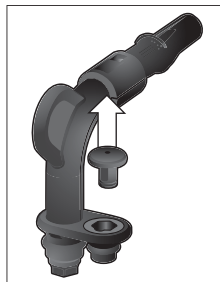
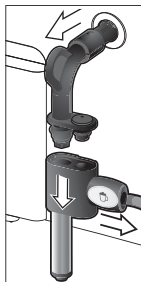
7. Wciśnij spieniacz mleka (6) do środka, aby go zamknąć.
8. Wylej wodę z naczynia i wymyj rurkę doprowadzającą mleko (6e).

Czyścić regularnie także części mające kontakt z mlekiem (w zmywarce lub ręcznie).

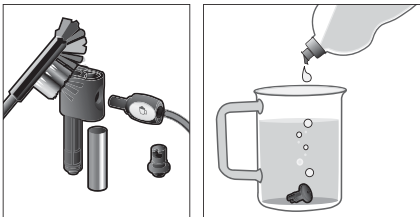
Rozkładanie spieniacza mleka do czyszczenia:

1. Odłącz wylot (6c) od zaworu pary (6a).

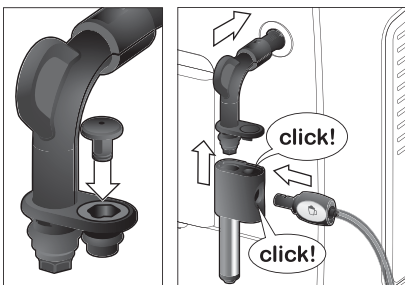
(ilustracja C).



2. Poszczególne części należy czyścić roztworem płynu do naczyń i miękką szczoteczką. Jeśli jest to konieczne, należy je namoczyć w ciepłym roztworze detergentu.



3. Przepłukać wszystkie części czystą wodą i osuszyć.
4. Ponownie zmontować wszystkie części i włożyć aż do oporu.



⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!
Z urządzenia należy korzystać po zamontowaniu spieniacza mleka (6).

Czyszczenie jednostki zaparzania

Jednostkę zaparzania należy czyścić regularnie. Aby przeprowadzić automatyczne wstępne czyszczenie jednostki zaparzania:

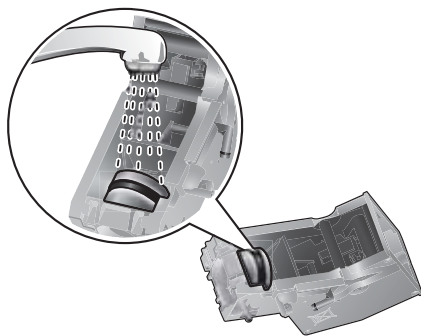
1. Obracając pokrętkę obrotową (14) wybierz pozycję ☺.
 2. Umieść pustą szklankę pod wylotem (7).
 3. Nacisnąć przycisk **start** (10).
- Następuje płukanie urządzenia.

Wijmować regularnie jednostkę zaparzania (5a) w celu czyszczenia – jako uzupełnienie automatycznego programu czyszczącego (patrz **ilustracja E**, umieszczony na początku instrukcji obsługi).

1. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **O/I** (9). Żaden przycisk nie świeci.
2. Otworzyć drzwiczki (5b) jednostki zaparzania.
3. Przesunąć czerwoną blokadę (5e) na jednostce w lewo do końca.
4. Nacisnąć czerwony przycisk (5d) i ostrożnie wyjąć jednostkę, chwytając za wgłębienia.
5. Dokładnie wyczyścić jednostkę zaparzania pod bieżącą wodą (5a).



6. Siatko jednostki zaparzania umyć pod bieżącą wodą.



Ważne: Do czyszczenia nie wolno używać żadnych detergentów, środków czyszczących ani zmywarki.

7. Wytrzeć dokładnie wnętrze urządzenia za pomocą wilgotnej szmatki i usunąć resztki kawy.
8. Jednostkę zaparzania (5a) i wewnętrzną część urządzenia należy wysuszyć.
9. Włożyć jednostkę zaparzania (5a) do oporu.
10. Przesunąć czerwoną blokadę (5e) w prawo do końca i zamknąć drzwiczki (5b).

Porady dotyczące oszczędzania energii

- W pełni automatyczny ekspres wyłącza się samoczynnie po godzinie (ustawienie fabryczne). Domyślny czas wynoszący godzinę można skrócić (patrz WYŁĄCZENIE na stronie 72).
- Automatyczny ekspres do kawy należy wyłączyć, kiedy nie jest używany. W tym celu naciśnij przycisk **off / i** (12). Urządzenie rozpocznie przepłukiwanie, a następnie zostanie wyłączone.
- W miarę możliwości nie przerywać nalewania kawy lub spienionego mleka. Przedwczesne przerwanie prowadzi do zwiększonego zużycia energii i do szybszego zapełniania pojemnika na skropliny.
- Regularnie odkamieniać urządzenie, aby uniknąć powstawania kamienia. Kamienny osad prowadzi do zwiększonego zużycia energii.

Programy serwisowe

Wskazówka: Patrz też skrócona instrukcja obsługi w schowku (5c).

W zależności od użycia w odpowiednich odstępach czasu będą wyświetlane komunikaty opisane poniżej:

KONIECZNE ODKAMIEN!
lub
KONIECZNE CZYSZCZENIE!
lub
KONIECZNY CALC'N'CLEAN

W tym przypadku należy niezwłocznie oczyścić lub odkamienić urządzenie za pomocą odpowiedniego programu. Alternatywnie można połączyć programy odkamieniania i czyszczenia za pomocą funkcji Calc'n'Clean (patrz sekcja „Calc'n'Clean” na stronie 80). Niewykonanie programu serwisowego zgodnie z instrukcją może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Uwaga!

Przy każdym programie serwisowym stosować odkamieniacz oraz środek czyszczący zgodnie z instrukcją. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa umieszczonych na opakowaniu środka czyszczącego.

Nigdy nie przerywać programu serwisowego!

Nie pić powstałej cieczy!

Nigdy nie używać octu, środków na bazie octu, kwasu cytrynowego ani środków na bazie kwasu cytrynowego!

Nigdy nie wkładać tabletek odkamieniających lub innych środków odkamieniających do szufladki na kawę mieloną (4)!

Specjalny odkamieniacz w tabletkach oraz tabletki czyszczące dostępne są w sklepach i serwisie fabrycznym.

Produkt	Symbol handlowy	Numer w serwisie
Tabletki czyszczące	TZ60001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TZ60002	310967

Odkamienianie

Czas trwania: ok. 25 minuty

Ważne: Jeśli filtr wody jest wstawiony do pojemnika na wodę (16), filtr ten należy koniecznie usunąć przed uruchomieniem programu serwisowego.

Jeśli na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat KONIECZNE ODKAMIEN!., naciśnij przycisk **off / i** (12) przez 3 sekundy, a następnie naciśnij przycisk **start** (10). Zostanie uruchomiony program odkamieniania.

Aby odkamienić urządzenie przed wyświetleniem monitu, naciśnij przycisk **off/i** (12) przez przynajmniej 3 sekundy. Następnie naciśnij dwukrotnie przycisk **off / i** (12). Obracaj pokrętko obrotowe (14) do pojawienia się na wyświetlaczu napisu **URUCHOM ODKAMIEN.** Aby rozpocząć proces odkamieniania, naciśnij przycisk **start** (10). Na wyświetlaczu wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻN. POJ. NA SKROPLINY

WŁÓŻ POJ. NA SKROPLINY

- Opróżnić pojemnik na skropliny (8) i z powrotem włożyć.

Uwaga: Jeśli filtr jest aktywny, na wyświetlaczu zostanie przedstawiony monit o wyjęcie filtra, a następnie ponowne naciśnięcie przycisku **start** (10).

Wymij filtr, jeżeli jeszcze nie został wyciągnięty. Nacisnąć przycisk **start** (10).

DODAJ ŚR. ODKAMIEN.

NACIŚNIJ START

- Do pustego pojemnika na wodę (16) wlać letnią wodę aż do oznaczenia **0,5l** i rozpuścić w niej 2 tabletki odkamieniające Siemens.
- Nacisnąć przycisk **start** (10).

ODKAMIEN. ROZPOCZĘTE

Program odkamieniający włącza się na ok. 10 minut.

WSTAW POJEMNIK

WYCIĄGNIJ SPIEN. MLEKA

- Umieścić pojemnik o pojemności przynajmniej 0,5 litra pod wylotem (6c).
- Wyciągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć.

ODKAMIEN. ROZPOCZĘTE

Program odkamieniający włącza się na ok. 12 minut.

WYCZ./NAP. POJ. NA WOD.

NACIŚNIJ START

- Wypłukać pojemnik na wodę (16) i napełnić go świeżą wodą do oznaczenia **max**.
- Nacisnąć przycisk **start** (10).

ODKAMIEN. ROZPOCZĘTE

Program odkamieniania trwa 30 sekund, w jego trakcie urządzenie zostanie przepłukane.

WCIŚNIJ SPIEN. MLEKA

- Wciśnij spieniacz mleka (6) do środka, aby go zamknąć.

ODKAMIEN. ROZPOCZĘTE

Program odkamieniający włącza się na ok. 1 minutę.

OPRÓŻN. POJ. NA SKROPLINY

WŁÓŻ POJ. NA SKROPLINY

- Opróżnić pojemnik na skropliny (8) i z powrotem włożyć.

Jeżeli filtr jest stosowany, należy go teraz ponownie założyć. Urządzenie jest odkamienione i gotowe do pracy.

Ważne: Przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby natychmiast usunąć pozostałości odkamieniacza. Takie pozostałości mogą spowodować korozję. Nowe ściereczki gąbczaste mogą zawierać sole. Sole mogą spowodować nalot rdzy na stali szlachetnej, dlatego przed użyciem należy je koniecznie starannie przepłukać.

Czyszczenie

Czas trwania: ok. 10 minuty

Ważne: Oczyszczyć jednostkę zaparzania przed włączeniem programu serwisowego, patrz rozdział „Czyszczenie jednostki zaparzania”.

Jeśli na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat KONIECZNE CZYSZCZENIE!, naciśnij przycisk **off / i** (12) przez 3 sekundy, a następnie naciśnij przycisk **start** (10).

Zostanie uruchomiony program czyszczenia. Aby wyczyścić urządzenie przed wyświetleniem monitu, naciśnij przycisk **off / i** (12) przez przynajmniej 3 sekundy. Następnie naciśnij dwukrotnie przycisk **off / i** (12). Obracaj pokrętkę obrotową (14) do pojawienia się na wyświetlaczu napisu URUCHOM CZYSZCZENIE. Aby rozpocząć proces czyszczenia, naciśnij przycisk **start** (10). Na wyświetlaczu wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻN. POJ. NA SKROPLINY
WŁÓŻ POJ. NA SKROPLINY

- Opróżnić pojemnik na skropliny (8) i z powrotem włożyć.

CZYSZCZENIE ROZPOCZĘTE
Urządzenie zostanie dwukrotnie przepłukane.

OTWÓRZ SZUFLADKĘ

- Otworzyć szufladkę na kawę mieloną (4).

WŁÓŻ ŚR. CZYSZCZ.

- Włożyć tabletkę czyszczącą Siemens i zamknąć szufladkę (4).

CZYSZCZENIE ROZPOCZĘTE
Program czyszczący włącza się na ok. 8 minut.

OPRÓŻN. POJ. NA SKROPLINY
WŁÓŻ POJ. NA SKROPLINY

- Opróżnić pojemnik na skropliny (8) i z powrotem włożyć.

Zakończono czyszczenie. Urządzenie jest gotowe do ponownego użytku.

Calc'n'Clean

Czas trwania: ok. 35 minuty

Calc'n'Clean łączy funkcję odkamieniania i czyszczenia. Jeżeli termin obu programów wypada blisko siebie, ekspres automatycznie proponuje ten program serwisowy.

Ważne: Jeśli filtr wody jest wstawiony do pojemnika na wodę (16), filtr ten należy koniecznie usunąć przed uruchomieniem programu serwisowego. Oczyszczyć jednostkę zaparzania przed włączeniem programu serwisowego, patrz rozdział „Czyszczenie jednostki zaparzania”.

Jeśli na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat KONIECZNY CALC'N'CLEAN, naciśnij przycisk **off / i** (12) przez 3 sekundy, a następnie naciśnij przycisk **start** (10).

Zostanie uruchomiony program serwisowy. Aby uruchomić procedurę Calc'n'Clean przed wyświetleniem monitu, naciśnij przycisk **off / i** (12) przez przynajmniej 3 sekundy. Następnie naciśnij dwukrotnie przycisk **off / i** (12). Obracaj pokrętkę obrotową (14) do pojawienia się na wyświetlaczu napisu URUCHOM CALC'N'CLEAN. Aby rozpocząć procedurę Calc'n'Clean, naciśnij przycisk **start** (10). Na wyświetlaczu wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻN. POJ. NA SKROPLINY
WŁÓŻ POJ. NA SKROPLINY

- Opróżnić pojemnik na skropliny (8) i z powrotem włożyć.

CALC'N'CLEAN ROZPOCZĘTY
Urządzenie zostanie dwukrotnie przepłukane.

OTWÓRZ SZUFLADKĘ

- Otworzyć szufladkę na kawę mieloną (4).

WŁÓŻ ŚR. CZYSZCZ.

- Włożyć tabletkę czyszczącą Siemens i zamknąć szufladkę (4).

Uwaga: Jeśli filtr jest aktywny, na wyświetlaczu zostanie przedstawiony monit o wyjęcie filtra, a następnie ponowne naciśnięcie przycisku **start** (10). Wyjmij filtr, jeżeli jeszcze nie został wyciągnięty. Naciśnąć przycisk **start** (10).

DODAJ ŚR. ODKAMIEN.
NACIŚNIJ START

- Do pustego pojemnika na wodę (16) wlać letnią wodę aż do oznaczenia **0,5l** i rozpuścić w niej 2 tabletki odkamieniające Siemens.
- Naciśnąć przycisk **start** (10).

CALC'N'CLEAN ROZPOCZĘTY
Program odkamieniający włącza się na ok. 10 minuty.

WSTAW POJEMNIK

WYCIĄGNIJ SPIEN. MLEKA

- Umieść pojemnik o pojemności przynajmniej 1 l pod wylotem (6c).
- Wyciągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć.

CALC'N'CLEAN ROZPOCZĘTY
Program odkamieniający włącza się na ok. 12 minuty.

WYCZ./NAP. POJ. NA WOD.
NACIŚNIJ START

- Wypłukać pojemnik na wodę (16) i napęlić go świeżą wodą do oznaczenia **max**.
- Naciśnąć przycisk **start** (10).

CALC'N'CLEAN ROZPOCZĘTY
Program odkamieniania trwa 30 sekund, w jego trakcie urządzenie zostanie przepłukane.

WCIŚNIJ SPIEN. MLEKA

- Wciśnij spieniacz mleka (6) do środka, aby go zamknąć.

CALC'N'CLEAN ROZPOCZĘTY
Program czyszczący włącza się na ok. 8 minut.

OPRÓŻN. POJ. NA SKROPLINY
WŁÓŻ POJ. NA SKROPLINY

- Opróżnić pojemnik na skropliny (8) i z powrotem włożyć.

Jeżeli filtr jest stosowany, należy go ponownie założyć. Zakończono czyszczenie. Urządzenie jest gotowe do ponownego użytku.

Ważne: Przetrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką, aby natychmiast usunąć pozostałości odkamieniacza. Takie pozostałości mogą spowodować korozję. Nowe ściereczki gąbczaste mogą zawierać sole. Sole mogą spowodować nalot rdzy na stali szlachetnej, dlatego przed użyciem należy je koniecznie starannie przepłukać.

Ochrona przed zamrażaniem

⚠ Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych zamrażaniem podczas transportu i przechowywania urządzenia, należy całkowicie opróżnić urządzenie.

Informacja: Urządzenie musi być gotowe do pracy, a pojemnik na wodę (16) napełniony.

1. Umieść duży pojemnik pod wylotem (6c).
2. Naciśnij przycisk  (11). Przycisk  (11) zacznie migać, a urządzenie będzie się nagrzewało przez ok. 20 sekund. Na wyświetlaczu zostanie przedstawiony tekst **WYCIĄGNIJ SPIEN. MLEKA**.
3. Pociągnij spieniacz mleka (6), aby go otworzyć. Para powinna uchodzić przez około 15 sekund.
4. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **O/I** (9).
5. Opróżnić zbiornik wody (16) oraz pojemnik na skropliny (8).

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Akcesoria

W handlu i w serwisie fabrycznym dostępne są następujące akcesoria.

Produkt	Symbol handlowy	Numer w serwisie
Tabletki czyszczące	TZ60001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TZ60002	310967
Filtr wody	TZ70003	467873
Pojemnik na mleko (izolowany)	TZ70009	673480

Ekologiczna utylizacja

Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Wyświetlacz wskazuje UZUPEŁNIJ KAWĘ ZIARN.! mimo pełnego pojemnika (1) lub młynek nie miele kawy.	Ziarna nie wpadają do młynka (zbyt oleiste ziarna).	Postukać lekko w pojemnik na kawę ziarnistą (1). Ewentualnie użyć innego gatunku kawy. Po opróżnieniu pojemnika na kawę ziarnistą (1) wytrzeć go suchą szmatką.
Brak gorącej wody.	Spieniacz mleka (6) lub wlot spieniacza mleka jest brudny.	Oczyszczyć spieniacz mleka (6) lub wlot spieniacza mleka, patrz rozdział „Konserwacja i codzienne czyszczenie”.
Za mało lub brak spienio- nego mleka lub spieniacz mleka (6) nie zasysa mleka.	Spieniacz mleka (6) lub wlot spieniacza mleka jest brudny.	Oczyszczyć spieniacz mleka (6) lub wlot spieniacza mleka, patrz rozdział „Konserwacja i codzienne czyszczenie”.
	Nieodpowiednie mleko.	Stosować mleko o zawartości tłuszczu 1,5%.
	Spieniacz mleka (6) jest nieprawidłowo zmontowany.	Zanurzyć części spieniacza w mleku i mocno docisnąć.
	Urządzenie jest zakamienione.	Odkamieniać urządzenie przy użyciu 2 tabletek, w razie potrzeby wykonać program 2x.
Kawa spływa bardzo wolno (kropla po kropli) lub nie spływa wcale.	Ustawiony zbyt drobny sto- pień zmielenia lub kawa zbyt drobno zmielona.	Ustawić grubszy stopień mielenia. Stosować grubiej mieloną kawę.
	Urządzenie jest mocno zakamienione.	Odkamienić urządzenie.
Kawa nie ma pianki.	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Używać kawy z większą ilością ziaren Robusty.
	Użyta kawa ziarnista nie jest świeżo prażona.	Użyć świeższej kawy ziarnistej.
	Stopień zmielenia nie odpowiada gatunkowi kawy ziarnistej.	Ustawić drobny stopień zmielenia.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią! Numery telefonów znajdują się na ostatnich stronach instrukcji.		

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Kawa jest za „kwaśna”.	Zbyt gruby stopień zmielenia lub zbyt grubo mielona kawa.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia lub użyć drobniej zmielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć ciemniej prażonej kawy.
Kawa jest za „gorzka”.	Zbyt drobny stopień zmielenia lub zbyt drobno mielona kawa.	Ustawić grubszy stopień zmielenia lub użyć grubiej zmielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć kawy innego gatunku.
Wyświetlacz wskazuje USTERKA KON. SERWIS.	W urządzeniu wystąpił błąd.	Skontaktować się z infolinią.
Filtr wody nie trzyma się w zbiorniku (16).	Filtr wody jest zamontowany nieprawidłowo.	Docisnąć filtr wody w uchwycie w pojemniku na wodę.
Wyświetlacz wskazuje SPRAWDŹ POJ. NA WOD.	Nieprawidłowo włożony pojemnik na wodę lub nowy filtr wody nieprzepłukany zgodnie z instrukcją.	Włożyć prawidłowo pojemnik na wodę lub przepłukać filtr wody zgodnie z instrukcją i uruchomić.
Fusy są zbyt mokre i mają niejednorodną konsystencję.	Ustawiono zbyt wysoki lub zbyt niski stopień mielenia albo nie wsypano wystarczającej ilości kawy mielonej.	Ustawić wyższy lub niższy stopień mielenia, ewentualnie wsypać dwie płaskie łyżki pomiarowe kawy mielonej.
Wyświetlacz wskazuje WYCZYŚĆ JEDN. ZAPAR.	Zabrudzona jednostka zaparzania (5).	Wyczyścić jednostkę zaparzania (5).
	Zbyt duża ilość kawy mielonej w jednostce zaparzania (5).	Wyczyścić jednostkę zaparzania (5). Wsypać maks. 2 płaskie łyżki kawy mielonej.
	Mechanizm jednostki zaparzania ciężko chodzi.	Wyjąć i oczyścić jednostkę zaparzania, patrz rozdział „Konserwacja i codzienne czyszczenie”.
Występują duże różnice w jakości kawy lub pianki mlecznej.	W urządzeniu utworzył się kamień.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcją, używając dwóch tabletek odkamieniających.
Wewnątrz urządzenia, na dnie, znajdują się skropliny (przy wyjętym pojemniku na skropliny [8]).	Pojemnik na skropliny (8) został wyjęty zbyt wcześnie.	Wymować pojemnik na skropliny (8) dopiero kilka sekund po ostatnim pobraniu napoju.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią! Numery telefonów znajdują się na ostatnich stronach instrukcji.		

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Wyświetlacz wskazuje WŁÓŻ JEDN. ZAPARZANIA	Brak jednostki zaparzania (5) lub nie została ona rozpoznana.	Wyłącz urządzenie z zamontowaną jednostką zaparzania (5), odczekaj trzy sekundy, a następnie włóż je ponownie.
Ustawienia fabryczne zostały zmienione i muszą zostać ponownie aktywo- wane („Reset”).	Zostały wprowadzone własne, już niepotrzebne ustawienia.	Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika siecio- wego O/I (9). Przytrzymaj naciśnięte przyciski ☞ off/i (12) oraz ☞ /\ (11) i włóż urządzenie za pomocą wyłącznika siecio- wego O/I (9). Następnie potwierdź, naciskając przy- cisk start (10). Ustawienia fabryczne są już aktywne.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią! Numery telefonów znajdują się na ostatnich stronach instrukcji.		

Dane techniczne

Złącze elektryczne (napięcie/częstotliwość)	220-240 V / 50-60 Hz
Moc ogrzewania	1600 W
Maksymalne ciśnienie pompy, statyczne	15 bar
Maksymalna pojemność zbiornika na wodę (bez filtra)	1,7 l
Maksymalna pojemność zbiornika na ziarna kawy	300 g
Długość przewodu	100 cm
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	385 x 280 x 479 mm
Waga pustego urządzenia	9,3 kg
Rodzaj młynka	Ceramika

İçindekiler

Teslimata dahildir.....	87
İşlevlere bir bakış.....	87
Kumanda elemanları	88
- Açma / Kapama şalteri O/I	88
- off / i tuşu	88
- ☺ tuşu	88
- start tuşu	88
- “Kahve sertliği” çevirmeli-düğmesi	88
- “İçecek seçimi” çevirmeli-düğmesi	88
- Süt köpürtücü.....	89
- Çevirmeli-seçici.....	89
Diyalog panel mesajları	89
aromaDouble Shot.....	89
Kullanmaya başlamadan önce	89
Su filtresi.....	91
Menü ayarları.....	92
- Oto kapanma.....	92
- Filtre.....	92
- Calc'n'Clean başlat	92
- Isı	92
- Dr1	92
- Su sertliği.....	92
Öğütme derecesi ayarı	93
Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama	93
Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması	94
Sıcak su hazırlama	94
Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama.....	94
Bakım ve günlük temizlik	95
- Süt sistemini temizleme	96
- Demleme ünitesinin temizlenmesi.....	97
Enerji tasarrufu için tavsiyeler.....	98
Servis programları	98
- Kireç çözme	98
- Temizlik	99
- Calc'n'Clean.....	100
Donmaya karşı koruma	101
Aksesuarlar.....	101
İmha edilmesi	102
Garanti.....	102
Teknik veriler.....	102
Basit sorunların giderilmesi	103

Değerli Kahve Sever,
Siemens marka tam otomatik espresso makinesini satın aldığınız için sizi içten tebrik ederiz. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile detaylar arasında farklılıklar olabilir. Lütfen dikkat ederek okuyunuz. Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Kısa kılavuz, bir sonraki kullanıma kadar özel saklama bölümünde (5c) muhafaza edilebilir.

Güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlara uyun ve kullanım kılavuzunu muhafaza edin! Lütfen bu cihazı satarken yeni sahibine bu kılavuzu verin.

Bu tam otomatik espresso makinesi evlerde veya benzeri yerlerde ticari amaçlı olmayan uygulamalarda kullanım için öngörülmüş olup işlenen miktarlar evdeki normal kullanım miktarlarını aşmamalıdır. Örneğin mağazaların, büroların, çiftlik ve diğer ticari alanlardaki işletmelerin personel mutfaklarında kullanım ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanım evlerdeki kullanıma benzer uygulama olarak sayılır.

⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun güç kaynağına bağlayın ve çalıştırın.

Cihazı, elektrik kablosunda ve cihazda herhangi bir hasar yoksa kullanın.

Cihazı yalnızca iç mekanlarda oda sıcaklığında kullanın.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özüllü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmak-sızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir.

Çocukları cihazdan uzak tutun. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin.

Arıza durumunda hemen elektrik fişini çekin.

Tehlikelerden kaçınılması için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar yalnızca müşteri hizmetleri servisi tarafından yapılabilir.

Cihazı veya elektrik kablosunu asla suya batırmayın.

Temizliğe başlamadan önce elektrik fişini çekin.

Buharlı temizleyici kullanmayın.

Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın.

Cihazı yalnızca buzlanma riskinin olmadığı alanlarda kullanın.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü çıkışı (6c) aşırı ısınır. Süt köpüğü veya ılık süt yüksek basınçla süt köpürtücüden (6) dışarı akar. Fıskıran süt damlaları cildinizi yakabilir. Çıkışa (6c) dokunmayın veya birinin yüzüne doğru tutmayın.

Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Bu cihazı ancak süt köpürtücüyü (6) tam olarak takıp çalışmaya hazır hale getirdikten sonra kullanın.

⚠ Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

Teslimata dahildir

(bu kullanım kılavuzunun başındaki örnek resme bakın)

- a) Tam otomatik espresso makinesi TE503
- b) Hızlı başvuru kılavuzu
- c) Kullanma kılavuzu
- d) Süt köpürtücü/Çevirmeli-seçici
- e) Su sertliği test çubuğu
- f) Ölçek kaşığı
- g) Süt haznesi (yalıtlımlı)

İşlevlere bir bakış

(bkz. kılavuzun başındaki **A, B, C, D** ve **E** resimleri)

- 1 Kahve çekirdeği haznesi
- 2 Aroma kapağı
- 3 Öğütme derecesi ayarı için düğme
- 4 Toz çekmeces
(Çekilmiş kahve / Temizlik tableti)
- 5 Demleme ünitesi (**Resim E**)
 - a) Demleme ünitesi
 - b) Kapak
 - c) Kısa kılavuz saklama bölmesi
 - d) Tuş
 - e) Kilitleme
- 6 Süt köpürtücü (**Resim C**) çıkartılabilir
 - a) Buhar vanası
 - b) Hava ağızlığı
 - c) Çıkış
 - d) Ilık süt/süt köpüğü için çevirmeli seçici
 - e) Süt borusu
- 7 Yüksekliği ayarlanabilir kahve çıkış yeri
- 8 Damlama kabı (**Resim D**)
 - a) Damlama kapları paneli
 - b) Atık kahve bölmesi
 - c) Kahve çıkış yeri damlama kabı
 - d) Kahve çıkış yeri damlama sacı
 - e) Şamandıra
- 9 Açma / Kapama şalteri **O/I**
- 10 **start** tuşu
- 11  tuşu
- 12  **off / i** tuşu
- 13 “Kahve sertliği” çevirmeli-düğmesi
- 14 “İçecek seçimi” çevirmeli-düğmesi
- 15 Diyalog paneli
- 16 Çıkarılabilir su deposu
- 17 Su deposu kapağı
- 18 Ölçek kaşığı
(Su filtresi yerleştirme kılavuzu)
- 19 Ölçüm kaşığı saklama haznesi
- 20 Saklama hazneli güç kablosu
- 21 Süt haznesi (yalıtlımlı)

Kumanda elemanları

Açma / Kapama şalteri O/I

Elektrik şalteri **O/I** (9) cihazı açmak veya tamamen kapatmak (elektrik kaynağını kesmek) için kullanılır.

Önemli: Kapatmadan önce temizleme programını çalıştırın ya da kapatmak için **☺ off / i** tuşunu (12) kullanın.

☺ off / i tuşu

☺ **off / i** tuşuna (12) hafifçe basıldığında, makine durulanır ve kapanır. ☺ **off / i** tuşuna (12) basıp, basılı tutmak kullanıcı ayarlarını gösterir ve tortu giderme ve temizleme fonksiyonunu başlatır.

☼ tuşu

Süt köpüğü veya ılık süt hazırlamak üzere buhar oluşturmak için ☼ tuşuna (11) basın.

start tuşu

Nolu **start** tuşuna (10) basılarak kahve alımı başlatılır veya bir servis programı gerçekleştirilir.

İçecek hazırlanırken nolu **start** tuşuna (10) tekrar basılarak kahve alımı işlem bitmeden durdurulabilir.

“Kahve sertliği” çevirmeli-düğmesi



☺ 'den

☺ 'ye



Bu çevirmeli-düğme (13) kahve sertliğini ayarlamak için kullanılır.

ÇOK HAFİF
HAFİF
NORMAL
GÜÇLÜ
DOUBLESHOT GÜÇLÜ +
DOUBLESHOT GÜÇLÜ ++

“İçecek seçimi” çevirmeli-düğmesi



☺ 'den

☺ 'ye

☺ 'den

☺ 'ye



Bu çevirmeli-düğme (14) gereken süt ve kupa başına düşecek miktarı seçmek için kullanılır. Ayrıca kullanıcı ayarlarını değiştirmek için de kullanılır.

KÜÇÜK ESPRESSO
ESPRESSO
KÜÇÜK CAFÉ CRÈME
CAFÉ CRÈME
BÜYÜK CAFÉ CRÈME

2 KÜÇÜK ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 KÜÇÜK CAFÉ CRÈME
2 CAFÉ CRÈME
2 BÜYÜK CAFÉ CRÈME

MAKİNEYİ DURULA

SÜT SİSTEMİNİ DURULA

Not: Eğer hazırlanamayacak bir içecek seçilirse, ekranda GEÇERSİZ KOMBİNASYON yazısı belirir. Kahvenin sertlik derecesini veya seçilen içeceği değiştirin.

Süt köpürtücü

Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin ve kapatmak için geri itin.



Cevirmeli-seçici

Süt köpüğü hazırlamak için – örneğin latte macchiato ya da cappuccino için –  sembolünü öne çevirin.

Sıcak süt hazırlamak için,  sembolünü öne çevirin.

Sıcak su hazırlamak için döner seçiciyi yatay pozisyona getirin.



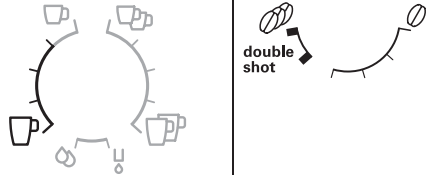
Diyalog panel mesajları

Ekran (15) sadece o anki çalışma durumunu değil, size durum bilgisi veren veya hangi işlemi ne zaman yapacağınızı söyleyen çeşitli mesajlar da göster. Gerekli işlemi gerçekleştirdiğiniz anda mesaj kaybolur ve yeniden içecek seçimi menüsü görüntülenir.

aromaDouble Shot

Kahve ne kadar uzun süre demlenirse o kadar çok acı madde ve istenmeyen aroma açığa çıkar. Bu ise lezzeti olumsuz etkiler ve kahvenin hazmını güçleştirir. Bu yüzden TE503 ekstra sert kahveler için özel bir aromaDouble Shot fonksiyonuna sahiptir. Mevcut miktarın yarısı hazırlandığında, kalan kahve yeniden öğütülür ve pişirilir, böylelikle de sadece hoş, aromatik kokular yayılır.

aromaDouble Shot fonksiyonu aşağıdaki ayarlarla etkinleştirilir:



Kullanmaya başlamadan önce

Genel açıklamalar

Su haznesini yalnızca temiz, soğuk, kireçsiz suyla doldurun ve tercihen sadece tam otomatik kahve ve espresso makinelerine özel kahve çekirdeklerini kullanın. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı malzemeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkayabilir.

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Su sertliğinin fabrika ayarı 4 sertliktir. Kullanılan suyun sertlik derecesini cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeritleri ile tespit edin. Eğer kontrolde 4 haricindeki bir değer ortaya çıkarsa, cihazı açtıktan sonra ayarlarını buna göre değiştirin. Eğer kontrolde 4 haricindeki bir değer ortaya çıkarsa, cihazı açtıktan sonra ayarlarını buna göre değiştirin (bkz. SU SERTLİĞİ, sayfa 92).

Cihazın çalıştırılması

1. Mevcut folyoyu çıkartın.
2. Tam otomatik espresso makinesini düz olan ve cihazın ağırlığını taşıyabilen suya dayanıklı bir yüzeye koyun. Makinenin havalandırma girişlerinin tıkanmasına asla izin vermeyin.

Önemli: Cihazı sadece don tutmayan odalarda kullanın. Cihaz, 0 °C altındaki sıcaklıklarda taşındıysa ya da depolandıysa, cihazı tekrar kullanmadan önce en az 3 saat bekleyin.

3. Fişi kablo bölmesinden (20) çıkarın ve prize takın. Kablonun uzunluğu, yukarıya doğru geri itilerek ve aşağıya doğru çekilerek uygun şekilde ayarlanabilir. Bunun için cihazı, arka tarafı örneğin masa kenarına gelecek şekilde yerleştirin ve kabloyu ya **aşağıya** doğru çekin ya da **yukarıya** doğru itin.
4. Süt köpürtücüyü takın. Makineyi ancak süt köpürtücüyü (6) tam olarak takıp çalışmaya hazır hale getirdikten sonra çalıştırın.



5. Su deposunu kapağını (17) yukarı kaldırın.
6. Su deposunu (16) çıkarın, su ile durulayın ve içine temiz, soğuk su doldurun. Maksimum su seviyesini gösteren **max** işaretine dikkat edin.
7. Su deposunu (16) düz bir şekilde oturtun ve aşağıya doğru bastırın.
8. Su deposu kapağını (17) tekrar kapatın.

9. Kahve çekirdeği haznesine (1) kahve çekirdekleri doldurun. Öğütülmüş kahve kullanarak hazırlamak için, bkz "Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması", sayfa 94.
10. Açma/Kapama şalterine **O/I** (9) basın. Ekran (15), ekran dili ayarlama menüsünü gösterir.
11. Üstteki çevirmeli-düğmeyi (14) kullanarak istediğiniz ekran dilini seçin. Aşağıdaki diller mevcuttur:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. **start** tuşuna (10) basın. Seçilen dil kaydedilmiştir. Ekranda **SÜT KÖPÜRT. ÇEK** gözüktür.
13. Çıkışın (6c) altına bir kap yerleştirin.
14. Açmak için buhar vanasını (6) dışarı doğru dikkatle çekin. Cihaz, süt köpürtücüyü (6) suyla durular. Ekranda **SÜT KÖPÜRT. İT** gözüktür.
15. Süt köpürtücüyü (6) kapatmak için bastırın.

Cihaz ısınır ve durular. Suyun bir kısmı kahve çıkışından dışarı taşacaktır. Ekranda içecek seçimi menüsü gösterildiğinde, cihaz kullanıma hazırdır.

Cihazı kapatma

Eğer cihaz bir saat boyunca kullanılmamışsa otomatik olarak durulama yapar ve kapanır (kapanma süresi programlanabilir, bkz. **OTO KAPANMA** sayfa 92).

İstisna: Sadece sıcak su ya da buhar hazırladıysa cihaz durulanmadan kapanacaktır.

Bundan önce cihazı elle kapatmak için **off / i** tuşuna (12) basın. Cihaz durulanıp kapanacaktır.

Not: Cihaz ilk defa kullanılıyorsa, bir servis programı çalıştırılmışsa veya cihaz uzun süre kullanılmamışsa ilk içeceğin aroması tam olmayacaktır. Bu nedenle ilk fincanın içilmemesi tavsiye olunur.

Tam otomatik espresso makinesi ilk kez çalıştırıldıktan sonra, her zaman yoğun bir kıvama sahip olan dayanıklı köpük (crema) ancak birkaç fincan kahve hazırlandıktan itibaren elde edilir.

Uzun süreli kullanımlardan sonra havalandırma deliklerinde damlacıklar oluşabilir. Bu normaldir.

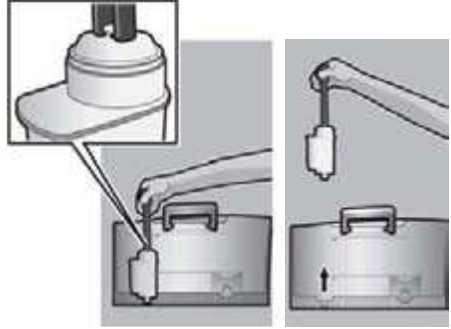
Su filtresi

Bir su filtresi ile tortu birikimi engellenebilir. Yeni bir su filtresi kullanılmadan önce filtrenin durulanması şarttır. Bu ayarı yapmak için:

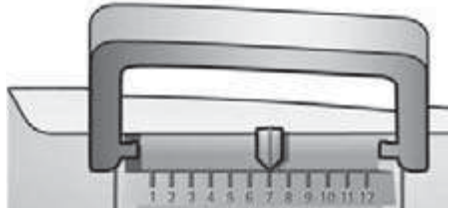
1. Su filtresini, ölçüm kaşığının (18) yardımıyla, su haznesinin içine doğru sıkıca bastırın.
 2. Su deposuna (16) **max** işaretine kadar su doldurun.
 3. **off / i** (12) düğmesini en az üç saniye basılı tutun. Menü açılır.
 4. Ekranda **FİLTRE YOK / ESKİ** görülene kadar **off / i** (12) düğmesine tekrar tekrar basın.
 5. Üstteki çevirmeli-düğmeyi (14) kullanarak **FİLTREYİ ETKİNLEŞTİR**'ni seçin.
 6. **start** tuşuna (10) basın.
 7. Çıkışın (6c) altına 0,5 litre kapasiteli bir kap yerleştirin.
 8. **start** tuşuna (10) basın.
 9. Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin.
 10. Su filtreden geçerek filtreyi durular.
 11. Süt köpürtücüyü (6) kapatmak için bastırın.
 12. Sonra kabı boşaltın.
- Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Bilgi: Filtrenin durulanması sayesinde aynı zamanda filtre değişimi göstergesinin ayarı da aktifleştirilmiştir.

FİLTREYİ DEĞİŞTİR görüntülediğinde veya en geç 2 ay sonra filtre etkisini yitirmiştir. Filtre hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmelidir. Yedek filtreler piyasadan (TZ70003) veya müşteri hizmetleri servsinden (467873) temin edilebilir. Eğer yeni bir filtre yerleştirilmezse **FİLTRE** ayarını **YOK / ESKİ** konumuna çevirin.



Not: Filtreyi taktığınız ayı işaretlemek için filtre göstergesini kullanabilirsiniz. Ayrıca filtreyi değiştirmenizin gerekeceği bir sonraki ayı (en az iki ay sonrası) da işaretleyebilirsiniz.



Bilgi: Cihaz eğer uzun süre kullanılmazsa (örneğin tatile gidildiğinde), yerleştirilen filtre cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bunu yapmak için bir bardak sıcak su hazırlayın ve dökün.

Menü ayarları

Menü ayarlarını kullanarak cihazı kişisel ihtiyaçlarınıza uygun hale getirebilirsiniz.

1. **off / i** tuşunu (12) minimum 3 saniye basılı tutun.
2. İstedığınız menü öğesi ekranda belirene kadar **off / i** tuşuna (12) art arda basın.
3. Üstteki çevirmeli-düğmeyi (14) kullanarak istediğiniz ayarı seçin.
4. **start** düğmesine (10) basarak onaylayın.

Menüden herhangi bir değişiklik yapmadan çıkmak için çevirmeli-düğmeyi ÇIK konumuna çevirin ve **start** düğmesine (10) basın.

Aşağıdaki ayarları yapabilirsiniz:

OTO KAPANMA

Burada, son içecek hazırlandıktan sonra cihazın otomatik olarak kapanması için ne kadar süre geçmesi gerekeceğini ayarlayabilirsiniz. 15 dakika ila 4 saat arasında bir süre ayarlanabilir. Varsayılan süre 1 saattir ama enerji tasarrufu için bu süre kısaltılabilir.

FİLTRE

Burada su filtresinin kullanılıp kullanılmayacağını belirleyebilirsiniz. Eğer bir su filtresi kullanılmıyorsa ayarlar FİLTRE YOK / ESKİ olarak belirleyin. Eğer bir su filtresi kullanılıyorsa ayarları FİLTREYİ ETKİNLEŞTİR olarak belirleyin. Kullanılmadan önce yeni su filtrelerinin durulanması gerekmektedir (bkz. "Su filtresi", sayfa 91).

CALC'N'CLEAN BAŞLAT

Servis programları (CALC'N'CLEAN / KİREÇ ÇÖZME / TEMİZLEME) buradan manuel olarak seçilebilir. **start** düğmesine (10) basın ve seçilen programı çalıştırın (bkz. "Calc'n'Clean", sayfa 100).

Isı

Demleme sıcaklığı (YÜKSEK / ORTA / DÜŞÜK) buradan ayarlanabilir.

Dil

Ekrana dili buradan ayarlanabilir.

SU SERTLİĞİ

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir.

Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir. Kontrol şeridini kısaca suyun içine tutun, hafifçe sallayın ve bir dakika sonra sonucu okuyun.

Su sertlik dereceleri ve ayar seviyeleri.

Seviye	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

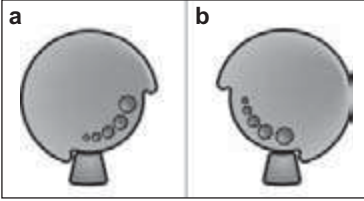
Öğütme derecesi ayarı

Kahve öğütme derecesi ayarı için olan (3) nolu seçme elemanı ile, çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir.

⚠ Dikkat!

Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir. Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın.

- Öğütme düzeni çalışırken, (3) nolu seçme elemanını ince kahve tozundan (**a**: Saatin aksi yönünde çevirin) daha kalın kahve tozuna (**b**: Saat yönünde çevirin) getirin.



Bilgi: Yeni ayar ancak ikinci fincan kahveden itibaren kendini gösterir.

Tavsiye: Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince bir öğütme derecesi, az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın bir öğütme derecesi ayarlayın.

Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama

Bu tam otomatik espresso makinesi her demleme işleminde yeni kahve öğütür.

Tavsiye: Tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımları kullanın. Optimum düzeyde kalite için serin bir yerde kapalı vaziyette saklayın veya derin dondurucu koyun. Kahve çekirdekleri derin dondurulmuş şekilde de öğütülebilir.

Önemli: Su deposuna (16) her gün temiz su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda (16) daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

Çeşitli kahveleri hazırlamak için sadece düğmeye basmak yeterlidir.

Hazırlık

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

1. Isıtılmış fincanı (fincanları) kahve çıkışı-
nın (7) altına koyun.

Tavsiye: Küçük bir espresso için, her zaman fincanı önceden ısıtın, ör. sıcak su kullanarak.

2. Üst çevirmeli-düğmeyi (14) çevirerek istediğiniz kahveyi ve kupa başına düşecek miktarı seçin. Seçtiğiniz kahve ve kupa başına düşen miktar ekranda gösterilir.
3. Alt çevirmeli-düğmeyi (13) kullanarak istediğiniz kahve sertliğini seçin. Seçilen kahve sertlik derecesi ekranda gösterilir.

4. **start** tuşuna (10) basın.

Kahve haşlanır ve peşinden fincana/fincanlara akıtılır.

Not: Bazı ayarlarda kahve iki aşamada hazırlanır (bkz. "aromaDouble Shot", sayfa 89). İşlem bütünüyle tamamlanana kadar bekleyin.

Demleme işlemi kısa kesmek için **start** düğmesine (10) yeniden basın.

Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması

Bu tam otomatik espresso makinesi, çekilmiş kahve tozu (su çözülen kahve değil) ile de çalıştırılabilir.

Not: aromaDouble Shot fonksiyonu öğütülmüş kahve kullanarak kahve hazırlanırken kullanılamaz.

Önemli: Su deposuna (16) her gün temiz su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda (16) daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

Hazırlık

1. Toz çekmecesini (4) açınız.
 2. Maksimum 2 ölçek kaşığı (silme doldurulmuş) kahve tozu doldurun
Dikkat: Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözülen kahve doldurmayın.
 3. Kahve tozu çekmecesini (4) kapatın.
 4. Üst çevirmeli-düğmeyi (14) çevirerek istediğiniz içeceği seçin (sadece bir kupa mümkündür).
 5. **start** tuşuna (10) basın.
- Kahve haşlanır ve ardından fincana akıtılır.

Not: Yeni bir fincan kahve için işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde kahve alınmazsa demleme bölmesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

Sıcak su hazırlama

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (6) aşırı ısınır. Süt köpürtücüyü (6) sadece plastik kısmından tutun.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

1. Isıtılan fincanı veya bardağı süt köpürtücünün (6) altına koyun.
2. Çevirmeli-seçiciyi (6d) yatay konuma getirin.



3. Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin. Cihaz ısınır. Süt köpürtücü (6c) çıkışından yaklaşık 40 saniye boyunca sıcak su akar.
4. Süt köpürtücüyü (6) bastırarak işlemi durdurun.

Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (6) aşırı ısınır. Süt köpürtücüyü (6) sadece plastik kısmından tutun.

Tavsiye: Önce sütü köpürtüp kahveyi ondan sonra hazırlayabilir veya sütü ayrıca köpürtüp kahvenin üzerine dökebilirsiniz.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

1. Çıkışın (6c) altına önceden ısıtılmış bir kupa yerleştirin.
2. Süt borusunu (6e) bir süt haznesinin içine sokun.

3. Çevirmeli-seçiciyi (6d) “Süt köpüğü”  veya “Ilık süt” ’e çevirin.



4.  düğmesine (11) basın.  düğmesi (11) yanıp söner ve cihaz yakl. 20 saniye boyunca ısınır. Ardından ekranda SÜT KÖPÜRT. ÇEK belirir.
5. Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin.

Haşlanma tehlikesi!

Süt köpüğü veya ılık süt yüksek basınçla süt köpürtücünden (6) dışarı akar. Fışkıran süt damlaları cildinizi yakabilir. Süt köpürtücüyü (6) dikkatle açın. Çıkışa (6c) dokunmayın veya birinin yüzüne doğru tutmayın.

6. Süt köpürtücüyü (6) kapatmak için bastırın.

Tavsiye: Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

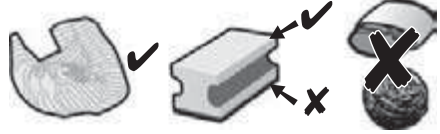
Önemli: Kuru süt kalıntısını temizlemek zordur, bu yüzden süt köpürtücüsü (6) kullanımdan hemen sonra hafif ılık suyla **temizlenmeli** ve SÜT SİSTEMİNİ DURULA programını kullanarak durulayın (bkz. sayfa 96).

Bakım ve günlük temizlik

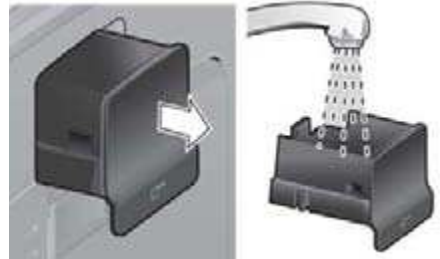
Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizliğe başlamadan önce elektrik fişini çekin. Cihazı asla suya batırmayın. Buharlı temizleyici kullanmayın.

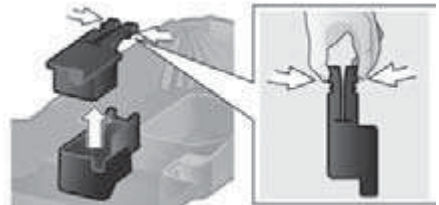
- Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin.
- Aşındırıcı bez veya temizlik ilacı kullanmayın.



- Kireç, kahve, süt ve kireç çözme solüsyonunun kalıntılarını anında temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşumu meydana gelebilir.
- Damlama kabını (8c), kahve telve haznesiyle birlikte (8b) ileri ve dışarı doğru çekin. Paneli (8a) ve ızgarayı (8d) çıkartın. Damlama kabını ve kahve telve haznesini boşaltıp temizleyin.
- Çekmeceyi (4) çıkartın ve temizleyin.



- Şamandırayı (8e) çıkartın ve nemli bir bezle silin.





Aşağıdaki parçaları bulaşık makinesinde yıkamayın:

Damlama kabı paneli (8a), şamandıra (8e), çekmece (4), demleme ünitesi (5a). Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir: Kahve çıkışı için damlama kabı (8c), kahve telve haznesi (8b), kahve çıkışı ızgarası (8d), aroma kapağı (2) ve ölçüm kaşığı (18).

- Cihazın iç kısmını silin (kap tutucular ve çekmece).

Önemli: Kahve çıkışının (8c) damlama kabı ve kahve telve haznesi (8b) küflenme olasılığına karşı her gün boşaltılmalı ve temizlenmelidir.

Not: Eğer cihaz güç şalterinden **O/I** (9) açıldığında soğuk ise veya kahve hazırlandıktan sonra otomatik olarak kapanırsa otomatik olarak durulama yapar. Başka bir deyişle sistem kendi kendini temizler.

Önemli: Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmamışsa (örneğin tatilden döndüğünüzde) cihazı, süt sistemi ve demleme ünitesi dahil, bütünüyle iyice temizleyiniz.

Süt kabının (21) kapağını ve yalıtıcı muhafazasını **bulaşık makinesine vermeyin**. Süt kabının içteki parçası bulaşık makinesi için uygundur.

Süt sisteminin temizleme

Süt kullanıldıktan sonra süt sistemi temizlenmediyse, belli bir zaman sonra ekranda **SÜT SİSTEMİNİ TEMİZLEYİN!** mesajı görülecektir.

Süt sistemi her kullanımdan sonra temizlenmelidir! Temizlemek için çevirmeli-seçiciyi (6d) son kullanıldığı konumda bırakın. Süt sisteminin otomatik olarak önceden temizlemek için:

1. Çevirmeli-düğmeyi (14) kullanarak $\frac{U}{O}$ 'yi seçin.
2. Çıkışın (6c) altına uzun ve boş bir kap yerleştirin.
3. Çıkışı kaba olabildiğince yaklaştırın.

4. Süt borusunun (6e) ucunu kabın içine yerleştirin.
5. **start** tuşuna (10) basın.
6. Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin.

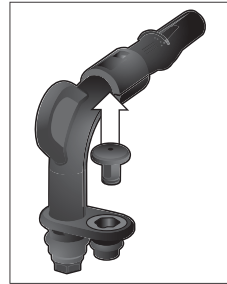
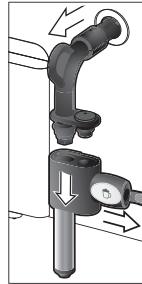
Makine, sistemi durulamak için otomatik olarak kaba su boşaltıp süt borusu (6e) ile bu suyu geri çekecektir. Durulama işlemi yakl. 1 dakika sonra otomatik olarak durur.

7. Süt köpürtücüyü (6) kapatmak için bastırın.
8. Kabı boşaltın ve süt borusunu (6e) temizleyin.

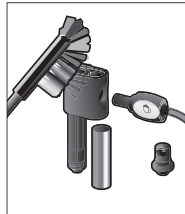
Ayrıca süt sistemi de düzenli olarak iyice temizlenmelidir (bulaşık makinesinde veya elle).

Süt sisteminin temizlik için parçalarına dağıtılması:

1. Çıkışı (6c) buhar vanasından (6a) ayırın (**Resim C**).

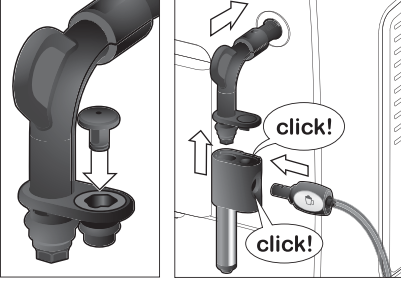


2. Tek parçaları detarjanlı solüsyonla ve yumuşak bir fırça kullanarak temizleyin. Gerekirse, ılık bir deterjanlı solüsyonda bekletin.



3. Tüm parçaları durulayın ve kurutun.

4. Tüm parçaları birbirine takarak toplayın ve sonuna dayanıncaya kadar yerleştirin.



⚠ Haşlanma tehlikesi!

Bu cihazı ancak süt köpürtücüyü (6) tam olarak takıp çalışmaya hazır hale getirdikten sonra kullanın.

Demleme ünitesinin temizlenmesi

Demleme ünitesini düzenli olarak temizleyin!

Demleme ünitesini otomatik olarak önceden temizlemek için:

1. Çevirmeli-düğmeyi (14) kullanarak 'yi seçin.
 2. Çıkışın (7) altına boş bir bardak koyun.
 3. **start** tuşuna (10) basın.
- Cihaz durulama yapar.

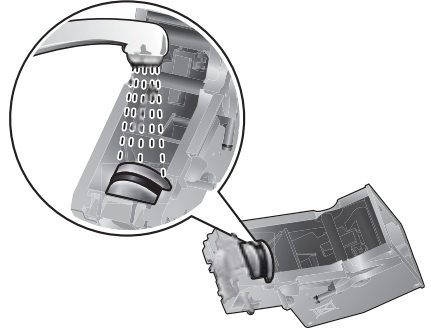
Otomatik temizleme programına ilaveten demleme ünitesi (5a) düzenli olarak çıkarılması ve temizlenmelidir (bkz. çalışma talimatlarının başındaki **şekil E**).

1. Açma/Kapama şalteri **O/I** (9) ile cihazı kapatın. Hiç bir tuş yanmaz.
2. Demleme ünitesinin kapısını (5b) açın.
3. Demleme ünitesinde kırmızı kilitlemeyi (5e) tam olarak sola itin.
4. Kırmızı tuşa (5d) basın ve demleme ünitesini tutma yerlerinden tutun ve dikkatlice dışarı çıkarın.

5. Demleme ünitesini (5a) açık musluk altında iyice durulayınız.



6. Demleme ünitesinin süzgecini su hüzmesinin altına tutun.



Önemli: Deterjan ya da diğer bir temizlik ürünüyle temizlemeyin ve bulaşık makinesinde yıkamayın.

7. Cihazın iç kısmını nemli bir bezle iyice siliniz ve kahve kalıntısı varsa temizleyiniz.
8. Demleme ünitesini (5a) ve cihazın iç kısmını kurumaya bırakın.
9. Demleme ünitesinin (5a) dayanağa kadar yerleştirin.
10. Kırmızı kilitlemeyi (5e) tam olarak sağa itin ve kapıyı (5b) kapatın.

Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- Tam otomatik espresso makinesi bir saat sonra (fabrika ayarı) otomatik olarak kapanır. Bu bir saatlik varsayılan süre, sayfa 92'de "Menü ayarları" başlığı altında açıklandığı şekilde kısaltılabilir (bkz. OTO KAPANMA).
- Kullanılmıyorken tam otomatik espresso makinesini kapatın. Bunu yapmak için **off / i** (12) tuşuna basın. Makine durulanacak ve kapanacaktır.
- Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- Kireç tortularının oluşmasını önlemek için cihazdaki kireci düzenli olarak çözün. Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

Servis programları

Tavsiye: Saklama bölmesindeki (5c) kısa kılavuza da bakınız .

Kullanıma bağlı olarak ekranda belirli aralıklarla aşağıdaki mesajlar belirir:

KİREÇ ÇÖZME GEREKİYOR!
veya
TEMİZLEME GEREKİYOR!
veya
CALC'N'CLEAN GEREKİYOR!

Bu durumda cihaz derhal ilgili program çalıştırılarak temizlenmeli veya kireci çözülmelidir. Her iki işlem seçmeli olarak Calc'n'Clean fonksiyonunda toplanabilir (bkz. "Calc'n'Clean", sayfa 100). Eğer talimat verildikten sonra servis programı çalıştırılmazsa, cihaz hasar görebilir.

⚠ Dikkat!

Her servis programı uygulandığında kireç çözücülerini ve temizleme maddelerini kullanım kılavuzuna göre kullanın. Lütfen temizlik maddesinin ambalajı üzerindeki güvenlik talimatlarına uyunuz.

Servis programını asla yarıda kesmeyin! Sıvıları içmeyin! Asla sirke veya sirke esaslı malzeme, sitrik asit veya sitrik asit esaslı malzemeler kullanmayın!

Toz çekmecesi (4) içine asla kireç çözücü tablet veya başka kireç çözücü koymayın!

Özel geliştirilmiş ve uygun olarak hazırlanmış kireç çözücüler ve temizlik tabletleri müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Sipariş numarası	Ürün kodu	Müşteri Hizmetleri Servisi
Temizlik tabletleri	TZ60001	310575
Kireç çözme tabletleri	TZ60002	310967

Kireç çözme

Süre: yakl. 25 dakika

Önemli: Eğer su haznesinde (16) filtre varsa, bunun kireç çözme programı çalıştırılmadan önce çıkartılması gerekir.

Eğer ekranda KİREÇ ÇÖZME GEREKİYOR! mesajı belirirse, 3 saniye boyunca **off / i** düğmesine (12) basın ve ardından **start** düğmesine (10) basın. Kireç çözme programı başlayacaktır.

Cihazı bu uyarıdan önce kireçten arındırmak için, **off / i** düğmesine (12) en az 3 saniye boyunca basın. Ardından **off / i** düğmesine (12) iki kez kısa basın. Ekranda KİREÇ ÇÖZME BAŞLAT belirene kadar üst çevirmeli-düğmeyi (14) çevirin. Kireç çözme işlemini başlatmak için **start** düğmesine (10) basın.

Dialog paneli program içinde yönlendirir.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Not: Eğer su filtresi etkinleştirilmemişse, ekran sizi filtreyi çıkartmanız ve arkasından **start** düğmesine (10) yeniden basmanız için uyarır. Eğer daha önce çıkartmadıysanız şimdi filtreyi çıkartın. **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SIVISI DOLDUR START'A BAS

- Su deposunun (16) içine **0,5l** litre işaretine kadar ılık su doldurun ve içinde 2 adet Siemens kireç çözücü tablet eritin.
- **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yakl. 10 dakika çalışır.

KABI YERLEŞTİR SÜT KÖPÜRT. ÇEK

- Çıkışın (6c) altına en az 0,5 litre kapasiteli bir kap yerleştirin.
- Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin.

KİREÇ ÇÖZME SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yakl. 12 dakika çalışır.

SU TANKINI TEMİZL./DOLD. START'A BAS

- Su deposunu (16) doldurun ve **max** işaretine kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yaklaşık 30 saniye çalışır ve cihazı durular.

SÜT KÖPÜRT. İT

- Süt köpürtücüyü (6) kapatmak için bastırın.

KİREÇ ÇÖZME SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yakl. 1 dakika çalışır.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Önemli: Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar asal çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir ve bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.

Temizlik

Süre: yakl. 10 dakika

Önemli: Demleme ünitesini, servis programını başlatmadan önce temizleyin, bkz. "Demleme ünitesinin temizlenmesi" başlıklı bölüm.

Eğer ekranda TEMİZLEME GEREKİYOR! mesajı belirirse, 3 saniye boyunca **off / i** düğmesine (12) basın ve ardından **start** düğmesine (10) basın.

Temizleme programı başlayacaktır.

Cihazı bu uyarıdan önce temizlemek için, **off / i** düğmesine (12) en az 3 saniye boyunca basın. Ardından **off / i** düğmesine (12) iki kez kısa basın. Ekranda TEMİZLEME BAŞLAT belirene kadar üst çevirmeli-düğmeyi (14) çevirin. Temizlik işlemini başlatmak için **start** düğmesine (10) basın.

Diyalog paneli program içinde yönlendirir.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

EMİZLEME SÜRÜYOR

Cihaz iki kez durulama yapar.

ÇEKMECEYİ AÇIN

- Toz çekmecesini açınız (4).

TEMİZLEYİCİYİ DOLDURUN

- Çekmeceye (4) bir adet Siemens temizlik tableti koyun ve kapatın.

TEMİZLEME SÜRÜYOR

Temizlik programı yakl. 8 dakika çalışır.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Temizlik işlemini tamamlayan cihaz yeniden kullanıma hazırdır.

Calc'n'Clean

Süre: yakl. 35 dakika

Calc'n'Clean fonksiyonu, kireç çözme ve temizleme fonksiyonlarını kombine eder. Her iki programın çalıştırma zamanı birbirine yakınsa, tam otomatik espresso makinesi bu servis programını önerir.

Önemli: Eğer su deposunun (16) içine bir su filtresi yerleştirilmişse, servis programı başlatılmadan önce bu filtre mutlaka çıkarılmalıdır. Demleme ünitesini, servis programını başlatmadan önce temizleyin, bkz. "Demleme ünitesinin temizlenmesi" başlıklı bölüm.

Eğer ekranda **CALC'N'CLEAN GEREKİYOR!** mesajı belirirse, 3 saniye boyunca **off / i** düğmesine (12) basın ve ardından **start** düğmesine (10) basın.

Servis programı başlayacaktır.

Calc'n'Clean programını uyarıdan önce çalıştırmak için, **off / i** düğmesine (12) en az 3 saniye boyunca basın. Ardından **off / i** düğmesine (12) iki kez kısa basın. Ekranda **CALC'N'CLEAN BAŞLAT** belirene kadar üst çevirmeli-düğmeyi (14) çevirin.

Calc'n'Clean işlemini başlatmak için **start** düğmesine (10) basın.

Diyalog paneli program içinde yönlendirir.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

CALC'N'CLEAN SÜRÜYOR

Cihaz iki kez durulama yapar.

ÇEKMECEYİ AÇIN

- Toz çekmecesini açınız (4).

TEMİZLEYİCİYİ DOLDURUN

- Çekmeceye (4) bir adet Siemens temizlik tableti koyun ve kapatın.

Not: Eğer su filtresi etkinleştirilmemişse, ekran sizi filtreyi çıkartmanız ve arkasından **start** düğmesine (10) yeniden basmanız için uyarır. Eğer daha önce çıkartmadıysanız şimdi filtreyi çıkartın. **start** tuşuna (10) basın.

KİREÇ ÇÖZME SIVISI DOLDUR

START'A BAS

- Su deposunun (16) içine **0,5l** litre işaretine kadar ılık su doldurun ve içinde 2 adet Siemens kireç çözücü tablet eritin.
- **start** tuşuna (10) basın.

CALC'N'CLEAN SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yakl. 10 dakika çalışır.

KABI YERLEŞTİR

SÜT KÖPÜRT. ÇEK

- Çıkışın (6c) altına en az 1 litrelik kapasiteli bir kap yerleştirin.
- Süt köpürtücüyü (6) açmak için çekin.

CALC'N'CLEAN SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yakl. 12 dakika çalışır.

SU TANKINI TEMİZL./DOLD.
START'A BAS

- Su deposunu (16) doldurun ve **max** işareti kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna (10) basın.

CALC'N'CLEAN SÜRÜYOR

Kireç çözme programı yaklaşık 30 saniye çalışır ve cihazı durular.

SÜT KÖPÜRT. İT

- Süt köpürtücüyü (6) kapatmak için bastırın.

CALC'N'CLEAN SÜRÜYOR

Temizlik programı yakl. 8 dakika çalışır.

DAMLAMA HAZ. BOŞALT

DAMLAMA KABINI TAKIN

- Damlama kabını (8) boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Kullanılıyorsa filtreyi değiştirin. Temizlik işlemini tamamlayan cihaz yeniden kullanıma hazırdır.

Önemli: Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık süngerleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar asal çelikte ince bir pas tabakası oluşturabilir ve bu nedenle bu süngerleri kullanmadan önce iyice durulayın.

Donmaya karşı koruma

⚠ Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için, cihaz önceden tamamen boşaltılmalıdır.

Bilgi: Cihaz çalışmaya hazır olmalıdır, su deposu (16) doldurulmuş olmalıdır.

1. Çıkışın (6c) altına büyük bir kap yerleştirin.
2.  düğmesine (11) basın.
 düğmesi (11) yanıp söner ve cihaz yakl. 20 saniye boyunca ısınır. Ardından ekranda SÜT KÖPÜRT. ÇEK belirlir.
3. Süt köpürtücüyü (6) dışarı doğru çekerek açın ve yaklaşık 15 saniye boyunca buhar çıkışına izin verin.
4. Açma/Kapama şalteri **O/I** (9) ile cihazı kapatın.
5. Su deposunu (16) ve damlama kabını (8) boşaltın.

Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Sipariş numarası	Ürün kodu	Müşteri Hizmetleri Servisi
Temizlik tabletleri	TZ60001	310575
Kireç çözme tabletleri	TZ60002	310967
Su filtresi	TZ70003	467873
Süt haznesi (yalıtlımlı)	TZ70009	673480

İmha edilmesi

Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız. Değişiklik hakları mahfuzdur.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

Teknik veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim/Frekans)	220-240 V / 50-60 Hz
Isıtıcının Gücü	1600 W
Azami Pompa Basıncı, statik olarak	15 bar
Su Haznesinin Hacimsel Kapasitesi (Filtresiz)	1,7 l
Çekirdek Haznesinin Kapasitesi	300 g
Elektrik Kablosunun Uzunluğu	100 cm
Ölçüleri (En x yükseklik x derinlik)	385 x 280 x 479 mm
Ağırlığı (boş iken)	9,3 kg
Öğütme Mekanizmasının Türü	Seramik

Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebeup	Giderilmesi
Kahve çekirdeği haznesi (1) dolu olduğu halde diyalog panelinde TANE KAHVE DOLDUR! görüntüleniyor veya öğütme düzende kahve çekirdeği öğütülmüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yağlıdır).	Kahve çekirdeği haznesine (1) hafifçe vurun. Gerekirse kahve cinsini değiştirin. Boşaltılmış kahve çekirdeği haznesini (1) kuru bir bezle silin.
Sıcak su alınamıyor.	Süt köpürtücü (6) veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü (6) veya yuvasını temizleyin, bkz. “Bakım ve günlük temizlik”.
Köpük çok az veya süt köpüğü yok veya süt köpürtücü (6) süt çekmiyor.	Süt köpürtücü (6) veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü (6) veya yuvasını temizleyin, bkz. “Bakım ve günlük temizlik”.
	Süt uygun değildir.	%1,5 yağ oranına sahip süt kullanın.
	Süt köpürtücü (6) doğru şekilde toplanmamıştır.	Süt köpürtücü parçalarını ıslatınız ve sıkıca birbirine bastırınız.
	Cihaz kireçli.	Cihazı 2 adet kireç çözme tabletiyle kireçten kurartın, gerektiğinde programı iki kez yürütün.
Kahve sadece damla akıyor veya hiç gelmiyor.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.	Cihazın kirecini çözün.
Kahve köpüksüz.	Kahve cinsi uygun değildir.	Robusta tohumlarının daha yüksek oranda olduğu bir kahve türü kullanınız.
	Kahve çekirdekleri ilk kavruldukları tazelikte değildir.	Taze kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
	Öğütme derecesi kahve çekirdekleri ile uyumlu değildir.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.
Kahve fazla “ekşi”.	Öğütme derecesi çok kalındır veya kahve tozu çok kalındır.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın. Daha ince kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Daha koyu kavrulmuş kahve kullanın.

Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.

Sorun	Sebebe	Giderilmesi
Kahve fazla “acı”.	Öğütme derecesi çok incedir. Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.
Diyalog panelinde HATA SERVİSİ ARA mesajı.	Cihazda bir arıza vardır.	Lütfen danışma hattını arayınız.
Su filtresi su deposu (16) içinde durmuyor.	Su filtresi düzgün takılmamıştır.	Su filtresini depo bağlantısına dik şekilde sıkıca bastırınız.
Diyalog panelinde SU TANKINI KONTROL ET mesajı.	Su deposu yanlış takıldı ya da yeni su filtresi talimata göre durulanmadı.	Su deposunu doğru takın ya da su filtresini talimata göre durulayın ve işleme alın.
Kahve telvesi sıkı değil ve fazla ıslak.	Cihaz çok ince veya çok iri taneli öğütmeye ayarlanmıştır, veya yeterli miktarda öğütülmüş kahve kullanılmamıştır.	Öğütme derecesini daha kalın veya daha ince ayarlayın veya 2 ölçek kaşığı kahve tozu kullanın.
Diyalog panelinde DEM. ÜNİTES. TEMİZLE mesajı.	Demleme ünitesi (5) kirlenmiştir.	Demleme ünitesini (5) temizleyin.
	Demleme ünitesinde (5) çok fazla kahve tozu vardır.	Demleme ünitesini (5) temizleyin. Maksimum 2 ölçek kaşığı kahve tozu doldurun.
	Demleme ünitesinin mekanizması serttir.	Demleme ünitesini çıkartın ve temizleyin, bkz. “Bakım ve günlük temizlik”.
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesinde çok fazla farklılık.	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazdaki kireçlenmeyi, verilen talimatlara göre iki adet kireç çözme tableti ile çözün.
Damlama kabı (8) alındığında cihaz tabanının iç kısmında su birikmesi.	Damlama kabı (8) erken alınmıştır.	Son içecek hazırlandıktan sonra damlama kabını (8) almadan önce bir kaç saniye beklenmelidir.
Diyalog panelinde DEMLEME ÜNİTESİNİ TAK mesajı.	Demleme ünitesini (5) eksik ya da tanımlanmadı.	Demleme ünitesini (5) yerindeyken cihazı kapatın, üç saniye bekleyin ve cihazı açın.
Fabrika çıkış ayarları değiştirilmiş olup, tekrar aktive edilmesi gerekmektedir (“Reset”).	Kendi, istenmeyen ayarları ele alınmıştır.	Cihazı şebekeye bağlı şalterden kapatınız O/I (9). Off / i (12) tuşunu ve U (11) tuşunu basılı tutunuz ve cihazı şalterden O/I (9) açınız. Bundan sonra start tuşuna (10) basınız. Fabrika ayarları aktive edilmiştir.
Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.		

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesini üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.
Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com adresindeki "İletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Caddesi. No51 34771

Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZA VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekliliği, kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinin birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya aıyp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinası	86112	30.06.2010
Siemens	Ütü	87394	16.07.2010
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.	87011	13.07.2010
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	86085	29.06.2010
Siemens	Mutfak Robotu	87695	21.07.2010
Siemens	Tost Makinası	87027	13.07.2010
Siemens	Saç Kurutma Mak.	87489	16.07.2010
Siemens	Narenciye Sıkacağı	88070	28.07.2010
Siemens	Saç Sekillendirici	87129	14.07.2010
Siemens	Sarı Işıklı Süpürge	85590	24.06.2010
Siemens	Kahve Değirmeni	86093	29.06.2010
Siemens	Blender	87015	13.07.2010
Siemens	Dilim Kesici	87165	14.07.2010
Siemens	Çay Makinası	87128	14.07.2010
Siemens	Saç Şekillendirme Seti	87363	16.07.2010
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	99929	13.04.2011
Siemens	Kıyma Makinası	107138	23.11.2011
Siemens	Katı Meyve Presi	107137	18.11.2011

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No. 51 34771 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
حدثت تغييرات في ضبط المصنع ويجب إعادة تنشيطها («إعادة ضبط المصنع»).	حدثت تغييرات خاصة، غير مطلوبة.	اغلق الجهاز بالضغط على زر تشغيل/فصل الطاقة O/I (9)، اضغط باستمرار على الزر off / i (12) والزر start (11) وقم بتنشغيل الجهاز بالضغط على زر تشغيل/فصل الطاقة O/I (9). في النهاية قم بالتأكد بالضغط على زر البدء start (10). وبالتالي فإن التغييرات قد تم تنشيطها.
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

المواصفات الفنية

الاتصال الكهربائي (فولت/التردد)	220-240 فولت/ 50-60 هيرتز
الحرارة الناتجة	1600 وات
أقصى ضغط للانبوب، استاتييك	15 بار
أقصى سعة لخزان الماء (بدون فلتر)	1,7 لتر
أقصى سعة لوعاء الحبوب	300 جرام
طول السلك	100 سم
المقاسات (الطول x العرض x الارتفاع)	385 x 280 x 479 مللي
الوزن، فارغة	9,3 كجم
نوع أداة الطحن	السيراميك

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
يجب أن يكون مسحوق القهوة رطب وغير متماسك.	تم ضبط إعداد طحن البن على الوضع الناعم للغاية أو الخشن للغاية، أو لم يتم استخدام بن مطحون كافٍ.	يتم ضبط درجة الطحن للحصول على مسحوق أنعم أو أكثر خشونة. ويتم استخدام ملعقة مسحوق القهوة المعيارية المطلوبة مرتين.
CLEAN BREWING UNIT	وحدة الغلي (5) المتسخة.	تنظيف وحدة الغلي (5).
	كمية كبيرة من مسحوق القهوة في وحدة الغلي (5).	تنظيف وحدة الغلي (5) (يتم ملء ملعقة مسحوق القهوة المطلوبة بمسحوق القهوة مرتين كحد أقصى).
	إن آلية عمل وحدة الغلي تتسم بأنها يابسة.	يتم إخراج وحدة الغلي ويتم تنظيفها، انظر «الصيانة والتنظيف اليومي».
حدوث تغير شديد في جودة مذاق القهوة وكذلك مذاق رغاوي اللبن.	حدوث تكلس للماكينة.	يتم إزالة التكلس من الماكينة بواسطة قرصي إزالة التكلس (طبقاً للإرشادات).
يتم تنقيط الماء علي القاعدة الداخلية للماكينة في حالة فك وعاء التنقيط (8).	يرجى عدم التأخر في فك وعاء التنقيط (8).	يتم فك وعاء التنقيط (8) فقط لبضع ثواني بعد آخر عملية لإعداد المشروب.
INSERT BREWING UNIT	وحدة التخمر (5) غير موجودة أو لم يتم التعرف عليها.	أوقف تشغيل الجهاز مع تواجد وحدة التخمر (5) في مكانها، وانتظر لمدة ثلاث ثوانٍ ثم قم بتشغيل الجهاز.
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	نوع البن غير مناسب.	استخدم نوعاً من البن يحتوي على نسبة عالية من حبيبات القهوة المستخرجة من شجر روبوستا.
	لم تعد الحبوب محمصة تحميصاً جيداً.	قم باستخدام حبوب طازجة.
	لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم.
القهوة ذات مذاق «لاذع».	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الخشن جداً أو أن مسحوق البن خشن للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأنعم أو استخدم مسحوق بن أكثر نعومة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
القهوة ذات مذاق «مر».	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم جداً أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأكثر خشونة أو استخدم مسحوق بن أكثر خشونة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
يُظهر بيان شاشة العرض Error (عطل) CALL HOTLINE (من فضلك قم بالاتصال بالخط الساخن)	هناك خطأ في الجهاز.	يرجى الاتصال بالخط الساخن.
لا يثبت مرشح الماء في وضع حوض الماء (16).	لم يتم تركيب فلتر الماء بشكل صحيح.	ادفع فلتر الماء بقوة لأسفل في وضع مستقيم حتى يصل إلى وصلة الخزان.
يُظهر بيان شاشة العرض CHECK WATER TANK	خزان الماء تم تركيبه بشكل غير صحيح أو فلتر الماء الجديد لم يتم شطفه بالطريقة المنصوص عليها في دليل المستخدم.	قم بتركيب خزان الماء بشكل صحيح أو بشطف وبدء استخدام فلتر الماء بالأسلوب المنصوص عليه في دليل المستخدم.
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
يظهر على شاشة العرض REFILL BEANS (قم بملء وعاء الحبوب (1)) على الرغم من أن وعاء الحبوب (1) ممتلئ أو أن ترس الطحن لا يطحن أي حبوب بن.	لم تسقط الحبوب في ترس الطحن (حبوب مزيتة للغاية).	قم بالدق على وعاء الحبوب (1) دقاً خفيفاً. وإذا اقتضى الأمر قم بتغيير نوع الحبوب. إذا كان وعاء الحبوب (1) فارغاً قم بمسحه بقطعة قماش جافة .
لا يمكن سحب ماء ساخن.	توقف خفاق اللبن (6) أو توقف استقبال خفاق اللبن.	قم بتنظيف خفاق اللبن (6) أو مكان الاستقبال، انظر «الصيانة والتنظيف اليومي».
لبن كريمة قليل جداً أو سائل جداً. أن خفاق اللبن (6) لا يقوم بامتصاص اللبن.	توقف خفاق اللبن (6) أو توقف استقبال خفاق اللبن.	قم بتنظيف خفاق اللبن (6) أو مكان الاستقبال، انظر «الصيانة والتنظيف اليومي».
لبن غير مناسب.	قم باستخدام لبن بمستوى دسم 1.5%.	
لم يتم تجميع جهاز خفق اللبن (6) بشكل صحيح.	قم بترطيب أجزاء آلة خفق اللبن واضغط عليهما معاً بإحكام.	
الجهاز متكلس.	قم بإزالة التكلس من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الكلس، عند الحاجة إلى ذلك قم بتنفيذ البرنامج مرتين.	
يتم صب القهوة نقطة نقطة وإلا لن تنساب القهوة.	مستوى الطحن ناعم للغاية. قهوة المسحوق ناعمة للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة. قم باستخدام مسحوق قهوة أكثر خشونة.
يقوم الجهاز بتكوين رواسب كثيرة.	قم بإزالة رواسب الجهاز.	
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من هذا الدليل.		

الحماية ضد التجمد

الملحقات

يمكن الحصول على الملحقات التالية من بائعي التجزئة أو من خدمة العملة.

رقم طلب الشراء	بائع التجزئة	خدمة العملاء
أقراص التنظيف	TZ60001	310575
أقراص إزالة الكلس	TZ60002	310967
مرشحات الماء	TZ70003	467873
وعاء اللبن (معزول)	TZ70009	673480

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

⚠ لتجنب التلف بسبب درجات الحرارة المنخفضة أثناء النقل والتخزين، يجب أولاً إفراغ الماكينة تماماً.

- ملاحظة:** يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام، وأن يكون خزان الماء (16) ممتلئاً.
- 1 ضع وعاءً كبيراً تحت فتحة المخرج (6c).
 - 2 اضغط على الزر (11) دلاً.
 - يومض الزر (11) دلاً وتقوم الماكينة الآن بالتسخين لمدة 20 ثانية تقريباً. وعندئذ، تظهر على الشاشة رسالة PULL MILK FROTHER (اسحب وحدة تكوين رغاي اللبن).
 - 3 افتح وحدة تكوين رغاي اللبن (6) بسحبها إلى الخارج واترك البخار ينطلق لمدة 15 ثانية تقريباً.
 - 4 قم بإيقاف تشغيل الماكينة تماماً باستخدام مفتاح تشغيل/فصل الطاقة (9) O/I.
 - 5 قم بإفراغ خزان الماء (16) ووعاء التنقيط (8).

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

- صب الماء الفاتر في خزان الماء الفارغ (16) إلى أن يصل الماء إلى العلامة 0,5l ثم أذب فيه قرصين من أقراص Siemens لإزالة الكلس.
- اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل).

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)
والآن، سيتم تشغيل برنامج التنظيف ويستمر في التشغيل لمدة 8 دقائق تقريبًا.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

- قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.
- قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحدًا.
- وبذلك، تكون الماكينة قد أنهت عملية التنظيف وجاهزة الآن للاستخدام مرة أخرى.

ملاحظة هامة: قم بتنظيف الجهاز باستخدام

قطعة قماش ناعمة ومربطة بقليل من الماء، وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول إزالة التلكس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن يتولد صدأ. مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة يمكن أن تكون محتوية على أملاح. الأملاح يمكن أن تتسبب في تولد صدأ ابتدائي على الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب وبصورة مؤكدة غسل هذه المناديل جيدا قبل البدء في استخدامها.

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)
والآن، سيتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 10 دقائق تقريبًا.

PLACE CONTAINER (ضع الوعاء)

PULL MILK FROTHER (اسحب وحدة تكوين

- رغاوي اللبن)
- ضع وعاء سعة 1 لتر على الأقل تحت فتحة المخرج (6c).
- اسحب وحدة تكوين رغاوي اللبن (6) لفتحها.

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)
والآن، سيتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 12 دقيقة تقريبًا.

CLEAN/FILL WATER TANK

(قم بتنظيف/ملء خزان الماء)

PRESS START

- اضغط على start (بدء التشغيل))
- اشطف خزان الماء (16) وأعد ملأه بالماء النقي حتى يصل إلى العلامة max (الحد الأقصى).
- اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل).

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)
والآن، يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 30 ثانية تقريبًا ثم يقوم بشطف الماكينة.

CLEANING IN PROGRESS

(التنظيف قيد التنفيذ)

والآن، سيتم تشغيل برنامج التنظيف ويستمر في التشغيل لمدة 8 دقائق تقريباً.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

• قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه. وبذلك، تكون الماكينة قد أنهت عملية التنظيف وجاهزة الآن للاستخدام مرة أخرى.

Calc'n'Clean

(إزالة الكلس والتنظيف)

المدة: 35 دقيقة تقريباً.

تجمع وظيفة Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف) بين وظيفتي إزالة الكلس والتنظيف المنفصلتين. لذا، إذا كان من الضروري تشغيل كلا البرنامجين في أسرع وقت، فإن ماكينة إسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل تقترح برنامج الخدمة هذا.

هام: في حالة وجود مرشح في خزان الماء (16)، تلزم إزالته قبل تشغيل برنامج الخدمة. قبل بدء برنامج الخدمة يجب أن يتم تنظيف وحدة الغلي، أنظر فصل «تنظيف وحدة الغلي».

إذا ظهرت الرسالة CALC'N'CLEAN

REQUIRED (يلزم إزالة الكلس والتنظيف) على

الشاشة، فاضغط على الزر (12) off / i لمدة

ثلاث ثوان، ثم اضغط على الزر (10) start

(بدء التشغيل).

سيبدأ برنامج الخدمة.

لتشغيل Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف)

قبل مطابتك بذلك، اضغط على الزر

(12) off / i لمدة ثلاث ثوانٍ على الأقل.

وبعد ذلك، اضغط على الزر (12) off / i

لفترة قصيرة مرتين. أدر المقبض الدوار

العلوي (14) حتى تظهر الرسالة START

CALC'N'CLEAN

(بدء إزالة الكلس والتنظيف) على الشاشة.

لبداء عملية Calc'n'Clean (إزالة الكلس

والتنظيف)، اضغط على الزر (10) start (بدء

التشغيل).

ستقوم الشاشة بإرشادك عبر خطوات البرنامج.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

• قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

(إزالة الكلس والتنظيف قيد التنفيذ)

وتقوم الماكينة بعملية الشطف مرتين.

OPEN DRAWER (افتح الدرج)

• افتح الدرج (4).

FILL CLEANER (املاً المنظف)

• ضع أحد أقراص التنظيف من Siemens في

الدرج (4) ثم أغلقه.

تنبيه: إذا تم تنشيط مرشح الماء، فسوف

تطالبك الشاشة بإزالة المرشح ثم الضغط على

الزر (10) start (بدء التشغيل) مرة أخرى. قم

بإزالة المرشح الآن إذا لم تكن قد قمت بإزالته

بالفعل. اضغط على الزر (10) start (بدء

التشغيل).

FILL DESCALER (املاً مزيل الكلس)

PRESS START

(اضغط على start (بدء التشغيل))

التنظيف

المدة: 10 دقيقة تقريبًا.

تنبيه هام: قبل بدء برنامج الخدمة يجب أن يتم تنظيف وحدة الغلي، أنظر فصل «تنظيف وحدة الغلي».

إذا ظهرت الرسالة CLEAN REQUIRED (يلزم التنظيف) على الشاشة، فاضغط على الزر **off / i** (12) لمدة ثلاث ثوانٍ، ثم اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل). سيبدأ برنامج التنظيف.

لتنظيف الماكينة قبل مطالبتك بذلك، اضغط على الزر **off / i** (12) لمدة ثلاث ثوانٍ على الأقل. وبعد ذلك، اضغط على الزر

off / i (12) لفترة قصيرة مرتين. أدر

المقبض الدوار العلوي (14) حتى تظهر

الرسالة START CLEANING

(بدء التنظيف) على الشاشة.

للبدء في عملية التنظيف، اضغط على الزر

start (10) (بدء التشغيل).

سنقوم الشاشة بإرشادك عبر خطوات البرنامج.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

• قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

CLEANING IN PROGRESS

(التنظيف قيد التنفيذ)

وتقوم الماكينة بعملية الشطف مرتين.

OPEN DRAWER (افتح الدرج)

• افتح الدرج (4).

FILL CLEANER (املاً المنظف)

• ضع أحد أقراص التنظيف من Siemens في

الدرج (4) ثم أغلقه.

• اشطف خزان الماء (16) وأعد ملأه بالماء

النقي حتى يصل إلى العلامة max (الحد الأقصى).

• اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).

DESCALE IN PROGRESS

(إزالة الكلس قيد التنفيذ)

والآن، يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 30 ثانية تقريبًا ثم يقوم بشطف الماكينة.

PUSH MILK FROTHER

(ادفع وحدة تكوين رغاي اللبن)

• ادفع وحدة تكوين رغاي اللبن (6) للداخل لغلغها.

DESCALE IN PROGRESS

(إزالة الكلس قيد التنفيذ)

والآن، يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة دقيقة واحدة تقريبًا.

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

• قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

قم باستبدال المرشح إذا كنت تستخدم واحدًا.

وبذلك، تكون الماكينة قد أنهت عملية إزالة

الكلس وجاهزة الآن للاستخدام مرة أخرى.

ملاحظة هامة: قم بتنظيف الجهاز باستخدام

قطعة قماش ناعمة ومربطة بقليل من الماء،

وذلك لكي يتم على الفور إزالة مخلفات محلول

إزالة التلكس. تحت مثل هذه المخلفات يمكن أن

يتولد صدأ. مناديل التنظيف الإسفنجية الجديدة

يمكن أن تكون محتوية على أملاح. الأملاح

يمكن أن تتسبب في تولد صدأ ابتدائي على

الفولاذ الغير قابل للصدأ، لهذا السبب يجب

وبصورة مؤكدة غسل هذه المناديل جيذا قبل

البدء في استخدامها.

تتوفر أقراص إزالة الكلس المطورة خصيصاً لدى بائعي التجزئة أو خدمة العملاء.

رقم طلب الشراء	بائع التجزئة	خدمة العملاء
أقراص التنظيف	TZ60001	310575
أقراص إزالة الكلس	TZ60002	310967

إزالة الكلس

المدة: 25 دقيقة تقريباً.

هام: في حالة وجود مرشح في خزان الماء (16)، تلزم إزالته قبل تشغيل برنامج إزالة الكلس.

إذا ظهرت الرسالة DESCALING REQUIRED (يلزم إزالة الكلس) على الشاشة، فاضغط على الزر (12) **off / i** لمدة ثلاث ثوان، ثم اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).

سيبدأ برنامج إزالة الكلس. لإزالة الكلس من الماكينة قبل مطالبتك بذلك، اضغط على الزر (12) **off / i** لمدة ثلاث ثوان على الأقل. وبعد ذلك، اضغط على الزر (12) **off / i** لفترة قصيرة مرتين. أدر المقبض الدوار العلوي (14) حتى تظهر

الرسالة START DESCALING (بدء إزالة الكلس) على الشاشة.

للبدء في عملية إزالة الكلس، اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).

ستقوم الشاشة بإرشادك عبر خطوات البرنامج.

تنبيه: إذا تم تنشيط مرشح الماء، فسوف تطالبك الشاشة بإزالة المرشح ثم الضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل) مرة أخرى. قم بإزالة المرشح الآن إذا لم تكن قد قمت بإزالته بالفعل. اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).

FILL DESCALER (املا مزيل الكلس)
PRESS START

(اضغط على start (بدء التشغيل))

- صب الماء الفاتر في خزان الماء الفارغ (16) إلى أن يصل الماء إلى العلامة 0,5l ثم أذب فيه قرصين من أقراص Siemens لإزالة الكلس.
- اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).

DESCALE IN PROGRESS

(إزالة الكلس قيد التنفيذ)

والآن، سيتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 10 دقائق تقريباً.

PLACE CONTAINER (ضع الوعاء)

PULL MILK FROTHER

(اسحب وحدة تكوين رغوي اللبن)

- ضع وعاء سعة 0.5 لتر على الأقل تحت فتحة المخرج (6c).
- اسحب وحدة تكوين رغوي اللبن (6) لفتحها.

DESCALE IN PROGRESS

(إزالة الكلس قيد التنفيذ)

والآن، سيتم تشغيل برنامج إزالة الكلس ويستمر في التشغيل لمدة 12 دقيقة تقريباً.

CLEAN/FILL WATER TANK

(قم بتنظيف/ملء خزان الماء)

PRESS START

(اضغط على start (بدء التشغيل))

EMPTY DRIP TRAY (تفريغ وعاء التنقيط)

INSERT DRIP TRAY (إدخال وعاء التنقيط)

- قم بتفريغ وعاء التنقيط (8) ثم أعد تركيبه.

برامج الخدمة

تنبيه هام:

لا تنظف الجهاز باستخدام المنظف أو أي مواد تنظيف أخرى ولا تضعها في غسالة الأطباق.

نصيحة: ارجع أيضًا إلى الدليل المرجعي السريع الموجود في حجرة التخزين (5c).

وفقًا للاستخدام، ستظهر الرسائل التالية على شاشة العرض في فترات محددة:

DESCALE REQUIRED (يلزم إزالة الكلس)
أو

CLEAN REQUIRED (يلزم التنظيف)
أو

CALC'N'CLEAN REQUIRED

(يلزم إزالة الكلس والتنظيف)

يجب تنظيف الماكينة أو إزالة الكلس منها على الفور باستخدام البرنامج المناسب. كذلك، يمكنك اختيار الجمع بين العمليتين باستخدام وظيفة Calc'n'Clean (إزالة الكلس والتنظيف) (انظر «Calc'n'Clean» إزالة الكلس والتنظيف) في صفحة 18). إذا لم يتم تشغيل برنامج الخدمة حسب التعليمات، فقد تتعرض الماكينة للتلف.

⚠️ **احترس!**

في كل مرة تقوم فيها بتشغيل برنامج الخدمة، يجب أن تتبع التعليمات الخاصة باستخدام مواد التنظيف وإزالة الكلس. ويُرجى مراعاة تعليمات الأمان الواردة على عبوة مادة التنظيف. تجنب إيقاف برنامج الخدمة قبل إتمامه! لا تشرب السوائل!

لا تستخدم أبدًا الخل أو أي منتج يكون الخل مكونه الأساسي أو حمض الليمون أو المنتجات التي يكون حمض الليمون مكونها الأساسي! تجنب وضع أقراص إزالة الكلس أو أي مواد أخرى لإزالة الكلس في درج مسحوق القهوة أو في درج أقراص التنظيف (4)!

- 7 امسح الأجزاء الداخلية للماكينة جيدًا بقطعة قماش رطبة، وقم بإزالة أي بقايا من القهوة.
- 8 اترك وحدة الغلي (5a) والأجزاء الداخلية للماكينة كي تجف.
- 9 أعد إدخال وحدة الغلي (5a) بإحكام داخل الماكينة.
- 10 قم بتحريك القفل الأحمر (5e) إلى اليمين تمامًا وأغلق الباب (5b).

نصائح حول توفير الطاقة

- تتوقف ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل عن التشغيل تلقائيًا بعد ساعة واحدة (إعداد المصنع). ويمكن تقليل الوقت الافتراضي المقدّر بساعة واحدة (انظر «إعدادات القائمة» SHUT OFF (إيقاف التشغيل) في صفحة 8).
- أوقف تشغيل ماكينة صنع القهوة الأوتوماتيكية بالكامل في حال عدم استخدامها. وللقيام بذلك، اضغط على الزر **off / i** (12). فيجري الجهاز عملية الشطف ويتوقف التشغيل.
- إذا أمكن ذلك، فتجنب إيقاف صب القهوة أو رغوة اللبن فجأة. إذ أن إنهاء عملية صب القهوة أو رغوة اللبن قبل إتمامها قد يؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة فضلًا عن تجمع بقايا من الماء في وعاء التقطير.
- احرص على إزالة الكلس بانتظام من الماكينة لتجنب تكون الرواسب الكلسية. إذ أن الرواسب الكلسية تؤدي إلى زيادة في استهلاك الطاقة.

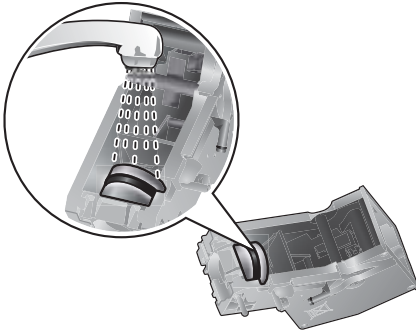
وتقوم الماكينة بعملية الشطف.

بالإضافة إلى برنامج التنظيف التلقائي، يجب نزع وحدة الغلي (5a) بشكل منتظم لتنظيفها (انظر الشكل E في بداية تعليمات التشغيل).

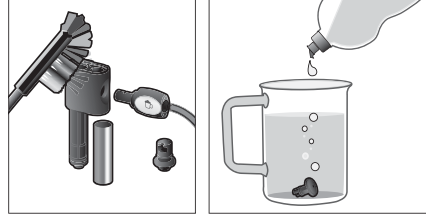
- 1 قم بإيقاف تشغيل الماكينة تمامًا باستخدام مفتاح تشغيل/فصل الطاقة (9) O/I. وعندها لا يكون أي زر مضيقًا.
- 2 افتح باب (5b) وحدة الغلي.
- 3 قم بتحريك القفل الأحمر (5e) الموجود على وحدة الغلي تمامًا إلى اليسار.
- 4 اضغط على الزر الأحمر (5d) وأمسك وحدة الغلي بكامل راحتك وبإحكام ثم انزعها بحرص.
- 5 اشطف وحدة الغلي (5a) جيدًا تحت الماء الجاري.



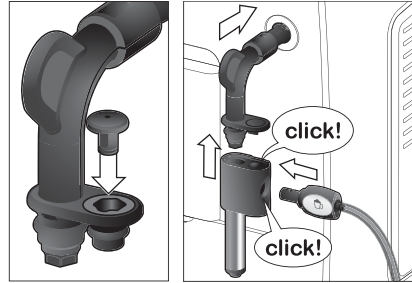
- 6 يتم وضع مصفاة وحدة الغلي تحت شعاع الماء.



- 2 نظف الأجزاء الفردية باستخدام محلول مزيل للأوساخ وفرشاة ناعمة. وإن لزم الأمر، انقعها في محلول دافئ مزيل للأوساخ.



- 3 اشطف جميع الأجزاء بالماء النقي، ثم جففها.
- 4 أعد تجميع كل الأجزاء وأعد تركيبها بالكامل في الماكينة.



⚠ خطر الإصابة بحروق!

لا تستخدم هذا الجهاز إلا بعد تجميع أجزاء صانع الرغوة (6) وتركيبها بالكامل.

تنظيف وحدة الغلي

- قم بتنظيف وحدة الغلي بشكل منتظم.
- لتنظيف وحدة الغلي بشكل مسبق تلقائيًا:
- 1 حدد عن طريق إدارة المقبض الدوار (14).
 - 2 ضع كوبًا فارغًا تحت فتحة المخرج (7).
 - 3 اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل).

- 4 ضع الطرف النهائي لأنبوب الحليب (6e) في الحاوية.
5 اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل).
6 اسحب وحدة تكوين رغايو اللبن (6) لفتحها.

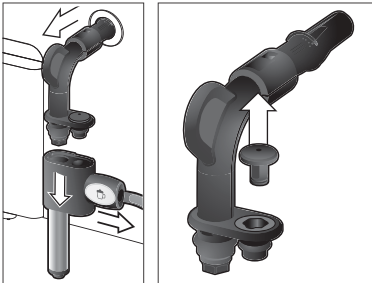
يقوم الجهاز بتحرير الماء تلقائيًا ليدخل في الحاوية ثم إفراغه منها مرة أخرى من خلال أنبوب الحليب لتنظيف نظام الحليب. ويتوقف إجراء الشطف تلقائيًا بعد حوالي دقيقة.
7 ادفع وحدة تكوين رغايو اللبن (6) للداخل لغلغها.

- 8 أفرغ الحاوية وقم بتنظيف أنبوب الحليب (6e).

بالإضافة إلى ذلك، احرص على تنظيف نظام اللبن جيدًا على فترات زمنية منتظمة (سواء باليد أو في غسالة الأطباق).

تفكيك نظام اللبن للتنظيف:

- 1 افصل المخرج (6c) عن صمام البخار (6a) (الشكل c).



- قم بمسح الجزء الداخلي من الجهاز (حاملات وعاء التفتيط والدرج).

هام: يجب تفريغ وتنظيف كل من وعاء تفتيط مخرج القهوة (8c) ووعاء مسحوق القهوة (8b) يوميًا لمنع تراكم العفن.

تنبيه: إذا كانت الماكينة باردة عند تشغيلها باستخدام مفتاح الطاقة (9) O/I أو إذا توقفت عن التشغيل تلقائيًا بعد صب القهوة، فإن الماكينة تقوم بالشطف تلقائيًا. وبعبارة أخرى، فإن النظام يقوم بتنظيف نفسه.

هام: في حالة عدم استخدام الماكينة لفترة زمنية طويلة (كأن تكون في عطلة مثلاً)، قم بتنظيف الماكينة بالكامل بشكل دقيق، بما في ذلك نظام اللبن ووحدة الغلي.

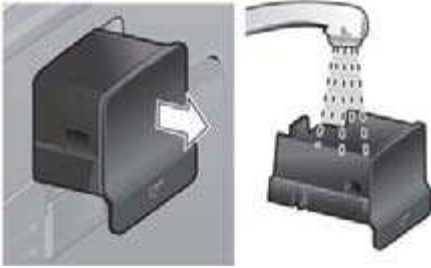
الغطاء والغطاء العازل الخاصين بوعاء اللبن (21) يجب عدم تنظيفهما في غسالة الأواني. الجزء الداخلي لوعاء اللبن صالح للتنظيف في غسالة الأواني.

تنظيف نظام اللبن

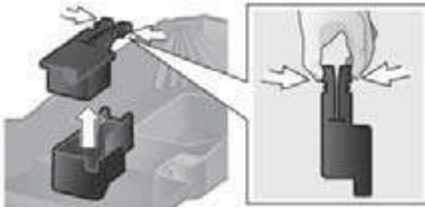
إذا لم يُنظف جهاز اللبن بعد الحصول على اللبن، فستظهر رسالة RINSE MILK SYSTEM! بعد فترة معينة من الوقت على الشاشة. قم بتنظيف نظام اللبن فورًا بعد الاستخدام! وللتنظيف، اترك المحدد الدوار (6d) في نفس الموضع الذي كان فيه عند آخر استخدام. لتنظيف نظام اللبن بشكل مسبق تلقائيًا:

- 1 حدد ١ عن طريق إدارة المقبض الدوار (14).
- 2 ضع وعاء عالي الجوانب وفارغ أسفل الفتحة (6c).
- 3 اضغط على الفتحة بالقرب من الحاوية قدر المستطاع.

- احرص دومًا على إزالة أية رواسب كلسية أو بقايا قهوة أو لبن أو بقايا سائل إزالة التكلس على الفور. إذ أن مثل هذه البقايا قد تسبب التآكل والصدأ.
- اسحب وعاء التنقيط (8c) مع وعاء مسحوق القهوة (8b) إلى الأمام ثم إلى الخارج. قم بإزالة اللوحة (8a) والحاجز (8d). قم بإفراغ وتنظيف كل من وعاء التنقيط ووعاء مسحوق القهوة.
- قم بإزالة الدرج (4) وتنظيفه.



- قم بإزالة العوامة (8e) وتنظيفها بقطعة قماش رطبة.



لا تضع الأجزاء التالية في غسالة



- الأطباق: غطاء حجرة التخزين (5c)، لوحة وعاء التنقيط (8a)، العوامة (8e)، الدرج (4)، وحدة الغلي (5a).
- من الآمن أن تضع الأجزاء التالية في غسالة الأطباق: وعاء التنقيط لمخرج القهوة (8c)، وعاء مسحوق القهوة (8b)، حاجز لمخرج القهوة (8d)، الغطاء ذو النكهة المميزة (2)، ملعقة قياس كمية مسحوق اللبن (18).



⚠ خطر الإصابة بحروق!

تخرج رغوة اللبن أو اللبن الدافئ من مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6) عند مستوى ضغط مرتفع. وقد تسبب قطرات من اللبن المندفع في حدوث حروق بالجلد. افتح وحدة تكوين رغوي اللبن (6) بحرص. ولا تلمس المخرج (6c) أو تجعله مواجهًا لأي شخص.

6 ادفع وحدة تكوين رغوي اللبن (6) للداخل لغلقها.

نصيحة: للحصول على الرغوة المثلى للبن، استخدم لبنًا باردًا بمحتوى دسم 1.5% على الأقل إن أمكن.

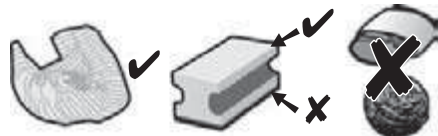
هام: إن التخلص من بقايا اللبن المجفف صعب، لذا يجب تنظيف وحدة تكوين رغوي اللبن (6) بالماء الفاتر بعد الاستخدام مباشرة وشطفها بالاستعانة ببرنامج نظام شطف ببقايا اللبن CLEAN MILK SYSTEM (انظر صفحة 13).

الصيانة والتنظيف اليومي

⚠ خطر التعرض لصدمة كهربائية!

افصل الماكينة عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفها. جنب غمس الماكينة في الماء. ولا تستخدم جهاز تنظيف البخار.

- امسح الجزء الخارجي من الماكينة بقطعة قماش ناعمة ورطبة.
- تجنب استخدام أقمشة أو مواد تنظيف كاشطة.



تحضير رغوة اللبن واللبن الدافئ

⚠️ خطر الإصابة بحروق!

يكون مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6) ساخناً للغاية. لذا، لا تمسك مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6) إلا من الجزء البلاستيكي.

نصيحة: يمكنك إعداد رغوة اللبن أولاً ثم صب القهوة أو إعداد رغوة اللبن بشكل منفصل ثم صبها على القهوة.

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.

- 1 ضع فنجاناً سبقت تدفئته تحت المخرج (6c).
- 2 قم بإدخال أنبوب اللبن (6e) إلى وعاء اللبن.
- 3 أدر المحدد الدوار (6d) على «Warm milk» (لبن دافئ) أو على «Milk froth» (رغوة اللبن).



- 4 اضغط على الزر (11) ذلك. يومض الزر (11) ذلك وتقوم الماكينة الآن بالتسخين لمدة 20 ثانية تقريباً. وعندئذ، تظهر على الشاشة رسالة PULL MILK FROTHER (اسحب وحدة تكوين رغوي اللبن).
- 5 اسحب وحدة تكوين رغوي اللبن (6) لفتحها.

5 اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل).

يتم غلي القهوة ثم صبها في الفنجان.

تنبيه: كرر هذا الإجراء لفنجان آخر من القهوة. وإذا لم يتم أخذ القهوة خلال 90 ثانية، يتم تفريغ حجرة الغلي تلقائياً لتجنب ملئها بشكل أكثر عن اللازم. وتقوم الماكينة بعملية الشطف.

صب الماء الساخن

⚠️ خطر الإصابة بحروق!

يكون مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6) ساخناً للغاية. لذا، لا تمسك مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6) إلا من الجزء البلاستيكي.

يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.

- 1 ضع الفنجان أو الكوب الذي سبق تدفئته تحت مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6).
- 2 اضغط المحدد الدوار (6d) على الوضع الأفقي.



- 3 اسحب وحدة تكوين رغوي اللبن (6) لفتحها. تقوم الماكينة بالتسخين. ويخرج الماء الساخن من مخرج وحدة تكوين رغوي اللبن (6) لمدة 40 ثانية تقريباً.
- 4 أوقف العملية بدفع وحدة تكوين رغوي اللبن (6) للداخل.

التحضير باستخدام حبوب القهوة

يتم إعداد القهوة وعقب الانتهاء من ذلك تنساب القهوة في الفنجان (الفناجين).

تنبيه: في بعض الإعدادات، يتم تحضير القهوة على مرحلتين (انظر «aromaDouble Shot» في صفحة 5). انتظر حتى تكتمل العملية تمامًا.

اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل) مرة أخرى لإيقاف عملية الغلي قبل انتهائها.

التحضير باستخدام مسحوق القهوة

فضلاً عما سبق، يمكن تشغيل ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل هذه للعمل باستخدام مسحوق القهوة (وليس مسحوق القهوة سريعة التحضير).

ملحوظة: لا يمكن استخدام وظيفة aromaDouble Shot (النكهة المميزة) عندما يتم تحضير القهوة باستخدام مسحوق القهوة.

هام: املاً خزان الماء (16) بالماء النقي كل يوم. يجب أن يحتوي الخزان (16) على كمية كافية من الماء لتشغيل الماكينة.

التحضير

- 1 افتح الدرج (4).
- 2 ضع كمية لا تزيد عن ملعقتي قياسي من مسحوق القهوة.
- تحذير:** لا تستخدم حبوب القهوة الكاملة أو القهوة سريعة التحضير.
- 3 أغلق الدرج (4).
- 4 حدد المشروب المطلوب عن طريق إدارة المقبض الدوار العلوي (14) (يمكن تحضير فنجان واحد فقط).

تقوم ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل بطحن حبوب القهوة قبل لحظات من استخدامها في كل مرة غلي.

نصيحة: وإذا أمكن، فاستخدم فقط الحبوب المعدة للاستخدام في ماكينات القهوة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل. للحصول على الجودة المثلى، قم بتجميد الحبوب أو تخزينها في مكان بارد وفي أوعية محكمة الغلق. هذا، ويمكن طحن حبوب القهوة وهي مجمدة.

هام: املاً خزان الماء (16) بالماء النقي كل يوم. يجب أن يحتوي الخزان (16) على كمية كافية من الماء لتشغيل الماكينة.

يمكن تحضير مشروبات متعددة من القهوة بسهولة بمجرد ضغطة زر واحدة.

التحضير

- يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.
- 1 ضع الفنجان (الفناجين) مسبق التدفئة تحت مخرج القهوة (7).
 - نصيحة:** لإعداد فنجان صغير من القهوة، عليك دائماً بتسخين الفنجان مسبقاً، على سبيل المثال باستخدام الماء الساخن.
 - 2 حدد القهوة المطلوبة والكمية المطلوبة لكل فنجان، وذلك عن طريق إدارة المقبض الدوار العلوي (14). وسيتم عرض القهوة المحددة والكمية المطلوبة لكل فنجان على شاشة العرض.
 - 3 حدد التركيز المطلوب للقهوة من خلال إدارة المقبض الدوار السفلي (13). وسيتم عرض تركيز القهوة على شاشة العرض.
 - 4 اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).

عسر الماء		المستوى
القياس الفرنسي (°fH)	القياس الألماني (°dH)	
1-13	1-7	1
14-25	8-14	2
26-38	15-21	3
39-54	22-30	4

FILTER (المرشح): يمكنك هنا تعيين ما إذا كان يتم استخدام فلتر مياه أم لا. ففي حالة عدم استخدام فلتر مياه، اضبط الإعداد على **No / OLD FILTER**. فاضبط الإعداد على **ACTIVATE FILTER**. ويجب شطف فلتر المياه الجديدة قبل الاستخدام (انظر «مرشحات الماء» في الصفحة 7).

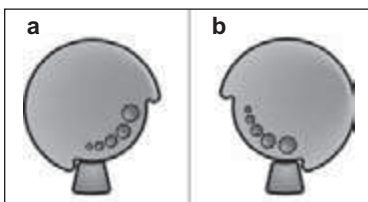
ضبط وحدة الطحن

يقوم المحدد الدوار (3) بضبط إعدادات الطحن من خشن إلى ناعم.

⚠️ احترس!

لا تقم بضبط وحدة الطحن إلا أثناء تشغيلها! وإلا قد تتلف الماكينة! لا تقم بالإمساك بترس الطحن.

- يتم ضبط الضابط الدوار (3) من مسحوق البن الناعم **a**: التدوير عكس اتجاه عقارب الساعة إلى مسحوق البن الخشن **b**: التدوير مع اتجاه عقارب الساعة أثناء عملية الطحن الجارية.



ملاحظة: لن يظهر الإعداد الجديد إلا بعد فنجان القهوة الثاني.

نصيحة: لحبوب القهوة الداكنة المحمصة، اختر درجة طحن أكثر نعومة، أما لحبوب القهوة الأخف، فاختر درجة طحن أكثر خشونة.

START CALC'N'CLEAN (بدء إزالة الكلس والتنظيف): يمكن اختيار برامج الخدمة (إزالة الكلس والتنظيف/ إزالة الترسبات/ التنظيف) يدويًا من هنا. اضغط على زر البدء (10) **start** وابدأ تشغيل البرنامج المختار (انظر «برامج الخدمة» في الصفحة 15).

TEMP. (درجة الحرارة): يمكن ضبط درجة حرارة الغلي (**HIGH / MIDDLE / LOW**) (مرتفعة/متوسطة/منخفضة) في هذا الموضع.

LANGUAGE (اللغة): يمكن ضبط لغة شاشة العرض في هذا الموضع.

WATER HARDNESS (عسر الماء): يمكن ضبط إعداد عسر الماء في هذه الماكينة. ومن المهم ضبط درجة عسر الماء بشكل صحيح، حتى يتسنى للماكينة توضيح متى يجب تشغيل برنامج إزالة الكلس على نحو دقيق. وإعداد المصنع لدرجة عسر الماء هو 4.

يمكنك التحقق من درجة عسر الماء باستخدام شريحة الفحص المرفقة أو بالاستعلام لدى شركة توريد المياه المحلية.

اغمس شريحة الفحص في الماء لفترة قصيرة، ثم انفض الشريحة برفق لنثر أي قطرات عليها، ثم تحقق من النتيجة بعد دقيقة واحدة.

مستويات عسر الماء والإعدادات:

ملاحظة: في حالة عدم استخدام الماكينة لمدة طويلة (كأن تكون في عطله مثلاً)، ينبغي شطف المرشح قبل استخدام الماكينة مرة أخرى. وللقيام بذلك، قم بصب مقدار فنجان من الماء الساخن، ثم اسكه.

إعدادات القائمة

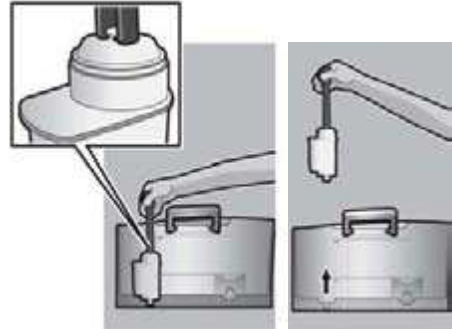
يمكنك ضبط الماكينة بحيث تتلاءم مع احتياجاتك الشخصية في إعدادات القائمة.

- 1 استمر في الضغط على الزر **off / i** (12) لأسفل لمدة 3 ثوان على الأقل.
 - 2 اضغط على الزر **off / i** (12) بشكل متكرر حتى يظهر عنصر القائمة المطلوب على شاشة العرض.
 - 3 حدد الإعداد المطلوب باستخدام المقبض الدوار العلوي (14).
 - 4 أكد التحديد بالضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).
- لترك القائمة دون إدخال أية تغييرات، أدر المحدد الدوار على **EXIT** (خروج)، ثم اضغط على الزر **start** (10) (بدء التشغيل).
- يمكنك ضبط ما يلي:

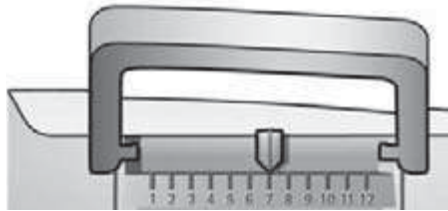
SHUT OFF (إيقاف التشغيل): في هذا الموضع، يمكنك ضبط المدة الزمنية التي يتم بعدها إيقاف تشغيل الماكينة تلقائيًا بعد تحضير آخر مشروب. ويمكن ضبط مدة زمنية تتراوح بين 15 دقيقة و 4 ساعات. المدة الزمنية في الإعداد الافتراضي هي ساعة واحدة، لكن يمكن تقليل هذه المدة لتوفير الطاقة.

لا يكون المرشح صالحًا للعمل إذا ظهرت شاشة **CHANGE FILTER!** (تغيير المرشح)، أو بعد مرور شهرين على الأقل. إذ يلزم استبدال المرشح لأسباب تتعلق بالصحة العامة ولضمان عدم تكون ترسبات كلسية (فقد تؤدي إلى تلف الماكينة).

يمكن الحصول على المرشحات البديلة من بائعي التجزئة (TZ70003) أو من خدمة العملاء (467873). وإذا لم يتم استخدام مرشح جديد، أدر الإعداد **FILTER** (المرشح) على **No / Old**.



ملاحظة: يمكنك استخدام مؤشر المرشح لوضع علامة على الشهر الذي قمت فيه بإدخال المرشح. كذلك، يمكنك وضع علامة على الشهر الذي ستحتاج فيه إلى استبدال المرشح في المرة التالية (بعد شهرين على الأقل).



مرشحات الماء

تقوم الماكينة بالتسخين والشطف. وسوف ينسكب بعض الماء من فتحة مخرج القهوة. عندما تظهر قائمة اختيار المشروب على شاشة العرض، تكون الماكينة جاهزة للاستخدام.

إيقاف تشغيل الماكينة

إذا لم يتم استخدام الماكينة لمدة ساعة، فإنها تقوم بعملية الشطف تلقائيًا ثم تتوقف عن التشغيل (يمكن برمجة المدة الزمنية، انظر «إعدادات القائمة» SHUT OFF (إيقاف التشغيل) في صفحة 8).

استثناء: يتوقف تشغيل الجهاز بدون شطف في حالة إعداد الماء الساخن أو البخار فقط.

لإيقاف تشغيل الجهاز يدويًا قبل ذلك، اضغط على الزر **off / i** (12).

فيجري الجهاز عملية الشطف ويتوقف عن التشغيل.

تنبيه: في حالة استخدام الجهاز لأول مرة أو إذا كان قد تم تشغيل برنامج الخدمة أو في حالة عدم استخدام الماكينة لمدة طويلة، لن يكون أول مشروب مكتمل النكهة، وينبغي عدم تناوله.

عند استخدام ماكينة الإسبرسو لأول مرة، لن تحصل على «رغوة» سمكية وثابتة إلا بعد صب بضعة فناجين.

قد تتكون قطرات الماء على فتحات التهوية بعد الاستخدام لفترات طويلة. وهذا أمر عادي.

- يمكن أن يمنع فلتر المياه تكون المواد العالقة. قبل استخدام مرشح ماء جديد، يجب شطفه. وللقيام بذلك، تابع إلى الخطوات التالية:
- 1 اضغط على مرشح الماء بإحكام داخل خزان الماء باستخدام ملعقة قياس كمية اللبن (18).
- 2 املاً خزان الماء (16) بالماء حتى يصل إلى العلامة **max** (الحد الأقصى).
- 3 اضغط مع الاستمرار على الزر **off / i** (12) لمدة لا تقل عن 3 ثوانٍ. يتم بعدها فتح القائمة.
- 4 اضغط على الزر **off / i** (12) بشكل متكرر إلى أن يظهر على الشاشة **No / OLD FILTER**.
- 5 حدد **ACTIVATE FILTER** (تنشيط المرشح) باستخدام المقبض الدوار العلوي (14).
- 6 اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).
- 7 ضع وعاء سعة 0.5 لتر تحت فتحة المخرج (6c).
- 8 اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل).
- 9 اسحب وحدة تكوين رغايو اللبن (6) لفتحها.
- 10 والآن، سوف يتدفق الماء من خلال المرشح لشطفه.
- 11 ادفع وحدة تكوين رغايو اللبن (6) للداخل لغلاقها.
- 12 قم بتفريغ الوعاء. وبذلك، تكون الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

ملاحظة: يؤدي شطف المرشح في نفس الوقت إلى تنشيط عرض الإعداد **CHANGE FILTER!** (تغيير المرشح).

تشغيل الماكينة

1 يتم استبعاد الرقيقة الواقية الموجودة على الجهاز.

2 ضع ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل على سطح مستو ومقاوم للماء يتحمل وزن الماكينة. أحرص على التأكد من عدم إعاقة فتحات التهوية في الجهاز.

ملاحظة هامة: يجب عدم استخدام الجهاز إلا في غرف غير معرضة لخطر التجمد والصفيع. في حالة ما إذا تم نقل أو تخزين الجهاز في درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية، عندئذ يجب الانتظار لمدة 3.

3 اسحب سلك الطاقة من حجرة التخزين (20) وقم بتوصيله بالقابس. اضبط طول الكابل بدفعه إلى الخلف ناحية حجرة التخزين أو بسحبه للخارج. وأسهل طريقة للقيام بذلك هي وضع الماكينة بحيث يكون الجزء الخلفي منها مستويًا مع حافة الطاولة ويمكنك جذب الكابل للأسفل أو دفعه للأعلى.

4 قم بتركيب صانع الرغوة. ولا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد تجميع جميع أجزاء صانع الرغوة (6) وتركيبها بالكامل.



5 ارفع غطاء خزان الماء (17).

6 قم بنزع خزان الماء (16) وشطفه، ثم املاه بماء نقي بارد. لا تتجاوز في الملء علامة max (الحد الأقصى).

7 أعد تركيب خزان الماء (16) وادفعه جيدًا لأسفل حتى يتم تثبيته في مكانه بإحكام.

8 أغلق غطاء خزان الماء (17) مرة أخرى.

9 املا وعاء حبوب البن (1) بحبوب القهوة (لتحضير مشروب باستخدام مسحوق قهوة، انظر «تحضير مشروب باستخدام مسحوق قهوة» في صفحة 10).

10 اضغط مفتاح الطاقة (9) O/I. تظهر على شاشة العرض (15) قائمة إعدادات شاشة العرض.

11 حدد اللغة المطلوبة لشاشة العرض باستخدام المقيض الدوار العلوي (14). هذا، وتتوفر اللغات التالية:

NEDERLANDS	ENGLISH
ITALIANO	FRANÇAIS
ESPAÑOL	SVENSKA
MAGYAR	POLSKI
DANSK	TÜRKÇE
SUOMI	NORSK
ČEŠTINA	PORTUGUÊS
БЪЛГАРСКИ	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	РУССКИЙ

12 اضغط على الزر (10) start (بدء التشغيل).

وسيتم حفظ اللغة التي قمت بتحديددها. تظهر على الشاشة رسالة PULL

MILK FROTHER (اسحب وحدة تكوين رغاي اللبن).

13 ضع وعاء تحت فتحة المخرج (6c).

14 اسحب وحدة تكوين رغاي اللبن (6) بحرص للخارج لفتحها.

تقوم الماكينة بشطف وحدة تكوين رغاي اللبن (6) بالماء. تظهر على الشاشة رسالة

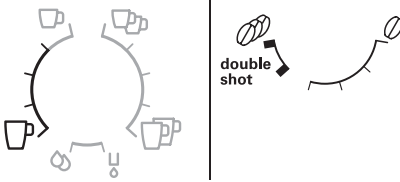
PUSH MILK FROTHER (ادفع وحدة

تكوين رغاي اللبن).

15 ادفع وحدة تكوين رغاي اللبن (6) للداخل لغلقها.

aromaDouble Shot

كلما طالت فترة غلي القهوة، زادت المواد ذات المذاق اللاذع والنكهات غير المرغوب فيها. ولهذا أثر سلبي على المذاق ويجعل القهوة أقل لذة، لذا للحصول على قهوة شديدة التركيز، يحتوي الجهاز TE503 على وظيفة aromaDouble Shot (نكهة مميزة) خاصة. عند تحضير نصف الكمية، يتم طحن حبوب القهوة وعلوها مرة أخرى حتى تنبعث الروائح العطرية الطيبة فقط. يتم تنشيط وظيفة aromaDouble Shot (النكهة المميزة) بالإعدادات التالية:



قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى

عموميات

قم بملء خزان الماء بكمية من الماء العذب البارد غير الغازي فقط، ويُفضل استخدام الحبوب فقط لماكينات تحضير الإسبرسو والقهوة الأوتوماتيكية بالكامل. ولا تستخدم حبوب القهوة المضاف إليها مادة الجلاس أو الكراميل أو التي تمت معالجتها بإضافات أخرى تحتوي على السكر، لأن هذه الأشياء ستسد وحدة الغلي. يمكن ضبط إعداد عسر الماء في هذه الماكينة. وإعداد المصنع الافتراضي لعسر الماء هو 4. تحقق من درجة عسر الماء باستخدام شريحة الفحص المرفقة. وإذا أظهر الفحص قيمة أخرى غير (4)، فقم تبعاً لذلك بتغيير الإعداد في الماكينة بعد تشغيلها (انظر «إعدادات القائمة» WATER HARDNESS (درجة عسر الماء) في صفحة 9).

وحدة تكوين رغايو اللبن

اسحب وحدة تكوين رغايو اللبن (6) للخارج لفتحها وادفعها مرة أخرى لإغلاقها.



المحدد الدوار

لإعداد رغوة اللبن - للتمتع مثلاً بكوب من الماشيتو أو الكابتشينو - أدر الرمز ☐ للأمام. ولإعداد اللبن الساخن، أدر الرمز ☐ للأمام. لإعداد الماء الساخن، اضبط جهاز الانتقاء الدوار على وضع أفقي.



رسائل شاشة العرض

لا تعرض شاشة العرض (15) حالة التشغيل الحالية فحسب، بل تعرض أيضاً رسائل عديدة توفر لك معلومات عن الحالة أو تتيح لك معرفة متى يتعين عليك اتخاذ إجراء معين. وبمجرد اتخاذك لذلك الإجراء الضروري، تختفي الرسالة ويتم عرض قائمة اختيار المشروب مرة أخرى.

المقبض الدوار «تركيز القهوة»

يستخدم هذا المقبض الدوار
(13) لضبط تركيز القهوة.



VERY MILD
(خفيفة جدًا)



MILD
(خفيفة)

NORMAL
(عادية)

على

STRONG
(قوية)

DOUBLESHOT STRONG +
(قوية ذات نكهة مميزة +)

DOUBLESOT STRONG ++
(قوية ذات نكهة مميزة ++)



مع تلك الدرجات من تركيز
القهوة، يتم غلي القهوة على
مرحلتين. انظر «وظيفة النكهة
المميزة» في صفحة 5.



المقبض الدوار «اختيار المشروب»

يستخدم هذا المقبض الدوار
(14) لاختيار المشروب
المطلوب والكمية المحددة لكل
فجان. كذلك، فإنه يستخدم
لتغيير إعدادات المستخدم.



SMALL ESPRESSO
(إسبرسو صغير)



ESPRESSO
(إسبرسو)

SMALL CAFÉ CRÈME
(قهوة بالكريمة صغير)

على

CAFÉ CRÈME
(قهوة بالكريمة)

LARGE CAFÉ CRÈME
(قهوة بالكريمة كبير)



2 SMALL ESPRESSO
(2 إسبرسو صغير)



2 ESPRESSO
(2 إسبرسو)

2 SMALL CAFÉ CRÈME
(2 قهوة بالكريمة صغير)

على

2 CAFÉ CRÈME
(2 قهوة بالكريمة)

2 LARGE CAFÉ CRÈME
(2 قهوة بالكريمة كبير)



RINSE MACHINE
(ماكينة الشطف)



CLEAN MILK SYSTEM
(نظام شطف بقايا اللبن)



تنبيه: في حالة اختيار مشروب لا يمكن
تحضيره، تظهر على شاشة العرض رسالة
INVALID COMBINATION (خليط غير صالح).
قم بتغيير تركيز القهوة أو المشروب الذي تم
اختياره.

عناصر التحكم

مفتاح تشغيل/فصل الطاقة O/I

يستخدم مفتاح الطاقة (9) O/I لتشغيل الماكينة أو إيقاف تشغيلها بالكامل (فصل التيار الكهربائي).

هام: قبل إيقاف التشغيل، قم بتشغيل برنامج التنظيف أو استخدم زر **off / i** (12) لإيقاف التشغيل.

الزر **off / i**

عند الضغط على الزر **off / i** (12) لفترة بسيطة، يقوم الجهاز بالشفط ويتوقف عن التشغيل. والضغط مع الاستمرار على الزر **off / i** (12) يؤدي إلى عرض إعدادات المستخدم أو البدء في وظيفة إزالة المواد العالقة والتنظيف.

الزر **الزر**

اضغط على الزر (11) للتلويد البخار من أجل تحضير رغوة اللبن أو اللبن الدافئ.

الزر **start (بدء التشغيل)**

اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل) للبدء في تحضير المشروب أو لبدء تشغيل برنامج الخدمة. اضغط على الزر (10) **start** (بدء التشغيل) مرة أخرى أثناء تحضير المشروب لإيقاف عملية الصب قبل انتهائها.

7 مخرج القهوة، قابل لضبط الارتفاع

8 وعاء التنقيط (الشكل D)

a لوحة وعاء التنقيط

b وعاء مسحوق القهوة

c وعاء تنقيط لمخرج القهوة

d حاجز لمخرج القهوة

e عوامة

9 مفتاح تشغيل/فصل الطاقة O/I

10 الزر **start** (بدء التشغيل)

11 الزر **الزر**

12 الزر **off / i**

13 المقبض الدوار «تركيز القهوة»

14 المقبض الدوار «اختيار المشروب»

15 شاشة العرض

16 خزان الماء القابل للنزع

17 غطاء خزان الماء

18 ملعقة قياس كمية مسحوق البن

(وسيلة إدخال مساعدة لمرشح الماء)

19 حجرة التخزين الخاصة بملعقة قياس كمية

مسحوق البن

20 كابل الطاقة مع حجرة تخزين

21 وعاء اللبن (معزول)

مضمن في التسليم

(أنظر صورة العرض العام الموجودة في مقدمة دليل المستخدم)

- a ماكينة قهوة أوتوماتيكية بالكامل طراز TE503
- b الدليل المرجعي السريع
- c تعليمات الاستخدام
- d وحدة تكوين رغايو اللبن/المحدد الدوار
- e شريط اختبار عسر المياه
- f ملعقة قياس كمية مسحوق البن
- g وعاء اللبن (معزول)

نظرة عامة

(أنظر صور العرض العام A، B، C، D و E الموجودة في بداية دليل المستخدم)

- 1 وعاء حبوب البن
- 2 غطاء ذو نكهة مميزة
- 3 زر تحديد لضبط الطحن
- 4 درج (مسحوق القهوة / قرص التنظيف)
- 5 وحدة الغلي (الشكل E)

- a وحدة الغلي
- b باب
- c حجيرة التخزين الخاصة بالدليل المرجعي السريع
- d زر الدفع
- e القفل

6 وحدة تكوين رغايو اللبن (الشكل C)

- a صمام البخار
- b فوهة الهواء
- c مخرج
- d المحدد الدوار للبن الدافئ/ رغوة اللبن
- e أنبوب اللبن

يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز. يجب نزع فيشة الكهرباء فوراً في حالة حدوث أي خطأ.

لا ينبغي إجراء أي إصلاحات على الجهاز مثل تغيير توصيلة تالفة إلا عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا لتجنب التعرض للأخطار.

لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقاً.

افصل الماكينة عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفها. ولا تستخدم جهاز تنظيف البخار.

لا تقم بالإمساك بترس الطحن.

استخدم الماكينة في أماكن خالية من الصقيع.

⚠ خطر الإصابة بحروق!

يكون مخرج رغوة اللبن (6c) ساخناً للغاية. تخرج رغوة اللبن أو اللبن الدافئ من مخرج وحدة تكوين رغايو اللبن (6) عند مستوى ضغط مرتفع. وقد تتسبب قطرات من اللبن المنذفع في حدوث حروق بالجلد. ولا تلمس المخرج (6c) أو تجعله مواجهاً لأي شخص. بعد الاستخدام، اتركه ليبرد أولاً قبل أن تلمسه. لا تستخدم هذا الجهاز إلا بعد تجميع أجزاء صانع الرغوة (6) وتركيبها بالكامل.

⚠ خطر الاختناق!

لا تسمح للأطفال باللعب في مواد التعبئة.

المحتوى

عزيزي الخبير الذواق للقهوة.
تهانينا لشرايك ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية
بالكامل من Siemens.

يرجى أيضاً الانتباه إلى الدليل المرجعي
السريع المرفق. ويمكن حفظه في حجرة
التخزين (5c) إلى أن تحتاجه.

تعليمات الأمان

يُرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية ثم ابدأ العمل
مع الاحتفاظ به!

الرجاء إعطاء هذه الأدلة للمالك الجديد إذا
قمت ببيع الجهاز.

ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل
هذه مناسبة لإعداد كميات قليلة من القهوة
للاستخدام المنزلي أو الأغراض غير التجارية
المشابهة للاستخدام المنزلي. وتتضمن
الاستخدامات المنزلية مثلاً الاستخدام في
مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وفي
المشروعات الزراعية والأنشطة التجارية
الأخرى، وكذلك الاستخدام من قبل الضيوف في
الفنادق الصغيرة وأماكن المعيشة المشابهة.

⚠ خطر الصق الكهربائي!

لا يتم توصيل الكهرباء للجهاز وتشغيله إلا طبقاً
للبائانات المدونة على لوحة البيانات.
لا يُستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات والجهاز
أي أضرار.

لا يتم استخدام الجهاز إلا في الغرفة وفي درجة
حرارة الغرفة.

لا يستخدم الأشخاص (وأيضاً الأطفال) ذوي
القدرة الجسدية أو العقلية الضعيفة أو قليلي
الخبرة والمعرفة الجهاز إلا إذا تم مراقبتهم أو
كان هناك إرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز
من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

2. مضمن في التسليم
2. نظرة عامة
3. عناصر التحكم
3. - مفتاح تشغيل/فصل الطاقة O/I
3. - الزر off / i
3. - الزر
3. - الزر start (بدء التشغيل)
4. - المقبض الدوار «تركيز القهوة»
4. - المقبض الدوار «اختيار المشروب»
5. - وحدة تكوين رغوي اللبن
5. - المحدد الدوار
5. رسائل شاشة العرض
5. aromaDouble Shot
5. قبل استخدام الماكينة للمرة الأولى
7. مرشحات الماء
8. إعدادات القائمة
9. ضبط وحدة الطحن
10. التحضير باستخدام حبوب القهوة
10. التحضير باستخدام مسحوق القهوة
11. صب الماء الساخن
11. تحضير رغوة اللبن واللبن الدافئ
12. الصيانة والتنظيف اليومي
13. - تنظيف نظام اللبن
14. - تنظيف وحدة الغلي
15. نصائح حول توفير الطاقة
15. برامج الخدمة
16. - إزالة الكلس
17. - التنظيف
18. - Calc'n Clean (إزالة الكلس والتنظيف)
20. الحماية ضد التجمد
20. التخلص من الجهاز
20. الملحقات
20. الضمان
21. قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك
24. المواصفات الفنية

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeefullautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-uae@bshg.com>
www.siemens-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise,
Albania

AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frasheri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
<mailto:volina@ovi.com>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.siemens-home.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
<mailto:service@khalaifat.com>

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekářská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.

Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit,
to order spare parts or
accessories or for product
advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.:0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged
at up to 3 pence per minute. A call set-up
fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskevas A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.:2565 6151
Fax:2565 6681
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.siemens-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.:01 489 5461
Fax:01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.:01 489 5463
Fax:01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.:01450 2655
Fax:01450 2520
www.siemens-home.com/ie

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.:08 9777 222
Fax:08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service
Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.:0520 3000
Fax:0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momyshev-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.:01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.:05 274 1788
Fax:05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.:26349 300
Fax:26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.:07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul: 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија
GORENEC

Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mrieħel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 46
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.siemens-home.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com/ru

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.siemens-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.siemens-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.com

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2012.

www.siemens-homeappliances.com

TZ503xx2 09/12
9000815194